

ॐ *१८ siqgur pBvid ]* ॐ  
*gur igAin Aj'n scu nZl pieAw ]*  
*Aqir cirxw AigAinu ABq( gvieAw ]*

ISSN 2394-8485

ivnK-stl

mnisk  
**गुरमति ज्ञान**

mIG-Prvri svq nwnkSwihl 549  
 vW-11 Ak 6 Prvri 2018

*mK spidk : ismrj lq isG*  
*spidk : sqivdr isG P pr*  
*shukK spidk : j gj lq isG*

cdw	
swl urw (d\$w)	10 {pXy
Avj lvn (d\$w)	100 {pXy
swl urw (ivd\$w)	250 {pXy
prq kipl	3 {pXy

*cdw Bj ny kw pqw*  
**SICV, Dm~ pKvr kmjtl**  
 (iSironixw g(a'rw pBik kmjtl)

% Amqsr swihb-143006

Pm : 0183-2553956-60

E#st\$in nbr

ivqrxw ivBig 303 spidkix ivBig 304

Pfs : 0183-2553919



e-mail : gyan\_gurmat@yahoo.com  
 website : www.sgpc.net

gurbwul ivcwr	4
spidkix	6
sq-ispihl % g(a' g(bd isG j l	8
	-fW mhlp isG
% g(a' g(bw swihb mY AudSw . . .	15
	-fW rjY isG 'swihl'
gurbwul kl mihmw	19
	-fW sEXy pil isG
bVw G0l Gwrw	24
	-fW hrbs isG
Bie- mihqub isG AOr Bie- s#Kw isG kl . . .	28
	-fW gwr crn isG
. . . swkw g(a'rw % nnkurw swihb	33
	-fW }p isG
swkw g(a'rw % nnkurw swihb	36
	-s. srj lq isG
Igr-sa0w : inkus AOr ivkus	38
	-fW bl vq isG
Archis kw akubw	47
	-fW jsvq isG nk l
kwhy kl rw ischu j nmu gvwhu	48
	-fW mnj lq k0
an siqg(a' AugY slsu n bjcAw . . .	52
	-fW prmj lq k0
amiq kw aphir hY btl (kivq)	56
	-fW mnj lq k0
<i>Kbrnmw</i>	57

### gurbuxul ivcur

*Plgin min rhsl apu sBueAw ]*  
*Anidnu rhsu BeAw Aipu gvieAw ]*  
*mn mdu ckieAw jw iqsu BueAw kir ikrpw Gir AuAo ]*  
*bhgy vs krl ipr buhu mhll lhw n OuAo ]*  
*hir for rs put ptbr ipir ldl slgurl ]*  
*nunk mijl le-gir Apxil Gir v{ pieAw nurl ]16]*  
*by ds mth {ql iUql vir Bly]*  
*GVI mtq pl sicy AUE shij imly]*  
*ap imly ipAury kurj sury krqw sB ibidu juxul ]*  
*ijin slgurl iqsih ipAurl myu BeAw rgu mukul ]*  
*Gir sj shul jw ipir rurl gurmik msqik Bigo ]*  
*nunk Aihinis rurl alqmu hir v{ iUql shugo ]17]1]*

(p<sup>o</sup>w 1109)

phlypuqSuth %b gU nunk dy jl burh mhw qkurl kl en puwn paiVXo<myYmSw  
 Pvgun mms ky fquvxua<sup>a</sup>rw mruX-muZ ko Ahkur Ev<svsuirk mdh-muXw sy, pr aT  
 kr dvl gmu<kw seir krnyAOr munv jlvn }pl vtu<mykkl<sup>a</sup>iq smX AmDX jvnr  
 apBunm kyicqn, mnn AOr Uxvur<sup>a</sup>rw jlvn sPl krqyhE apBuiml n kw gumiq  
 mvg~bi\$anw krqy hE

siqqU jl Prmn krqyhik Sitq fqukyclj unykybud Pvgun mms mysuDnrxvq:  
 lq hol l Ky qy AOr KiSuK mruqy hE prquijs jlv-azl kymn myPvgun mms myIXury  
 iXqm prme<sup>a</sup>mw kw IXur bsw vniqivk }p myAQuw sdlvl }p myvhl (AviEmk) Avnd  
 ko<sup>a</sup>iq kr skl, cK apBuiXqm ko mn mybsuKy rKny kyil E asny Apny Aup ko  
 AQuw Apny Ah<ko gaw idXu[

AhBw ko gaww apEXk jlv kyvSw kl buq nhlE es qOX ko dSmey hE gU jl  
 kQm krqyhik asl kymn mysvsuirk mdh-muXw kw Bw aT puXw ijs pr apBumil k  
 nyavX<<sup>TM</sup>pw-bi\$anw kl[ Aq: jlv-azl kl apBuiml n kl mnisk-AviEmk svqC AváQw  
 apBu<sup>TM</sup>pw kyGr myAvkr bi\$anw krqyhE AvEmw kl apBuiml n kl ij zisw kw vxua krqy  
 hE gU jl kQm krqyhik mul pr apBuKw nhl<esl il E mksucymhl myáQm nhl<  
 pw skl[ dErl Aor, j b mkyiX ko avl<sup>TM</sup>q }hml/nlkq gmu<kw Egv ikXw j b mky  
 gmw }pl ršuml vAZ phny j b sCcygU nymuly apBuiml n kw gumiq mvg~bqw idXw qb

mkyApny<sup>2dX</sup>-}pl Gr myhl Buiml n ko wiq kr il Xu jlv-áZI ko Buixqm iml gXw jlvn kw a`\$X plw-ho gXw

siqqe burh mhw qKurI kl Aiqm pwn paVI mykQm krqyhik jo jlv-áZI siqqe syBt ho jvny sy Buiml n kymug-kl smJ wiq kr Iql hYAOr Buicqn, mnn Ev<inm t jlvn-Uxvur krql hYaskyilE ds AOr do AQmej burh kyburh mhnj hl AÇCy ho gE! en burh mhnokmy Avny vvl I sBI fqeç iqiQixkAOr idn sBI AÇCy ho gE[ sBI mbt; sBI GiVXkAOr pl SPI ho gE j b sdlvl kixm rhny vvl yávmi iml gE[ Buiml n sysmaq jlvn-kix-hl inmt v risk ho jvqyhE krqw pirk ávX< jlv-áZI ko ávX<syiml vnykl Xi#qxk jvqvw hYAQmej jlv-áZI nymwZ ávX<smpxw krrw hY Sijw SPI qw ávq: iml ql jvql hE jo gmwkw Egvv krql hY vhl Bu ky IXur kl pivZ I gql hE Buiml n kw AnBv ho gXw qo vh jlvn-kul myKixkhl Iql hE askw <sup>2dX</sup> }pl Gr Bu kl sbwnl sj bn jvqvw hY #Xok gE(-apdsw ko vh nhl<Bll ql, Aprw mik sdv gE AQvw gE(-apdsw kl Aor rKql hYAOr vh s(BwXSwvl I mQny vvl I hqql hE siqqe jI kQm krqyhik Epl jlv-áZI #Xw idn, #Xw rvq AQmej jlvn kw kl iml w smX IXury Bu mil k ko hl ámrwx krql hY asko hl Aprw piq mnnql hY vh sdv schign bn jvql hYAQmej mrv-jlvn kw ml a`\$X, }hnl gmwkw sevr krqyhE gE-zun ky kixw my svqç }hnl Avnd kl AváQw ko wiq krql hE ☀

*mhw mh mnrKl ciVAw sdw bsqu ]  
prPVuicq smil sae sdw sdw gábelu ]1]  
Bál Aw haml suriq ivsvir ]  
haml mir bclvir mn gmw ivic gmw IYsvir ]1] rhva ]  
krm pfu sikw hrl Dirmu Pl u Pl u igAvnu ]  
pq prpiq Cuv Gxít clkw mn AiBmuru ]2]  
AKl kdriq kral burit miK AvKxw scu nrmu ]  
piq kw Dirmu pthw hoAw Ivgw shij iDvAvnu ]3]  
mhw {ql Avxw vKhu krm kmie ]  
nink hry n slkhl ij gumik rhysmie ]4]1]  
(p<sup>o</sup>w 1168)*



## PKR krny XoX hY Prvri mhlny kl is#K Sthldl dnoqvn

is#K kOn ny sswr kyeiqhus mxEysl nvlngm AOr ivl@kw ımsulıy kım kl hK ij nkykırw j nqw ko hk-sc kl r@w krqyhE Aprnl Dımık avqZqw kw Ehsıs hıAw[ %b gıf nıvk pıqSwıh kl ıvcırDırw ny Xh ıdKıXw ık ij n km-kıf@mx BırqlX j nqw Pıs cıkl hY vh Asıı Dım-nhlı bıOk Asıı Dım-qo vh hY j o ıbnw ıksı pıKf kykyı Akul pıK kl Bı#q krqyhE Aprnw AOr dıBr@kw Bıw krqw h[ Xıd Dım-kl pgfEı pr clıqyhE Bı mırnv ko Aprny AıaqEıv kw Ehsıs n hıqw ho AOr vh dıBr@kl Adıtnqw kbllıw hı qo essı Sımırnk qOnw bırl ıaOnıq AOr k@-nhı<ho skql[ gırbıvı kw Prmırn hY- *"jy jıvı pıq ı Qı jıe ] sBı hrımu jııw ık Cı Kıe ]"* Eysl ıj @gl j ıny vıı y ı q j hıw mırnısk gııvı hıqy hı vhl<Xh ıj @gl nrk kybrıbr hıql h[ Eısw hı hıv BırqlX j nqw kw hıAw On[

ıvdıvı hımlıwr hııkm@kl qrP syıhdıqvnı kOn ko pıBr@qlı y rOnıw Aprnw j Nm-ıs© AıDıkr smJw jıvıw On[ hıvı q Xhıqk ph@ cıkl Qı ık ıhdıqvnı n kıw dıfE rK skıy Qıy AOr n hı ısr pr dsqr sjw skıy Qı[ anko Gıvı kl svırl krnl Bı mırw On[ esı qrh ıvdıvı mllı kyhııkm@hımlıwr@nısvırymllı Bı hı-hık k ıhdıqvnı kOn sy Cıı ıı E On[ Eısy hıvı q mxEı gıf gıbel ııE jı mhırvıj ky sııj y Kıl sıw p@ıv ny ıhdıqvnı X@kl es dıSıw ky ıj Mııvıwr hımlıwr@ko nıvı@cnı cıvıE[ cııhı esky bdlı y mxE ıı#K kOn ny Aprny jıvıı-mıvı ı nıksıvı sy bıvı kımıq cıkvı@prıqu *"ıı{ dıjı kıııw n kıjıı}"* ky mhıwı#X pr phırw ıdXıv[

ıı#K kOn ny ıhdıqvnı kl j nqw sy Cııny E AıDıkr@kl pııı: aOnırw ky ıı E XEıı AvıB ıkE[ en XEıı@ky @sg mxE hı ıı#K p@ıv ko gıf-kıvı ky bıvı G@ıı Brı@ (ıvDıvı) mxE sy gııı @ırw pVıv[ Aıvrhıvı<sdl mxE mıglı hııkm@kl qrP sy kııhııvııvı ky Cıı mxE Cııvıw G@ıı Brıvı Gııq ıkXıw gXıv[ esı sdl mxE mıı y kotıw ky nıj dıı k kııp rıhıVıw ky aOnıw pr APgıvı ııııy Ahmı Sııh Aııdıvı ıı @ıvıw 5 Prvırl, 1762 e-ko 'bVıw G@ıı Brıvı Gııq ıkXıw gXıv[ eıqhus gıvıh hY ık es G@ıı Brıy ky k@ hı vııı@bıvı ıı#K@ny Aııdıvı ıı kw n ky ıı ıhdıqvnı mxE dııı Kııw aOnı Kıı }p sy rıd ıdXıw bıOk srdıv cıf@ ııE kypıqıy mhıvıııı mhırvıj w rııııı ıq ııE ny APgıvıı@ko hımlı@kw @ıvıd Bı cKııvıv[ es qrh shı AOnı@ mxE dııı-kOn kl sıdXı@sy aqrı Avıı-bıvıı-Sıııı ko bhıv ıkXıv[ Xh Bı Xıvı rhy ık mhırvıj w rııııı ıq ııE ny j o Kıl sıvı@-rıEX aOnıpq ıkXıw as mxE ıhdıı ıı#K, m@ıı mırn sBı sKı AOr K@ııvıvı bısqı rhy ıksı ky sıvııvı mıj @ıı ky AvıDır pr k@-Bııııvı n ıkXıw gXıv[ mhırvıj w rııııı ıq

is& ky j lqy j l Agj l hkthq Kul sie~rvEX kl qrP dK qk n skl, Bl yhl vo pj vb ko hVpny ky md eridy Adr hl Adr pul rhl Qit [ pj vb ky Agj l simEX ky ADitn haqyhl Agj a~nyis#K&ky pivZ gic<sup>a</sup>rvw sithbin mymhqil ab&w ko Gasy/ kr enkl pivZqw ko Bg krnykl B'i cwl xcll, ij skyAggeq Anj&skyGitq hE, ij nmyPrvri, 1921 e~my suk w nnkww sithb Aor Prvri, 1924 e~my j to kw macw-April Sthldl draqn bXin krqy hE es s&hw ky dOr myAnj gic ky is&ny April j vny NXOCwr kr j hw pthY Birq kl eEj q ko { l nysybcw vhl<Apny d&w kOn Aor p&w ko Bl sriaq rKw [ Ejsl draqn&sy Bry hmury is#K eiqhus pr hmy ij qrw Bl PKR ho agrw hl km h [ hmy Apny p&K&rvw dl ge~kbinX& ko B&rvw nhk<cihE Aor Apny es kbinX& Bry l vsnrl eiqhus syidSw l qy hE is#K p&w kl cF& kl w ky il E Ekj at hkr Aor Bl XEn krny ci hE [



mrxw n mdw l dkw AvKIEy j y mir j vkw Ejsw k&e ]  
 sjvhu sithbu sm&w Avpxw p&w shj w AvgY h&e ]  
 pi&w shj Y j w hu quk Pl u p&w hu AvgY iml Y v fve~ ]  
 BtY isa j w hu sic smw hu quk piq l KY pie~ ]  
 mhll j ve p&w hu KsmY Bw hu rg isa rll Aw mukw ]  
 mrxw n mdw l dkw AvKIEy j y k&e~mir j vkw ]2]  
 mrxw m&vsw slrAw hku hY j o h&e mrin prvkw ]  
 stty se~ AvgY AvKIAih drgh p&w ih svcl mukw ]  
 drgh mukw p&w ih piq isa j w ih AvgY d&Kun l vgY ]  
 kir Eku id&w ih quk Pl u p&w ih ij qu sjvEy Ba BvgY ]  
 , cw nhl khxw mn mih rhxw Avpy j vkw j vkw ]  
 mrxw m&vsvk slrAw hku hY j o h&e mrin prvkw ]3]  
 (p<sup>o</sup>w 579)

### sq-ispvhl %b gŭ gábel isŭ j l

*-fW/mhlp isŭ (idvga)*

qIn-civ sidXikesw pU-sylkr Avj qk sq, mhvémw Xw sNXvsl kybury mýj o Dwrxw inrqr ivkisq haql Aw rhl hŷ asky Answr vh pŧl qrh syAihswvdl, Xg-kwX-syivr#q, Smaq ávBw vnlw haqw hŷ prequ esky sŧw hl Xo©w Xw ispvhl harw GitXw km-smJqw hŷ vŷwv Avciv-ivciv mDX Xg kyBi#q Avelol n ky<sup>a</sup>vrv <sup>a</sup>Piŧl q hŧw[ esnyihsw Kb-KrbyAŧr Xŧ kl pŧl qrh sy mnvhl kl, esl ilE vŷwv sq qo ho skqw hŷ ispvhl nhl<ho skqw[

pjvb mý%b gŭ nunk dy j l syijs prprw kw AvrB haqw hŷ vh Bi#q Avelol n ko Aprnqyhŧ Bl AprnyávBw Aŧr idKwv kyp<sup>a</sup> sy vŷwv nhl<hŷ gurbvut mýAnk jgh pr Agr-mn-sŧw-kyilE ij n aprnme Ev<}pk<kw eáqvnul ikXw gXw anmý<sup>a</sup>EX<sup>a</sup> }p sy Xŧ-@Z kw icZ pŧw ikXw gXw hŷ

%b gŭ nunk dy j l kyes Svbd ky spŧw-ibb-ivDmn syes bva kl pitŧ haql hŷ:

*ja qa <sup>a</sup>m Kŷxw kw cŧa ]  
is{ Dir qll gll mŷl Ave ]  
equ mirig pŷ DirjY ]  
is{ dljYkŷxw n kljY ] (p<sup>o</sup>w 1412)*

%b gŭ gŧw svhb mý skilq B#q kblr j l kl Xy pi#qXw Bl mniskqw ky jUw} ávBw ko dSmeql hŧ:  
*sŧw so pihcmlEy ju l rŷ dln ky hŷ ]*

*prjw prjw kit mrŷ kbhU n CwŷY Kŷu ]  
(p<sup>o</sup>w 1105)*

is#K Avelol n mýj lvn mýXŧ kyilE qXw-br-qXw rhny sŧw-krny NXw kl r<sup>a</sup>w kyilE bil dvn dnykl Bwrvw ko Svŷ syhl mn-sŧmn imlw hŷ %b gŭ nunk dy j l kw Prmn hŷik Aprnyhk kyilE mrny (Svhd harw) vnl y Svŧvr kw mrnw prmvémw ky drbur mý pŧl qrh sy <sup>a</sup>vvn haqw hŷ:

*mrxw mnsw sŧAw hku hŷ  
jo hæ mrin prvŷw ]  
sŧy sŧ- Augŷ AvKIAih  
drgh puvih sucl mnw ] (p<sup>o</sup>w 579)*

%b gŭ Arjn dy j l Aprl bvkul mý Prmn krqy hŧik jo Xo©w hŷ asko hl mi#q <sup>a</sup>ŷq haql hŷ jo es ssir-Xŧ sy Bvgqw hŷ vh Avwgm n kycŷ mýpVw rhqw hŷ:

*jo sŧw iqs hl hæ mrxw ]  
jo Bugŷiqsu janl iPrxw ] (p<sup>o</sup>w 1019)*

esmýSuk nhl<ik gurbvut mýAve-en pi#qX<kw ÈXvuvqr mnŧX kl Agr-Avémw sy sbŧw hŷ ij smý svŧk kum, Ýŧw l ŧB, mdh, Ahkvr j ŷl <sup>a</sup>vŷÁX<kysŧw jUqw hŷ %b gŭ Amrdvs j l kw pŧv n Prmn hŷ:  
*nunk so sŧw vrAmu*

*ijin ivchu dŧtu Ahkrxw mirAw ]  
(p<sup>o</sup>w 86)*

buhrl j gq m̄x Subvlrqw A0r slnk km-kl j ǝrq as smX AnBv haql hY j b m̄nv-ɁiqTtw sktgBq ho j vaql h[ kC hml wr Ev<Sudvk Sui#qXw Apny ávú0w<kl plq-kyil E ÚXpk m̄nv smij kw Sudvw A0r Apm̄n krql h̄q q0w l qo<kw j lvn nrkmXl bnw dql h[ %b gŭ n̄nk dy j l ky Apny smX kw smij hml wr< Ev< Snsk<kyhú0w<Apminq hkr Aprw j lvn ÚXql kr rhw 0m[ gŭ j l ny asko JkJar kr khw 0w ik Aprw slm̄n Kdkr j lnw A0r j lny kyil E kC Bl Kurw-plnw sb hr̄m hY :

*jy jlvY piq 101 jve ]  
sBu hr̄mu j gq ikCu Kue ] (p<sup>ow</sup> 142)*

XŲ, hEXw Kth-Krnbw nkurv̄mk m0X h̄E m̄nv-jlvn-Xúw kw hr pVw káSúw krqw hYik m̄n0X ko en nkurv̄mk m0X< m̄x sy inkul kr asko Suiq, Ɂm, sdBw j ǝy skurv̄mk m0X<kl qrP Ɂjrq ikXw j w sk[ ijs Fg kl ssur kl rcnw hY ij skl ÚXvá0w m̄x m̄n0X j lqw Aw rhw hY ijs Ɂkur kymnóvkur Ev<ɁviAXw m̄n0X pr hwl hkr asko Anj qrh sybrykú< krny kyil E Ɂjrq krql h̄q assym̄nv-smij kw bVw ihásw dkl haqw hYA0r splw m̄nvqw skt m̄xpV j vaql h[ m̄nvqw kl r@w kyil E is#K prprw m̄x Ad}nl j gq kl XŲ-Bw/nw ko buhrl j gq qk l yjwrw j }rl smJw gXw h[ %b gŭ hirgábel suihb ny do <sup>TM</sup>pv̄w Dnr̄xw kl[ Ek <sup>TM</sup>pv̄w Ad}nl XŲ (plri) kl pircúKk 0t A0r d̄trl buhrl j gq (mlri) kys&tw-kl[ dano<Ek-d̄tr̄y kl ivr0t nhk<ptk h̄E esym̄nvqw

kl r@w m̄x%b gŭ gábel is& j l kw sq-isp̄hl }p dS̄wq h[

m̄nvqw kl phl l Suq-m̄n0X kyg0rv kl r@w krnw h[ m̄n0X ko Cotw bnvkr k&-Dim, k&-dS̄w, k&-ivcúDnrw bVl nhk<bn skql[ m̄n0X kw k0Xw askw svp@X ivkus A0r as ivkus ky il E sm̄ij k j lvn m̄x sy aicq v̄qvr̄xw plw krnw vyshúK qĕv h̄ij nsy asky g0rv ko kúM rK kr mj 0t bnúw A0r ivkisq ikXw j w skqw h[

Azunqw ABivSuis q0w Sudvw ky ivr0w m̄x m̄nv-c̄gnw ivcú<kl j uq̄iq A0r sm̄ij k sm̄nqw kl buq̄hm̄ry m̄h0l m̄x bhq Avúink-sl l gq h̄E qln s0 v̄w- pŲ-%b gŭ gábel is& j l nyen buq<kl ijs qrh sy ɁiqTtw kl A0r ij qnl bil d Avúij m̄x Ɂxw d̄kr en klmq<pr ij qrw j ar idXw vh h̄v̄nl m̄x ful nyvul l buq h[ sn' 1699 e-v̄súKl kyidn alh̄ay d̄šw ky Alg-Alg Bug<syAvE h̄E Apr̄yis#K&ko %b Anep̄r suihb m̄x Ek nXw }p idXw-Kul sw[ %b gŭ n̄nk dy j l <sup>arw</sup> clve-ge-is#K prprw as smX qk l gBg do s0 v̄w-p̄v̄nl ho ckl 0t[ es prprw ny Apr̄y ÚXpk ɁBw-@z m̄x D̄m̄k Ev< sm̄ij k sm̄nqw ky nE j lvn-m0X<ky ivkus ky súw-súw r̄vj nliq A0r Avúik c̄gnw Bl plw kl 0t[ es káSúw m̄x anko Dim-ky T̄k̄v̄r< sm̄ij k n̄jwA<A0r h̄m̄rv̄n<kw l ḡv̄r ivr0w shnw pVú[ Xh ivr0w qb Apr̄yisúK pr ph̄e gXw j b p̄v̄v̄p̄iqS̄wh %b gŭ Arj n dy j l ko sn' 1606 e-m̄x j h̄glr kyh̄m syA0r n0x̄p̄iqS̄wh %b gŭ

qg bhvdr swhb ko sn 1675 e- mý A0gjj kyh#m sySvhd kr idXw gXw Qm[ %b gú gábd is& jI nyAnBv ikXw Qw ik anky pŕdkuræ ny kyI 'is#K' hl nhl<rhnw 'is&' BI bnnw h[ en 'is&æ ny gú kw 'Kul sw bnnw h[ ellhæy AEXucir A0r ANXw kw ivrðw hl nhl<krnw biðk mrvvIX jlvn-mðXækl ræw BI krnl h[ en jlvn-mðXæ mý sbsy phI q0w sbsy æmk hYmrvvIX smvraqw ij skyibnw mrvv g0rv sriæq nhl<rh skq[

%b gú gábd is& jI nyvšukI vvl y idn AdBq prlæw sypæ is#Kæ(pæ IXur) kw cXn ikXw[ Xyis#K Qy- Bve-dXw rum, Bve-Durm dus, Bve-mbækm cd, Bve-ihæq rix A0r Bve- swhb cd[ Xy sury Al g- Al g á0mæEv<Al g-Al g vgoækyQ[ Bve-dXw rum Ivh0r ky KZI (@iZX) Q[ Bve-Durm dus id0I kyinkt rhnyvvl yjÆ Q[ Bve-mbækm cd æirkw (gjj riq) ky Dvbl Q[ Bve-ihæq rix jg0v0pirl (aVIsu) ky Jivr q0w Bve- swhb cd ibdr (knvæk) invvsl nve-0[ %b gú gábd is& jI ny enko I dny ky bwtý mý srb I dny ky Kfy sy qXur ikXw Amæ Ckixw[ Amæ-pvn ky bud Xy sBI rixEX-iB0q Ev<jvraqq BpBw sy , pr aTkr mrvvqw kl ne- smqI pr Avkr Bve- dXw is&, Bve- Durm is&, Bve-mbækm is&, Bve-ihæq is& A0r Bve- swhb is& hkr pæ IXur bn gE[

mgr ABI Ek buq Svhw Qd[ Avp jI ABI qk 'gú gábd rix' hl Q[ ne-ðXvæ0w mý allhæy Apny Avp BI Amæ Cknw Qm[ Ijkn anko Amæ-pvn k0n krviE? Xhv

BI allhæymrvv-smvraqw kyis0væ ko nXw ðXvirk }p ædvn ikXw[ 'pæ IXur anko Amæ Ckixw[ gú jI Apnyhl is&æ ky smny huðw jð/kr KVy ho gE[ pæ IXurænyanko asl qrh Amæ Ckixw ij s qrh allhæyKd gú jI ky huðæCkixw Qm[ gú jI BI 'gábd rix' sy 'gábd is&' bn gE-- ". . Avp gú c/ w ]"

%b gú gábd is& jI nymhst& ikXw ik iksl æBwSvvl I Dvirk nqw ko asky pŕdkur k0 hl smX mý Apnl qrP sy Bgvn kw djw-dydyhæ vh Kd es iæ0iq ko K0v sy ævIkur kr I qw hY q0w Apnyv Apny pŕdkuræ kymðX Avkixw A0r Dirql j šw Aqr pðw kr dny h[ Avkixw kw kum hY , pr sy vtvæ krnw A0r Dirql kw kum hY asko gixw krnw[ Ek dvæw dšrw Xvck[ %b gú gábd is& jI ny khw ik Xh iæ0iq prmiæmw Ev<jlv ky mðX qo ho skqI hY mntðX Ev<mntðX ky mðX nhlæ mntðX kl sbsy bVI ævæq mntðX bnný mý hY Bgvn bnný mý nhlæ #Xæk Bgvn sdw Ek hYA0r Ek hl rhv[ Avj ky smX kl Xh ZvsdI hY ik mntðX ko Bgvn brw dny kw I vl c dkr ikqny I æ Kd Bgvn bn gE hYA0r mntðX ko I gvur Cotw brvE jw rhy hæ

I gqw hY ik %0w-Bw sy k0 I æ0ny %b gú gábd is& jI ko 'Bgvn' khnw Svhw kr idXw hæv[ allhæy æptt Svðæ mý khw ik mæBgvn nhl<hæ j o mly Bgvn khvvh nrk kw Bvql hæv[ mæqo Avpky j šw hl prmiæmw kw syk hð A0r asky hæmrvvsvr AÇCy km- krny AvXw hð: *jo hm ko prmsr acirhæ]*



*qy sB nrk kf mih pirhk ]  
 mo ko dis qvn kw juro ]  
 Xw mY Bplu n re pCuro ]32]  
 mY ho prm prk ko disw ]  
 dKin Auko jgg qmmsw ]  
 jo =B jgiq khw so kihh0 ]*

*imq Iag qymain n rihh0 ]33] (dsm g00)*

prmeimw khlviny ky l@B sy Apny  
 Avp ko ivr#q rK kr kyl mntX hany  
 kw Epsw svhsI Ejl vn inScX hl Apny Avp  
 mY imsw h[

jo murvqw kw mslhw hq vh mntX v  
 mntX ky Bplw ko iksI Bl agr pr Bl w  
 kSy prvtn krgul anky pnc IXw: mY sy  
 cur Epsy Qy ij nko es dsw kl }ifagq  
 sumij k UXvaQw 'Sut' khkr inlh jviq ky  
 smJql Ql[ %b g[ gabel is6 jI kl  
 ivSwl bvk: mY svrys mW rhy Ql[ anmY, el  
 khI jvny vml jviq ky Iag Bl Qy pr  
 ankl qrP vyl ag qjI sybVI s\$Xw mY Aw  
 rhy Qy ij nko sidX: synlc khw jvqw Qm[  
 qQmkIQ, el jviq ky Iag: ny Eqrvj  
 ikXw- "g[ jI! Avp #Xw kr rhyh? nlcI  
 jviq ky Iag: ko Avp brubr jgh dy rhy  
 ho[" b<sup>3</sup>xw: ny khw ik "iv w ky dvqw qo  
 hm h[" @iZX: ny khw "Avp lVieX: mY  
 hmury shXag sy jIq hvsl krag[" v\$X  
 Iag: ny khw "Avpkw Gr qo hmury avrw idE  
 gE Dm syhl Brw[ XynlcI jviq ky Iag  
 Bl w Avpko #Xw dgy"

%b g[ gabel is6 jI ny as smX  
 qk Anj X<sup>0</sup>: mY jIq hvsl kl Ql[  
 alhany bVI nmqW sy khw "ij nko Avp  
 nlc kh rhyh q mY svry X<sup>0</sup> anky shXag

sy hl jIq h[ mY svry skt ankl  
 bdIQ hl tIq h[ ankl mhnq sy hl  
 myw l@w hAw Gr pun: Br jvqw h[ myl  
 iv w anky ivvk ky kurxw hl h[ mY  
 d6mn ankl bhvdl syhv jvqyh[ mY jo  
 kC Bl hAwankw sckw hl h[ nhl: qo mY  
 jSykrD: es ssw mY h[ kOn pCqw hY  
 ank0"

*j@ ij qy enhl ky =swid,  
 enhl ky =swid su din kry ]  
 AG AaG try enhl ky =swid,  
 enhl kl iYpw Pm Dm Bry ]  
 enhl ky =swid su ibidAw l e;  
 enhl kl iYpw sB sZ mry ]  
 enhl kl iYpw ky sjy hm h[  
 nhk: mo sygrlb kra pry ] (dsm g00)*

Xh kOn-sw l@qvZk nvm Qy jo  
 ansyes qrh mrvIX gOrv ko a<sup>o</sup>q krw  
 rhw Qm? XSw Ev<slm mW IXi#q ko Avrm: aq  
 brw dgy h[AOr Avrm: aq Iag Apny sk-  
 Avrm ko sri@q rKny ky ilE hr sh-  
 gl q smJQykr lgy h[ %b g[ gabel is6  
 jI ny Apny jlvn- mD: kl r@w ky ilE  
 Aprw sb kC kbvra kr idXw[ mY qw- ipqw  
 cur svhb jvny Anj nj dkl sbdl AOr  
 Aq mY Aprw Avp Bl kbvra kr idXw[ Gr-  
 bur Ko gXw sgl- svdl ibCW gE[ EysI  
 iaQiq Bl Ave; j b mClvW yky j gl : mY ngy  
 pnc clnw pVl[ Ek hl buq hm\$W sumny  
 rhl ik "mY Apnyen dbyk: ly dkl, AndKy  
 AOr hury h[ svD: ky ilE hl h[ mY Gr,  
 qn, mn, Dm sb kC enkw hl h[" g[  
 jI ky Svbd: mY:

*sy krl enhl kl Bwq*

*Aar kl sy shuq n jl ko ]  
 din dXo enhl ko BIo  
 A{ Aun ko din n lvgq nlko ]  
 AugVPIY enhl ko dXo  
 jg mVjsu Aar dXo sB Plko ]  
 mo igR mVqn qymn qy  
 isr Ia Din hVsb hl enhl ko ]  
 (dsm gR)*

UXvhirk áqr pr plr b@USwh j'šy  
 misImun PKlr ApnyPzEv<pYkuro<sihq  
 gŕ jI kykBy sykBy jV kr dŕmno<ky  
 sŕw IVŶ sPviqk }p syvy lguqvr es  
 buq pr jar dgy rhyik d#tmmn jgq ky  
 Alg-Alg Bŕo<kyblc m#Ek ABŶl Sui#q  
 invis krql hŶ sb kŒ asl sypŕw hokr  
 Aq m#asl m#smw jvqw hY :  
*j'šy Ek Aug qy knlkw kot Aug aTy  
 inAury inAury hŕ kY Pjr Aug mV iml uihgy ]  
 j'šy Ek Dŕt qy Anjk Dŕt pŕq hV  
 Dŕt ky knlkw Pjr Dŕt hl smihgy ]  
 j'šy Ek nd qy qrg kot apjq hŕ  
 pun ky qrg sBY pun hl khuhgy ]  
 qŕy ibáv }p qy ABŶ BŶ #gt hŕ  
 qihl qy apj sBY qihl mV smihgy ]17]87]  
 (Akul asqia)*

Xid Xh sŕt Ek ivSv }p syhl pŕw  
 hŕ-hY qo iPr BŶl iks buq kvŕ sswr m#  
 mŕnvIX BŶlBw ko kBI vxw kBI Dm-  
 kBI dŕw kBI Amlrl-grlbi Auid Anjk  
 áqr pr pul w-posw jvqw hY mgr Xy svry  
 AvDnr gl q hŶ sŒcŕe~qo Xh hYik mŕnŶX  
 qo Ek hl hY cŕhyiB°-iB° #Bw kykwrw  
 kŒ l q midro<m#jvqyhŕ kŒ miáj do<m#  
 kŒ l q iksl qrh kw jlvn j lqyhŕ kŒ

dŕrl qrh kw :  
*dhrw mslq sŕe~pŶw AO invij Aŕe-  
 mŕns sBY Ek pY Anjk ko #Bwa hV ]  
 EkY nŕ EkY kun EkY dh EkY bŕn,  
 Kik bud Augs AO Arb ko r lva hV ]  
 Alh ABK sŕe~pŕw AO kun Aŕe-  
 Ek hl s}p sBY Ek hl bŕwa hV ]16]86]  
 (Akul asqia)*

mŕnvqw m#d#tmmn sŕm-BŶlBw j l vŶk  
 mŕhŒl Aŕ vŶvwrw kl apj hŶ anm#  
 Aqr kŒ BI nhlŶ Ek bhq hl ne~buq  
 l gq hY ij sy%b gŕ gŕbd isŒ jI nyqln  
 sidXw phly khw hl nhl<Qw biŒk esko  
 Apny jlvn m#UXvhirk }p sykrky BI  
 idKw QmŶl isr mŕw kr sŶXsl hany Xw  
 Xŕgl bnny sy bŕcŕrl Xw j ql bnny sy  
 ihŶUXw qk-harysymŕv áv}p qo nhl<bdI  
 jvqwŶ alhŕay khw ik mŕen sb m#Ek  
 mŕnv áv}p ko hl phcŕnw hŶ anky Aŕr  
 Ek hl ÈXŕq invis krql hY esil E BŶ kr  
 BI mŕiksl Aŕ BŶl ko nhl<mŕnw :  
*ko, BeAo mŕlAw sŕnAisl ko, j q l BeAo  
 ko, bŕmŕrl ko, j q l Armmbo ]  
 ihŶU qrk ko, rŶPj l emm sŶPl  
 mŕns kl jvq sBY EkY pihcŕnbo ]  
 krqw krlm sŕe~rjŕ rhlm Aŕe-  
 dŕro n BŶl kŕe~BŶ Bŕn mŕnbo ]  
 Ek hl kl sy sB hl ko gurdy Ek  
 Ek hl s}p sBY EkY j q jumbo ]15]85]  
 (Akul asqia)*

vŶy mŕnv-smŕnw kl buq kŕnw  
 mŕnvIX jlvn-mŶX<kl ŶXŶXw kŕnw Aŕ  
 enkw #cŕr kŕnw kŕe~Andkl buq nhl<hŶ  
 mŕnv eiqŕs ky l bŶ smX m#es Dŕql sy

Ejsyis<sup>©</sup>uq&kw ŪXvhwirk }p m̄x̄c̄ur krny  
 vnl αkl kml nhl<h[ %b̄ gū gābd is&  
 j l ky ̄s̄g m̄x̄ Xh iāŪiq ĒXvdw rōck,  
 Avktuk Ev<Andkl h[ vyj h̄w̄Dm-gū Ūy  
 s̄q Ūy vhl<j̄ ūel m̄ h̄k̄thq kyiv{© p̄l̄w̄ h̄ē  
 Avdol n ky n̄ȳw̄ Bl Ūl[ X̄p̄-Bl̄n kl nliq  
 s̄v̄Dm̄x̄w̄ jlvn kl nliq syk̄C̄ Al ḡ h̄q̄l  
 h[ esl qrh X̄p̄ kr rhyisp̄hl kl nliq  
 Avm ŪXi#q kl nliq syk̄C̄ Al ḡ idK̄ve-d̄ȳl  
 h[ s̄v̄Dm̄x̄w̄ jlvn m̄x̄ik̄sl ŪXi#q kw k̄ēl  
 Anlqk Bl h̄Y AŌr BXkr Apr̄v̄D̄w̄ Bl, mgr  
 X̄p̄-Bl̄n m̄x̄ d̄f̄m̄n̄α ky is̄p̄ih̄X̄α kw k̄ēl  
 vlr̄q̄w̄ AŌr ̄s̄S̄w̄ kw ̄s̄q̄lk̄ h̄q̄w̄ h[

%b̄ gū gābd is& j l sl̄nk̄ hl nhl<  
 s̄ȳv̄p̄iq Bl Ūl[ Ēs̄l iāŪiq m̄x̄ d̄f̄m̄n̄α ko  
 hr̄ny AŌr Apr̄ny p̄w̄ kw n̄lqk̄ bl b̄F̄ny ky  
 il E d̄f̄m̄n̄α ko nlc̄w̄ idK̄l̄w̄ny kl ̄s̄v̄īĀ  
 āv̄B̄iv̄k̄ h[ X̄h̄<sy hl Ēs̄l s̄U-b̄U kl  
 j̄ā̄r̄q An̄B̄v̄ h̄q̄l h̄Y ij̄ s̄sy Xh p̄q̄w̄ l ḡ  
 skyik̄ X̄p̄-Bl̄n m̄x̄ d̄f̄m̄n̄ idK̄ve-d̄ny v̄nl w̄  
 ŪXi#q Bl ̄s̄ḡ bdl̄q̄y hl s̄v̄Dm̄x̄w̄ m̄n̄t̄X̄  
 idK̄ve-d̄ȳw̄ h̄Y AŌr ān̄h̄ kw p̄v̄Z̄ bn̄ j̄v̄q̄w̄  
 h[ sl̄nk̄ }p m̄x̄%b̄ gū gābd is& j l ny  
 pr̄m̄v̄ē̄m̄w̄ sy Apr̄l j l q̄ AŌr d̄f̄m̄n̄ kl h̄w̄  
 kl k̄m̄n̄w̄ kl h̄Y :

*hmrl kro h̄v̄v̄ d̄Y r̄ĈC̄w̄ ]  
 p̄l̄n̄ h̄ē ic̄Ā kl ēĈC̄w̄ ] . . .  
 hm̄ry d̄s̄t̄ s̄BY qm̄ Ḡw̄hu ]  
 Apr̄ h̄v̄v̄ d̄Y m̄āh̄ bc̄w̄hu ] . . .  
 h̄j̄o s̄d̄w̄ hm̄ry p̄ĈC̄w̄ ]  
 s̄R Ais̄D̄j̄ j Ūk̄ir X̄hur̄ĈC̄w̄ ] (c̄ŋe-s̄īth̄b̄)*

Apr̄l j l q̄ AŌr d̄f̄m̄n̄ kl h̄w̄ kl  
 k̄m̄n̄w̄ gū j l ky Ādr̄ k̄ys̄l̄nk̄ kl k̄m̄n̄w̄  
 h[ Ēs̄l iāŪiq m̄x̄ Bl ank̄w̄ d̄f̄m̄n̄ iks̄l

ivS̄īŋ̄w̄ j̄v̄iq, D̄m̄-X̄w̄ vg-k̄w̄ nhl<h[ d̄f̄m̄n̄  
 ankyil E an j̄ ūel m̄α-k̄w̄ vg-h̄Y j̄o Apr̄ny  
 āv̄v̄D̄n̄ s̄k̄l̄x̄v̄q̄w̄ q̄Ūw̄ S̄v̄D̄m̄x̄w̄ kyil E s̄v̄D̄m̄x̄w̄  
 l̄ḡα ko d̄kl̄ kr r̄hw̄ Ūnl[ Ēs̄y d̄kl̄ Ev<  
 ḡl̄v̄m̄ l̄ḡα k̄ys̄l̄m̄m̄n̄ kl r̄w̄ kyil E %b̄  
 gū gābd is& j l ko <sup>TM</sup>p̄v̄k̄w̄ aT̄v̄nl p̄vl Ūnl[  
 AŌr̄ḡj̄ ̄j̄ ko il Ky'j Pr̄n̄v̄m̄v̄ m̄x̄ al̄h̄āȳil Kw  
 Ūw̄ ik 'AŌr̄ḡj̄ ̄j̄' n̄m̄ q̄v̄y S̄v̄B̄w̄ nhl<d̄ȳw̄  
 #X̄ā̄k̄ is̄h̄v̄sn̄ pr̄ s̄B̄v̄B̄q̄ h̄ny v̄nl ȳkyil E  
 d̄ḡw̄ Pr̄p̄ kr̄nw̄ aic̄q̄ nhl<h[ q̄ȳȳh̄v̄v̄ m̄x̄  
 p̄k̄vl̄ m̄vl̄ w̄ Ek̄ D̄m̄K̄w̄ h̄Y #X̄ā̄k̄ q̄l̄m̄vl̄ w̄ ky  
 m̄āq̄X̄α ko d̄w̄ny AŌr̄ D̄w̄ȳ ko j̄v̄l̄ bn̄v̄kr̄  
 ind̄q̄w̄ ŪXi#q̄X̄α ko P̄s̄w̄ l̄q̄w̄ h[ q̄th̄ȳ Apr̄ny  
 ip̄q̄w̄ kl im̄t̄tl̄ k̄k̄m̄-kr̄ky Apr̄ny B̄v̄ē-ky  
 l̄h̄l̄ sy ḡb̄l̄ h̄Y AŌr̄ ess̄y Apr̄l̄ n̄v̄D̄v̄v̄n̄  
 h̄k̄th̄q̄ k̄ym̄hl̄ kl n̄l̄v̄ r̄kl̄ h[ es̄ ̄s̄ḡ  
 m̄x̄ il Kw Ūw̄ :

*cū k̄w̄ Aj̄ æhm̄h̄ h̄l̄l̄ q̄ȳ dr̄ ḡj̄ ān̄q̄ ]  
 h̄l̄v̄l̄ As̄q̄ b̄rd̄n̄ b̄ S̄m̄S̄īȳ d̄s̄q̄ ]  
 (j̄ ̄P̄r̄n̄v̄m̄v̄)*

(j b̄ S̄v̄iq̄ ky s̄urȳ ap̄īE As̄PĪ ho  
 j̄v̄E<q̄o S̄m̄S̄īȳ kw̄ sh̄v̄w̄ l̄ȳw̄ hr̄ qrh̄ sy  
 aic̄q̄ h[)

%b̄ gū gābd is& j l ny <sup>TM</sup>p̄v̄k̄w̄ aT̄v̄ē-  
 AŌr̄ ask̄ȳ k̄v̄r̄x̄v̄α-k̄w̄ iv̄Sl̄ j̄v̄k̄w̄ Bl̄ ik̄X̄w̄ :  
*hm̄ eh̄ k̄ȳj̄ j̄ḡq̄ m̄o Av̄E ]  
 D̄irm̄ h̄ȳ ḡrd̄ȳ p̄T̄īE ]  
 j̄h̄v̄k̄ q̄h̄v̄k̄ q̄m̄ D̄irm̄ ib̄Ūw̄ro ]  
 d̄s̄t̄ d̄k̄l̄X̄in̄ p̄k̄ir̄ p̄C̄īro ]42]  
 X̄ih̄l̄ k̄ȳj̄ D̄ir̄w̄ hm̄ j̄n̄m̄< ]  
 sm̄J̄ l̄h̄u s̄īD̄v̄l̄ sb̄ m̄n̄ m̄< ]  
 D̄irm̄ c̄l̄w̄n̄ s̄q̄ ab̄v̄rn̄ ]  
 d̄s̄t̄ s̄B̄n̄ ko m̄l̄ ap̄ir̄in̄ ]43]*

*(bic̄Z̄ n̄ut̄k̄)*

Dm~kl r@w A0r dt@kw nu@w anky  
 splh~jlvn kw smt@w AvDnr bn gXw Om[  
 j0m kw ivrdw krnykyil E l@go~m~  
 Sii#q~seur kl j@rq Om[ askyil E %  
 g@ gabd is@ j l ny pV~g@ swhbvn kl  
 Bi#q prprw m~v~}pk ko @mkq w dl[  
 g@ j l @v w a@cirq smt@l bkw m~prmi@mw  
 kl s@t kysjnhur A0r pulnhur }p kl  
 @Dm q w h[ askw Ek }p A0r Bl h~  
 ivkws krny A0m@ @lX l vny vnl v[

% g@ gabd is@ j l ny Aprnl bkw  
 m~prmi@mw kysjnhur A0r pulnhur g@w  
 ky swh~swh askyivnu@kurl }p kw Bl  
 bVysdr Fg syvxn ikXw h[ An~  
 pr vyPrm@n krqyh@k ij s Akw p@K  
 nybVybydyqwa@ d@X@ smt@~ko pl Br  
 m~K@m kr idXw asky sumny k@~itk  
 sky Epl iksm~Sii#q h? S@X d Xh khkr  
 alh@ny Aprny Xq kl qukq kynS@y m~A@l  
 h@~mg l hkthq kl qrP skq ikXw Om  
 ij skl ivS@l Sii#q kymkubly Akw p@K  
 kw Brasw l }kr vy KVy h@. Ony :  
 Xw kl m' sB kul iYpin ky  
 Birl Bjun ko Birl Braso ]92]

(dsm g@)

% g@ gabd is@ j l kl bkw m~  
 prmi@mw ky Anignq num@kw e@q@nl h@w  
 h[ Bi#q swhEX ky prmsvrvvcl num  
 EXudvqr sq~muniskq w kynum h@ % g@  
 gabd is@ j l sq Bl Ony isphl Bl, esil E  
 ankl bkw m~sq muniskq w kynum qo h@  
 hl, isphl muniskq w ky num@ kl Bl  
 @Dm q w h[ es p@w sy 'kul' ankw sbsy  
 bVw mnpse num h[ 'kul' ko alh@ny

Akul , svkul , mhukul , %@kul Avid An~  
 num@~sy pkrw h[ kul ky }p m~alh@ny  
 prmi@mw ky vlr }p Ev< @cf }p kl  
 @iqT w kl h[

prmi@mw ky vlr }p A0r A@Z@~S@Z@~  
 ky @iq ankl eqnl Ekvg@w Om ik ankl  
 nj @ m~S@Z A0r S@ZDnr l m~k@~Pk~  
 nhl<Om[ KVg Kd hl KVgDnr l kw @qlk  
 bn ge[ vlr~kul@~ky @sg m~S@Z~p@w es  
 d@w kl @vcln prprw h[ % g@ gabd is@  
 j l ny Aprny @Xi#q@v A0r bkw ky m@Xm  
 syes prprw ko A0r j@~S@r sy clwXw[  
 'bicZ nutk' bkw kw AvrB vy KVg kl  
 @iq sy krqy h@:

*rmskur sR KVg ko kr@suihquicqu lve ]  
 p@n kr@igr@w ehugm mih krhu shue ]*  
 ankl s@t m~S@Z Bl S@ZDnr l  
 'kul' kl qrh Ek }p h[ :  
*nmo Kg K@<ikrp@w ktw<]  
 sdw Ek }p<sdw inribkur<]*

alh@ny @ptt }p sy Elun ikXw ik  
 sq@kys@ kw dt@~kyn@w kw ssur kl  
 i@niq kw s@t ky a@w kw A0r m~l  
 @iqz w kl pulnw kw Ek hl swhn qy h[  
 asl kl jX ho :

*Kg K@ ibh@<kl dl K@<  
 Aiq rxw m@<br b@<]  
 Bj d@ AK@<qj @cf<  
 j@q Am@<Bm @B<]  
 sK sqw kr@w dumiq dr@w  
 iklibK hr@w Ais sr@w]  
 jYjYjg kurxw isBit aburxw  
 mm @iqp@rxw jY qy< ]2]*



## %b gŕ gŕw svihb mŕ AvdSiv- rvEX-ŪXvāQw kl AvDmrxw

*-fll ruyŕ isŕ 'sihl'\**

%b gŕ gŕw svihb mŕ ruy nliq Ev< ruy nliqk mldo:sysbiŕiq cŕrnw bVI aptt Ev<mkr hŕ ivSiŕiq: %b gŕ nink dy j l kl bukw mŕ Xh j vŕ}kqw bVI mhāvplw Ev<açc áqr kl hŕ mŕX kul ky 'sq svihEX' mŕ Avm qŕ pr seq: ny Apny ruy nliqk diŕtkox kw icZxw nhl-ikXw hŕ 'sqn ka khw slkrl so kum' vll vŕvirkqw AEXq bl vql rhl hŕ prqu%b gŕ gŕw svihb mŕ qĕkw ln ruy nliqk ŪXvāQw sbŕl AEXq mhāvplw-itĭpixuXw Ev<inxw ŕiq hoqy hŕ

vāq: gurukw mŕ AvdSiv- ruy nliqk ŪXvāQw sysbiŕiq Tos ivcŕDmrxw iml ql hŕ %b gŕ nink dy j l kyicq syAvrB he-Xh ivcŕ-(EKI w %b gŕ hirgābd svihb ky mlrl-plrl kyisŕiq sySiŕiq ŕiq kŕql he-%b gŕ gābd isŕ j l qk phæ kr 'Kul sw pŕl ky }p mŕsplw-āv}p Dmrxw kŕql hŕ %b gŕ gŕw svihb mŕ:Piŕl q hŕw ruy nliqk icqŕ l dkqizk Ev<l dk-kŕXwukŕrl rvEX kl āQmpnw kyil E ŕiqbŕ hŕ es rvEX ko gurukw mŕ'bympw kl AvDmrxw ky }p mŕ āQmpq ikXw gXw hŕ

*ruy nliqk Svŕw kw ivrŕw*: gŕ svihbun kw kul simeqvdl rvEX-ŪXvāQw kw kul Qmŕ ruy w Xw bvdSivh svrl Blŕ kw āvml hoqw Qw j o Apny simeq:Xw j vŕlrdræ ky mŕDXm sy Blŕ kl ŪXvāQw kŕvŕq Qmŕ ŕj w mŕitw Ev<

mŕitw sbŕl vāqŕ kw āĕpŕdn kŕql Qmŕ simeq Ev<j vŕlrdræ āĕpŕdn kw Ek iniScq Bŕg EkZ kr ruy w Xw bvdSivh qk phævŕq Qmŕ ruy w ko eŕvŕ kw ŕiqiniŕw mŕw j vŕqw Qw Aŕ asy Aslimq Aiŕkŕ ŕiq Qmŕ en Aslimq Aiŕkŕæ ny ruy vŕæ ko dBl, Ahkŕrl Aŕ inrkŕw bŕw idXw Qmŕ vy Aprl SiŕqXæ kw dŕpXŕ ŕj w kw Svŕw kŕny Aŕ as pr AEXŕŕ kŕny ky il E kŕq Qmŕ %b gŕ nink dy j l es Blŕw iāQŕ kw vŕw kŕqy hŕ Prmŕ kŕqy hŕ:

*ruy j slh mŕkdm kŕq }*  
*j ŕe j gŕilth bŕy sqy }*  
*cŕkr nhŕw pŕilth Gŕe }*  
*rŕiqŕ kŕqho cit j ŕhu }* (pŕw 1288)

Xhŕ gŕ j l ny rvEX ŪXvāQw ky AEXŕŕl }p kw ŕbl ivrŕw ikXw hŕ gŕ j l kw aptt Avŕk hŕ ik iksl Bl mŕŕX pr iksl Bl }p mŕ ruy nliqk AEXŕŕ nhl- hŕw cŕihE[ mŕŕX ko iksl Bl ŕkŕ ky ruy -ŕbŕw mŕ skl, Kŕvŕw, Svŕqŕl Ev< svŕiq j l vŕ j l ny kw hŕ hŕ ruy w vŕg- ksŕæ kl Bŕiq AEXŕŕl Ev< indXl ho gXw hŕ:

*ki l kŕql ruy j kŕsŕe-*  
*Dŕmu pK kir afirAw }*  
*kŕw Amŕs scu cŕmŕ*  
*dŕsvŕihl kih ciVAv }* (pŕw 145)

%b gŕ nink dy j l ny ruy nliqk

\*1/338, 'āvinl dk', dSmŕw ngr, mŕl mŕl ŕŕ dŕkŕw (l iŕkŕw), pŕ: ŕb-141101, Pŕn : 94172-76271

Sudhkw Ev<AEXucir kl j V pr cot kl h[  
g[ j l kw kOn hYik rui uAokl l B-Bog  
sy Brl avia nyalhykAUX syivmk kr  
idXw hY jo ansy Anignq pwp krvw rhl  
h[ es sedB-my g[ j l nysmuj myUXvq  
l B, kim Avid ko akt krnykyil E rui -  
UXvaOw ky aqlkox kw axog ikXw hY :

*I bu pipu de rui w mhqw k Wu hoAw iskdur ]  
kumu nbu sid pCEy bih bih kryblur ]  
(p<sup>o</sup>w 468)*

% g[ nunk dy j l nyruj w-vg-kl  
inrkduqw kw ivrdw EpsymX myikXw j b  
'ruj uAokydVIX AiDikur' kw is<sup>o</sup>uq acil q  
Ow[ es is<sup>o</sup>uq kw svr Xh Ow ik rui w  
Aprl sAw sldw esvr sy v[ q krqw h[  
vh Aprl aj w AOr kunth sy, pr h[ rui w  
kunth bruw h[ kunth rui w nhl-bruw[  
rui w isP-eSvr Xw Aprl AvEmw ky Aditn  
h[ aj w ky aiq askl ke-vvink ij Mnglur  
nhl-haql[ Xid rui w burw Bl hY qo Bl aj w  
ko asky i Kl vP bgwq krnykw ke-hk  
nhl-h[ rui w ky iv{<sup>o</sup> bgwq esvr ky  
iv{<sup>o</sup> bgwq h[ aj w kypipox ky kurxw j b  
esvr ny ahy sj edyl haql hY qo vh an  
pr AEXucir l rui w bVw dyw h[

Epsy mihOl my j b rui uAok ky aiq Epsl  
DwrxwE<acil q Otkqb % g[ nunk dy j l  
arw rui uAokl Sudhkw Ev<AEXucir l avia pr  
sSep Sildoxmycot krnl Xh is<sup>o</sup> krql hYik  
g[ j l Awm j nqw kyruj nliqk murvudikur  
ky sedB-my ikqny j uq }k Ev<cpn Oy AOr  
sduv hl anky ikqny bVy smOk Q[  
rui nliqk AEXucir okw ivrdw : rui uAok arw  
indaw j nqw pr ikE j w rhy AEXucir okw  
mkr ivrdw % g[ nunk dy j l kl bkwl

myiml qw h[ bkwl my bibr ky hml ykysmX  
ky ivrdw AOr sepp ko bVI mwmkqw sy  
aaqq ikXw gXw hY :

*j Bl mY AwY Ksm kl bkwl  
qBvW krl igAuru vy l ul o ]  
pip kl j & l Y kubl hu DneAw  
jarl mgl duru vy l ul o ]  
srmu Dirmu de Cip Kl de  
k Wu iPrY pr Dirmu vy l ul o ] (p<sup>o</sup>w 722)*

% g[ nunk dy j l nybibr kl PGj æ  
ko 'pip kl burv' khw hY ij snysr ysr m-  
Dirm ntt kr idE h[ jo l og Avnd sy  
j lvn UXqlq kr rhy Oy vy Ab isr mfvvKy  
bTy h[ AOr anky isr my Dm pV rhl hY :  
*ijn isir sdin ptlAw mgl pie sBl ]  
sy isr kugl mmlAilh gl ivic AwY DdV ]  
(p<sup>o</sup>w 417)*

g[ j l nybibr ky AEXucir okw bVw  
Kil kr ivrdw ikXw :

*Kurisir Ksmurw klAw ihelquru frieAw ]  
AipY dasu n de- krqw j mu kir mgl u  
cVieAw ]  
Eql mur pe- krl mu qk kl drdu n AveAw ]  
(p<sup>o</sup>w 360)*

*GitXw rui -abw- rui uAokl bde Kl uk l :*  
% g[ nunk dy j l nyruj uAokl nliqk  
igrwt ko GitXw rui -abw kyil E ij Mnglur  
murw h[ bkwl my g[ j l ny aOwmIX rui uAok  
kl bibr sy pruj X kw kurxw ankl  
Bogvdl avia Ev<ivl visqw ko murw hY :  
*Ago dy j y cplEy qu kuequ im l Y sjie ]  
sithuk suriq gvieAw rig qmuvY cie ]  
(p<sup>o</sup>w 417)*

g[ j l ky Anesur rui uAok kw Bog-  
ivl vis eqnw bFægXw hYik vyrvEX-abw ky

Ɂiq Apny kÁŬX ko BŬ gE hĚ hr Aor  
 ANŬX hY AOr ruj w ávŬŬ- ho gE hĚ :  
*drsin djKEy deAw n hæ ]*  
*IE idgy ivxw rhY n kæ ]*  
*ruj w inAwæ kry hiŬw hæ ]*  
*khY KŬie n mŬvY kæ ] (p°w 350)*

gŬ jI ky AnŬvŬ hr kŬK- lŬB ky  
 vŬŬBŬ hŬkr ho rhw hŬ[ ruj w Bl qBl NŬX  
 krqw hY j b asyirsvq iml j vŬl hŬ[ KŬw  
 kw vŬŬq dnypr Bl kæ- bŬq nhl<smqŬ[  
 eskysŬŬ gŬbŬŬ mY GitXw ruj - ɁbŬw  
 kw Ek AOr kŬrxw ruj w-vg- kw AiBmŬrl  
 hŬrw bŬŬw gXw hŬ[ 'sŬKml sŬhb' mY %Ŭ  
 gŬ Arjn dy jI ny AiBmŬrl ruj w ko  
 'nrk j vny vŬl w kŬŬ khw hY :

*ijs kY Aqir ruj AiBmŬru ]*  
*so nrkprŬl hŬq sŬŬru ] (p°w 278)*  
 %ŬT ruj - ɁbŬw- ruj nliq pr sŬŬvŬ kw  
 inXZxw : %Ŭ gŬ gŬw sŬhb mY EŬsy rŬEX ko  
 %ŬT mŬrw gXw hY j hŬk sEX AOr NŬX kw  
 SŬsn hŬ Ɂj w inBX ho AOr lŬkmq kw  
 sŬmŬn ikXw j vŬw hŬ[ %Ŭ gŬ AmrdŬs jI ky  
 AnŬvŬ EŬw rŬEX intkĚk ivkŬs krqw hY :  
*inhkĚk ruj u Bic qŬ gŬmŬK scu kmie~ ]*  
*sŬY qKiq bŬw inAwæ kir sqsgiq mjŬ*  
*imlŬe~ ] (p°w 1087)*

gŬ sŬhbŬ ny NŬXŬŬl qw ko ruj w  
 kw prm AwSxK kÁŬX mŬrw hŬ[ %Ŭ gŬ  
 rŬmdŬs jI kw kŬm hY :  
*ruj y cŬl inAwæ kl piVAw scu idŬŬru ]*  
*(p°w 1240)*

NŬXŬŬl ruj w hl Ɂj w ko ávŬŬ hŬqŬ  
 hŬ[ %Ŭ gŬ Arjn dy jI ky AnŬvŬ ruj w  
 vhl hY j skw hŬm Ɂj w mŬvŬ AOr Ɂj w mŬZ  
 asl ruj w kw hŬm mŬnql hY jo sEX AOr

NŬX kw AnŬrxw krqw ho :  
*ibnu AmrY kŬy ruj mŬfŬ ] (p°w 1140)*  
 es ɁkŬv gŬbŬŬ mY rŬEX Ev<ruj nliq  
 pr sdV sŬŬvŬ kw inXZxw AinvŬ- mŬrw  
 gXw hŬ[ %Ŭ gŬ AmrdŬs jI kw kŬm hY  
 ik j hŬk ruj w- Ɂj w dŬiq ky vŬŬBŬ rhY vŬhŬ  
 hmŬŬ dŬŬŬ kw rŬEX rhqŬ hY AOr j hŬk  
 ruj w AOr Ɂj w EkŬq hŬkr NŬX pr cl qŬ  
 hĚ vo rŬEX Atl ho j vŬw hY :

*reAiq ruj y dŬmiq dŬe~ ]*  
*ibnu siqqŬ sy Eku n hæ~ ]*  
*Eku idŬŬein sdŬ sŬku piein inhŬl u ruj u*  
*iqnŬw hy ] (p°w 1057)*

%Ŭ gŬ nŬnk dy jI Ɂptt krqŬ hĚ  
 ik jo ruj w lŬkmq kw inrŬdr krqŬ hĚ vŬ  
 BivŬX mY mŬsbŬq JŬ qŬ hĚ :  
*hŬkm kŬE mŬ BŬdy rŬih BŬV AgY j u xw ]*  
*(p°w 470)*

AndŬ- ruj w : %ŬT ruj - ɁbŬw es bŬq pr  
 inBŬ krqw hY ik ruj w ávX<kŬw hŬ[ %Ŭ  
 gŬ gŬw sŬhb mY AndŬ- ruj w ky kÁŬX < ky  
 sbŬw mY Ɂptt indŬw idE gE hĚ ɁŬm  
 pŬqŬh kw kŬm hY ik ruj w AŬ ko dŬŬvŬ  
 kw EXŬg kr jnsy k bn ivnŬŬw sy  
 kÁŬX- pŬl n krŬw cŬhE :

*sb rŬj gsqm dr hvw krŬn bŬl iKŬŬ ]*  
*gŬhy n nŬkl kŬr krŬm mm e< icin*  
*AhvŬ ]*  
*bŬbKq hm cubKŬl gŬPI byjr bŬŬk ]*  
*nŬnk bŬŬd j nu qŬw qŬy cŬkrŬ pŬ*  
*KŬk ] (p°w 721)*

%Ŭ gŬ AmrdŬs jI ky AnŬvŬ esŬP  
 sy ruj cl vny vŬl w ruj w hl qŬŬ ky lŬXk  
 hŬqŬ hY :  
*qKiq ruj w so bhY j qKŬY lŬek hæ~ ]*

*ij nl scu pCixiAw scu ruy y sae- ]  
Eih Bbiq ruy y n AukIAih dji y Bie dKu  
hae- ] (p<sup>o</sup>w 1088)*

gurbukut mɣ AvdSut- ruy w ky il E Akul  
pirK kw ɔqlk ɔX#q hAw h[ %b gŋ nunk  
dy jI kw kOn hYik Akul pirK surl sŋt  
kw ruy w hY AOr vh sbky kum svarqw h[  
esl ɔkur ruy w ko BI inrpɔv Ev< intpɔv  
rhqy hE I dk-syw krnl cwiE :

*qU EKkuŋ inru mu ruy w ]  
qU Aip svirih j n ky kuj w ] (p<sup>o</sup>w 1039)  
rui nliqk ɔvvl bn kw is<sup>o</sup>ŋ : rui nliqk  
ɔvvl bn kw AOr hY- ruy -ɔbɔv mɣ sIDy  
qOr pr Bugldirl [ ruy -ɔbɔv sy sbidq  
inxiwɔ mɣ j nqw ky ivcuro< AOr anky mɔɔ  
ko pɔv sImun dyw rui nliqk ɔvvl bn kw  
mU Avdir h[ vqɔvun kul mɣ dinXw ky  
AiDis\$X dŋvɔ<sup>a</sup> vrw Aprue- ge- ruy -UxvãQw  
'I dkqZ' rui nliqk Bugldirl ky sɔB- mɣ  
svãAm UxvãQw mvin j vql hY ij smɣ j nqw  
ko ɔvX< Aprw ruy -ɔbɔv cmnybnvny kw  
AiDikur h[*

%b gŋ gŋv sith kw rui nliqk dŋtkow  
BI I dk-ihq sy ɔjrq rUEx-UxvãQw vnl w h[  
gŋ sithvun ky Anŋv rUEx-UxvãQw mɣ  
I dkmq ko pɔv sImun imInw cwiE AOr  
j nqw kl pɔt ihãglrl hnl cwiE [ %b gŋ  
nunk dy jI ky Anŋv qŋɔ pr vhl gml  
rui w itk pɔv hY j o I dkmq ky BX mɣ rhkr  
asky Anŋv kuX- krqw hY :

*rui w qKi q itkY gml BY pɔvɔv rqu ]  
(p<sup>o</sup>w 992)*

*qŋ kl AvDirxw : %b gŋ gŋv sith mɣ  
rui nliqk Suthkw Ev< AEXivir ky iv{<sup>o</sup>  
'qŋ' kl AvDirxw ɔvnpq kl ge- h[ 'qŋ'*

kw AOr<sup>TM</sup> pɔv hY j o Sui#q kw ɔqlk h[ gŋ  
sithvun nyevP-psd j nqw ko sri@q Ev<  
ɔvqZ j lvn aplãDw krny ky il E 'qŋ'  
AOr Sui#q ky apXq ko aicq mvrw h[  
gurbukut mɣ I dk-r@v hqvsŋv-krny vnl y ko  
sŋv Xvnl vlr Xu<sup>o</sup> khw gXw hY :

*sŋv so pihcmEy ju I r' dln ky hqu ]  
prj w prj w kit mrY kbhU r w CufY Kqu ]  
(p<sup>o</sup>w 1105)*

*AvDir-rUEx-- bŋm puv : %b gŋ gŋv sith  
mɣ Ek E sy rUEx kl AvDirxw BI mŋ t hY  
j o sEX, IXw AOr AvDir- pr AvDirq ho  
j hɔkisl ɔkur kw ABw n ho AOr j nqw  
ko pɔv ɔvqZqw ɔvŋ ho [ B#q rivdus jI  
j b 'bŋm puv kl buq krqy hŋ qo ankw  
AvDik mɣ AvDXwEmkqw sy nhl< hqvw vrn'  
vyDirql pr BI Eysl hl sUxvãQw vnl yãQw  
kl }p-rKw bq w rhy hqy hŋ :*

*bŋm puv shr ko rva ]  
dKu Addu nhl iqih Tva ]  
ruv qsvts iKruju n ml u ]  
KaPu n Kqu n qrsu j vnl u ] ]  
Ab mäh Kŋ vqn gh pie- ]  
, huk Klŋ sdu mry Bie- ] ] rhva ]  
kuemu diemu sdu puiqsith ]  
dan n sŋ Ek so Aih ]  
Aibvdiru sdu mshŋ ]  
, huk gnl bsih mmlt ] (p<sup>o</sup>w 345)*

es ɔkur %b gŋ gŋv sith mɣ hr  
qrh ky rui nliqk Suthkw Ev< AEXivir kw  
Kŋ kr ivrDw AOr mntX ky rui nliqk  
AiDikvɔ kw Tos smOr ikXw gXw h[  
gurbukut I dk-ihqŋ rUEx-UxvãQw kl AvDirxw  
ko pɔt krqy hE mntX kl rui nliqk  
ɔvqZqw kw pɔv I ŋl h[





### gurbuvul kl mihmw

-FWSĒX\* pul isĒ\*

%Ē gĒ gĒw svihb kl sĒpĒw- buvul mntĒX ko prmiĒmw ky sĒw j d/vny vvl l hĒ gurbuvul mn ky AĒr kl inruĒw BR, BX AĒr Azın ko mur kr AvĒw ȳgn, smpxw AĒr Bw kl ĒXĒq j gny vvl w dĒ B AmĒ hĒ j lvn ivĒmqwAĒ-sysrl qw AĒr shj qw kl AĒr cl ny l gqw hĒ Btkw imt j vqy hĒ AĒr aĒj n vĒ< l Ēq hany l gq l hĒ mn AndKy cw sy Br aTqw hĒ prmiĒmw kl ruh pr cl nysy j lvn kĒsybd l ny l gqw hĒ eskw bVw hl sĒr vxw %Ē gĒ Arj n svihb ny sariT ruq mȳ AĒkq 28 cĒpĒĒ AĒr 22 dĒpĒĒmȳikXw hĒ gĒ svihb kl Xh buvul j hvkmn ko rs sy Br dny vvl l AĒr AvĒw kw pĒw Avsmn idKvny vvl l hY vhl< prmiĒmw kl Ēpw ky AndKy eĒDmĒw ky Bl dSĒr krny vvl l hĒ mntĒX assy (ȳBus) iml ny ko sdV aĒsk rhqw hY ij ssvh ȳgn krqw hY AĒr mn mȳXh ivSvıs hĒq hY ik assy iml qy hl mn Avnd sy Br j vĒgwl kĒ ĒXi#q asky j lvn mȳsdV Eȳsy hĒq hĒ j o askymn ko sĒk phĒvny vvl y hĒq hĒ ansy kĒ iml yn iml y ikquansy iml ny kw sĒk hl AmĒX hĒq hĒ kĒ ĒXi#q Eȳsy Bl hĒq hĒ j o Bl y hl askymn mȳAvnd n Br skȳ ikqu asky kĒkĒ ko isĒ krny mȳ shĒK hĒq hĒ Avnd kl iĒĒiq n hĒq hĒ Bl mntĒX ensy iml nw cvhqw hĒ Ek prmiĒmw hl Eȳw hY ij skw dSĒr Bl Avnd dĒXl

hY AĒr jo mntĒX ky hr mntĒw mȳshĒK hĒ prmiĒmw kl Xh iviSĒrtqw Anmol AĒr AiĒq l X hĒ esy gurbuvul ny AdBq Fg sy aBw hY :

*Eku ipqw Eks ky hm buirk qĒ mȳw gĒ hĒe~]*

*sĒw mlqw j la hmurw bil bil j uel hir drs nud Ēuid KĒe~]* (pĒw 611)

sĒw mlq: mntĒX ko ke- l g iĒX hĒq hĒ mȳw- ipqw pĒnl, sĒgn, imZ Avnd enmȳ Svm l hĒq hĒ gĒris#K kw Ek mZ iĒX prmiĒmw hĒ vhl gĒris#K kw sb kĒ hĒ prmiĒmw hl pul nkĒw- hY AĒr ruh idKvny vvl w hĒ gĒris#K ko Xh ȳkt hany l gqw hY ik prmiĒmw sBl j l vĒ kw pul k AĒr shĒK hĒ essy prmiĒmw kl sĒw kl ĒXp kqw AĒr dXw qw kw AvBıs hĒq hY AĒr as pr ȳgn amVny l gqw hĒ gĒris#K ko prmiĒmw mȳApnw mlq idKĒe- dny l gqw hY AĒr as pr vh Apnw sb kĒ NXCw r krny ko AvkĒ ho aTqw hĒ mn mȳ prmiĒmw sy iml ny kw ghrw cw pĒw ho j vqy hĒ mn j ȳj ȳy prmiĒmw ky ink t hĒq hY prmiĒmw ky gĒw ko j unny kw Avsr iml qw hĒ mntĒX ij s bĒvĒf ko dĒK- smJ rhw hY Eȳsy l vĒk bĒvĒf hĒ ij nk w Ēvml prmiĒmw hĒ an sBl kw pul n Akj w prmiĒmw kr rhw hĒ mntĒX ky il E Xhl j un purw kiTn hY ik prmiĒmw es

\*e-1716, ruj j l pĒm, l Kn, -226017, Pn : 94159-60533

bPvF ko kšysBul rhw hY l uKæ:bPvFæ  
 ky bury mY qo sac puvw hl AsBv hY :  
*kät bAmf ko Tikä sAmI*  
*srb jIAw kw duqw ry]*  
*iqpvlYinq suir smulY*  
*ekugmunhl mtiK juqw ry]* (p<sup>ow</sup> 612)

prmiEmw nykšykät-kät bPvF rcy  
 AOr kšyankw sevl n kr rhw hY kšyvh  
 As\$X jlvækw pul n-pdækw kr rhw hY es  
 bury mY mnæX ko remvZ AvBvS nhl<hY  
 Xh mnæX kl sbys bVI Azinqw AOr  
 nvmJI hY %b gU Arjn svihb nyesy  
 mKqW khw hY gU svihbun es mKqW AOnæj  
 Azin ko zun mY bdl ny kw skæp lYr  
 ssur mY Avgy AvE Onæ ssur mY sbys  
 rhæXpæw-Xhl Onæ ik prmiEmw khværhqw hY  
 sBl askw áQm iB<sup>o</sup>-iB<sup>o</sup> bqvr es  
 rhæX ko AOr ghrw kr rhyOnæ mnæX ko  
 l gqw Onæ ik vh prmiEmw qk Aprl æmqw  
 synhl<phæ skqw esilE vh jlvn Br  
 mæXm Koj qw rhqw Onæ esl kvæw Dm-  
 AOr ADXæm jgq mY Avm l æækw jm kr  
 Svækw hAvæ gU svihbun nymnæX ko es  
 diwDw syinkw wX Xh bhq bVI buq Onæ  
 essay hæ l æækw mY Avæw kw Bw j gw vhl<  
 AvæmivSvæS Bl pæw hAvæ %b gU Arjn  
 svihb ny bukvl mY Prmæw ik prmiEmw qo  
 sdw hl mnæX kyinkt hY :

*pKq sinq sdw hl sgy*  
*mY mtiK jvraAw dæI ry]* (p<sup>ow</sup> 612)

gU svihb nykhw ik prmiEmw mnæX  
 ko dK Bl rhw hY sm Bl rhw hYAOr sdw  
 asky inkt Bl hY eskw AOnæ Onæ ik  
 prmiEmw ko pny ky ilE khk<juny kl  
 AwSXkqw nhl<hY asyApnl buq khnyky

ilE iksl Kus iviDw kl Bl AwSXkqw nhl<  
 hY prmiEmw qo AqrXuml hY vh mnæX ky  
 svry kmæ surl UXQw AOr kumrw ko jun  
 l ny vul w hY :

*Gul n Bvrl Aqr ibiDw junY*  
*qw kl kir mn sgy]* (p<sup>ow</sup> 614)

Dm-mY kdm-kdm pr km-kvæ UXvq  
 Onæ iks AnæTvæ sykšw Pl imlæw iks  
 Xz sykæ-sw ihq pæw hægw Xh bquny ky  
 ilE Ek l æl-cæVI stæI Onæ gU svihbun  
 nykhw ik eskl kæ-AwSXkqw nhl<hY  
 prmiEmw kl <sup>m</sup>pæw pny ky ilE mn kw Bw  
 hæv cæihE[ prmiEmw kw invæS Bl mn mY  
 hl hY Bl yhl vh idK n rhw hæ %b gU  
 Arjn svihb ny eskw bhq hl sæR  
 adæhræw idæw :

*sgl bnspiq mih bšqf*  
*sgl dDw mih GIaw]*  
*, c nlc mih jaq smund*  
*Git Git mæwæ jIAw]* (p<sup>ow</sup> 617)

%b gU Arjn svihb nykhw ik surl  
 vnæpiqæ pY-pæw mY Ai'n iCpl hæ-hY  
 svry dDw mY m#Kn hY pYæ mY mæj æ Ai'n  
 AOr dDw mY mæj æ m#Kn idKæ-nhl<dæw  
 ikæuanky hony sy kæ-BI ællæv nhl<kr  
 skqæ esl qrh prmiEmw surl sætt ky  
 kvæ-kæw mY UXvq hY askw idKæ-n dæw  
 pYæ mY Ai'n AOr dDw mY m#Kn kl qrh hl  
 hY m#Kn pny ky ilE khk<juny kl  
 AwSXkqw nhl<vh dDw mY syinkl Avæw  
 hY všyhl prmiEmw ky dSvæ ky ilE khk<  
 Btknykl jærq nhl<prmiEmw qo mn ky  
 AæR hl hY :

*ijh Tikæ ka sinq AgvæDw bæDw*  
*so irdY giv deAw]* (p<sup>ow</sup> 612)

gŭ sũhb ny khw ik murv smuj ky  
 il E qo Xh bVyAũscX-kl bũq hYik ij s prm  
 Sũ#q kl <sup>™</sup>pw symntX ky j Nme:j Nme:kypup  
 imt skqyhAŕ askw a©w ho skqw hYvh  
 mntX ky<sup>2</sup>dX mȳbs rhw hŶ mntX ko gŭ  
 sũhbun ny Xh Bl smJũXw ik prmiēmw j šy  
 asky<sup>2</sup>dX mȳbs rhw hYvšyhl vh ANX sBl  
 j lve:ky<sup>2</sup>dX mȳbs rhw hŶ sŕt kykxw-kxw  
 mȳbs rhw hŶ es sc pr ivSvũs kr lny  
 symn kysryivkũr, BŷlBũw imt j vqyhAŕ  
 j lvn shj ho j vq w hY :

*srb Bŷl pũrbũmu kir minAw  
 hũw:sgl ryrũl ] (p<sup>o</sup>w 616)*

dũw sy m#Kn inkũl ny ky il E iviDũ  
 Aprnũl pVq l hŶ prmiēmw kl <sup>™</sup>pw pũny ky  
 il E Ardũs Aŕ num-ismrn cũhEŶ gũis#K  
 prmiēmw sy ȳũũw kryik askymn mȳBry  
 ivkũr, Bŷl, sSũk dŷt ho j vEŶ gũis#K ko qo  
 bs Ardũs krnw Aŕ num j prnw Aũq w hY :

*kũm Yũw l aB JŶ indũ  
 en qy Aũp Cũw hu ]  
 eh Blqr qy en ka fũrhu  
 Aũpn inkit bũw hu ]1]  
 Aũpl ibiDũ Aũp j rũw hu ]  
 hir j n mŷl gũw hu ]1] rhũa ]  
 ibs{ nũhl kbhũ hŶE qy  
 eh ibiDũ mn mih pũw hu ] (p<sup>o</sup>w 617)*

mntX ky vSũw mȳArdũs krnw hl hY  
 ik prmiēmw asy Apny XŕX bnw l y Aŕ  
 Aprnũl Sũrxw mȳrK l Ŷ dŷrl bũq j o mntX  
 kl sumOX-mȳhYvo hYnum j prnwŶ eskyil E  
 Bl prmiēmw kl <sup>™</sup>pw cũhE-- "j n nũnk  
 ka gir ikrpw Dũrl sBu Akũl inrjnu  
 fŶTũ j" prmiēmw kl <sup>™</sup>pw ky ibnw asky  
 mũg-pr cl w hl nhl-j w skqũŶ askl <sup>™</sup>pw

kl qo Ek bŷl hl bhq hY- "Ek bŷl gir  
 Aũmũq dũro qw At l u Am{ n mAw j"  
 prmiēmw eqrw mhũn hYik asky gũwũkw  
 vxũũ nhl<ikXw j w skqũ- "qyl Akũw  
 kũw kũnun j vE-j" mntX kypũs Ek hl  
 ij <sup>o</sup>w hŶ assyprmiēmw kl Apũr mihmw kw  
 gũXn sBv nhl<hY- "rsnw Ek Anŷ gũw  
 pŷn j n kl kŷk apmw khŶEj"

gŭ sũhbun ny prmiēmw kl mihmw  
 ko mntX kl Aváũw ky sŷB-mȳ dŶKkr  
 asy Aũvũq ikXw Aŕ Dũrj bũmXũŶ Xh  
 qŶX ankl murv-kŶXũw ky ȳiq icqũ ko  
 ȳkt krny vũl w ŶmŶ %ŷ gŭ Arj n  
 sũhb ny khw ik mntX Avgũwũky Brw  
 hY j bik prmiēmw asy Avgũwũky Aũkũr  
 sy inkũl ny vũl w hŶ mntX Azũnl hY  
 j bik prmiēmw zun Aŕ sumOX-kw AŶũh  
 svgr hŶ mntX pũp krq w j w rhw hY  
 j bik prmiēmw asky pũpũko ȳmw krny  
 vũl w hŶ AScX-qo Xh hYik prmiēmw sdw  
 mntX kw Bl w kr rhw hY ik qũmũX ko  
 eskw zun Aŕ ivSvũs nhl<hŶ %ŷ gŭ  
 Arj n sũhb nymntX ko scŷũ ikXw ik  
 vh rĕn Cũl kr kŶl kl qrP dŶl rhw  
 hY ij skw kœ-mŶX nhl<hY :

*rqrũ Cũf kaf l sig l ŷgy  
 j w qy kCũ n pũEŶ j  
 pŷn pũrbũm prmũr  
 mȳmũr sdw iDũAũEŶ j (p<sup>o</sup>w 615)*

Dũn-dŶl q, pd, qũkq, l Ŷgũ kl JŶl  
 vũhvũl, mŷ, kũm-vũsũwAũky plCy dŶl r w  
 mntX Aprnw ȳvBũw bnw l ŷw hŶ asy l gq w  
 hYik sũrysK eũhŶ<mȳinĩh q hŶ eũhŶpũny  
 syhl askw j lvn sPl hũg w Aŕ sũrydŶK  
 imt j vŷgŶ vũq v mȳ asy vũqivk sK

A0r sPI qw kl phcin hl nhl<haql[ %  
gŭ Arjn svihb ny asky esl Azwn ky  
Bŕ ko qd/w A0r khw ik ensykŭ BI nhl<  
iml gŭ[ vŭqivk sŭ qo prmiŭmw ko pŭny  
mŭhŭ gŭ[ svihb ny khw ik prmiŭmw mntŭX  
kl sBI smŭXwAŭ kw indŭn hŭ A0r svry  
sŭ dny vŭl w hŭ :

*mŭw bŭlu gŭ[ gŭbdw ] (p°w 618)*

prmiŭmw plŭv vŭ hŭ[ %  
svihb ny khw Qw ik vŭ Eŭw ho jo rŭg  
kl phcin BI kr lŭyA0r as rŭg kl dvw  
BI jvŭqw ho[ %  
gŭ[ Arjn svihb ny mntŭX  
ky rŭg ko phcinqy hŭ khw ik vh  
mŭXw-mŭ ky Aŭkŭr mŭBtk rhw hŭ  
esil E dŭqw prmŭvr ko dŭ nhl<pw  
rhw hŭ[ vh sŭsvirk rsŭkyŭvŭd  
mŭeqnw aI J gXw hŭ ik asky  
Aŭr bhq-sy ivkŭrŭ ny jNm lŭ  
ilXw hŭ[ esl kŭrxw vh Anŭ  
jNmŭ sy Btk rhw hŭ A0r  
Bŭrl dŭK sh rhw hŭ :

*bhq jŭn Brmq dŭKŭ pieAŭ*

*hamŭ bŭm ky Bŭrw ] (p°w 616)*

ivkŭr asky Aŭr eqny ŭbl ho jvŭq  
hŭ ik ansybcnw AsBv ho jvŭq hŭ[ es  
qrh ivkŭrŭ mŭ mdhŭw ho vh  
As\$X pŭp krqw jvŭq hŭ :

*sŭd ibkŭr ibKŭrs mŭqo*

*AsK Kŭykir Pŭy ] (p°w 615)*

%  
gŭ[ Arjn svihb ny khw ik lŭkŭ  
pŭp krny ky bud BI mntŭX  
ky aŭr kl sBŭrnw hŭ[ vŭhgŭ  
ky pŭs asky rŭg kl Eŭl  
kŭrgŭ Aŭhŭdŭ hŭ ij sy gŭXw  
krny pr bVysybVw rŭg dŭ  
ho jvŭq hŭ Xhŭqk ik Xm  
Aŭwŭ mŭXukyBX syBI  
miŭq iml jvŭq hŭ[ Xh  
Aŭhŭdŭ hŭ ŭBu ky num  
kl :

*hir hir num AaKŭm miK dŭy*

*kŭtŭjm kl Pŭm ] (p°w 618)*

prmiŭmw kw num hl mntŭX  
kyil E sdw shŭXk hŭ :

*num vŭqixw num vŭl yw*

*num numk ŭm Aŭm ] (p°w 614)*

aprŭq Ek piŭq mŭ %  
gŭ[ Arjn svihb ny mntŭX  
kl svrl AŭkŭwAŭ kw smŭdŭn  
kr idXŭ[ mntŭX sdv  
Apnyvqŭm A0r BivŭX  
ko lŭkr iciqq rhqw hŭ[ vh  
sdv es Bŕ mŭ rhqw hŭ ik  
asy dŭbrŭ sy #Xw lŭw  
hŭ A0r #Xw dŭw hŭ[ askl  
sŭ Xh BI haql hŭ ik vh  
#Xw seX krkyrKy ik smX  
pr kŭm AŭE[ askl es icq  
mŭ sŭvr kl svrl vŭqŭ  
sŭvrs A0r kŭmŭE< Sŭiml  
haql hŭ[ sŭvr mŭ eqnw  
kŭ hŭ ik kBI askl eŭCw  
pŭl hl nhl<haql A0r vh  
ankyplCyBŭgqw hl rhqw  
hŭ[ gŭ[ svihb ny khw ik  
Xid mn mŭ prmiŭmw  
kynum kw rs jvŭg  
jŭE qo A0r iksl BI  
vŭqu kl AŭSXkqw nhl<  
rhql[ num hl sŭvr mŭ  
lŭ-dŭ kw sbsy bhŭdŭX  
rŭn hŭ[ num hl sbsy  
bVI pŭl hŭ ij sky rhny  
pr mntŭX icqŭ-mŭq  
ho jvŭq hŭ[ prmiŭmw  
kw num jlvn kw  
Aŭmŭ bn jŭE qo iksl  
ANX shrykl kŭ-AŭSXkqw  
nhl<rhql[ prmiŭmw  
kw num mn mŭ dŭfŭho  
qo Aŭnd hl Aŭnd  
haqw hŭ :

*dŭK sag kw FŭhAŭ fŭw*

*And mŭl ibsŭm ]*

*mn bŭŭq PI iml yAicq*

*pŭn hŭE kŭm ] (p°w 614)*

essy Aŭdŭk mntŭX ko A0r  
#Xw cŭhE? vh ke-jNmŭ  
sy Btkqy hŭ dŭK rhw hŭ ik  
dŭK dŭ Bgŭrnw A0r sŭ  
pŭrnw ikqŭw kiTn hŭ[  
vŭhgŭ nyeskw eqnw  
svrl indŭn ikXw

AOr eqnl srl AOridw dl hYik vh k0prw Bl nhk<kr skqw[ num j pny sy dK dt haqy hK AOr sK apjqw h[ askl icqw prmvEmw krny lqaw h[ essy vh icqw-rihq ho jvqw h[ askw Xh jNm hl nhk< is© haqw prldk Bl sAr jvqw hY :

*ehw sKu AugY mK , j l imit gE Awxw jvqw ] inrBa BE ihrdY numu visAw*

*Apnyisqur kYmin Buvw ] (p°w 614)*

gris#K j b prmvEmw mK rm kr askw num j pqw hY qo mn kl BuvnwXy inKrq jvql h[ vh prmvEmw kycrxw<kl Dll bn kr avX<ko BwXvvn smJqw h[ vh jvqw hYik prmvEmw kl Swrxw pw lYw askyjlvn kl sbsybVI apl iñDw h[ asy bDw haqw hY ik prmvEmw kl Aot sy bVI kae-Aot nhl[ esmK jlvn kl girmw h[ Xh Buvnw prmvEmw ky Augy plw- smpxw ky il E aYrq krql hY- "ehumnuqYw Bue-]" j b mn prmvEmw sy j w jvqw hY qo prmvEmw kl Apw mihmw dK kr ivamvd sy Br aTqw h[ vh ApnyB#q ko gmw<sy Brpt kr dYw hY :

*dhw c, xw dy vifAve- sBw nlqw nlq ] (p°w 618)*

prmvEmw kw num gris#K plw-mndKq sy j p[ %b g[ Arjn swib ny esy smJvnykyil E ke-suswirk adhrxw idE[ aNhasy khw ik mn mK vSw hl aEsuh ho j Sw Ek rvj w kymn mK Apny rvj pwt ko lYr haqw hYAOr j Sw Ek AiBmvd kymn mK Apny mvd ko lYr haqw h[ l dBl l d mK il l q hY Uxsnl Apny Uxsn mK rq h[ g[ swib ny khw ik gris#K kw mn esl

qrh prmvEmw kw num j pny mK l g[ ANX swrykX-suswirk hKij nkw kae-sPl nhk< hY j bik prmvEmw mK rmkv num j pnv hl gris#K kl SwBw h[ g[ swib ny bVI hl Anmol bvaq khI hYik gris#K kymn mK prmvEmw sy mY kl ij qnl qlvR AiBl wtw haql prmvEmw kl °pw aqnl hl Gnl AOr Evirq haql :

*j Sl BK qSl kw p0ku sgl Gtw kw sAwml ] (p°w 613)*

j o Apny aSn ko lYr bCh iPrqyhK ik num kSy j pK mn nhk<itkqw mn kSy itkWx aNhy khI<AOr j vny kl AwSXkqw nhl[ es g[<vcn mK hl ankl smAXw kw smDmn h[ prmvEmw kxw-kxw mK bsw hY swrl s#t kw avmI h[ askl °pw AOr dXw Apw v Anmol h[ eskyil E mn mK BK hnl cwhE[ mn mK j Sl BK haql vSw hl mn itkYw AOr vSl hl prmvEmw kl dXw °pw haql[ vh qo mhvn dvqw h[ lYw Awrw cwhE[ vh qo eqrw dXw uhYik Apny dws ko gl ysy l gukr rKqw hY j Sy mvaq- ipqw Apny bCcy sy anh krqy hK :

*Apny dws ka k#t lve rIKY ija bwrk ipq mvaq ] (p°w 621)*

prmvEmw Apny syk kl aqT w avX< rKqw hY- "Apny dws kl Awp pJ rIKl rwrk sd karbuvw]" %b g[ Arjn swib ny bVy hl aq-Bw sy num j pny kl aYxw dl : *sghu hir hir numu idwAve- ] (p°w 620)*

ij snyBl g[ swib kl Awzw mvd l askw l d<prldk sAr gXw [ ☀

## bVw GØI Øurw

-fW/hrbs isØ\*

ATwrhvl<sdI kl \*mK GtrwA<my sy 'Cotw GØI Øurw AØr 'bVw GØI Øurw Eiqhisk diæt sy bhq AhimXq rKqy hË Cotw GØI Øurw kuhriVvn (gurdvspir) mysn 1746 e.-my Gitq hAww j bik bVw GØI Øurw Prvrl, 1762 e.-my Gitq hAww Ek Anmwn ky Ansvr es idn l gBg 30 hjæ isØ, bËcy biËcXw AØr bj g~Sihld kr idE gE[ Xh Gtrw Ahmd Swh Añdvl I ky hml ykysmX mlykotl w kynj ælk gwæ kAþ rdlVw ky áØm pr Gtl[ Ab en Sihldæ kl Xvd my es jgh pr Ek gE<sup>a</sup>vrv svhb áØmipq h[ esky nj ælk hl rlyvátšun h[

14 j nvrl, sn 1761 e.-ko pwnlpq kl qlsrI lVve~my mrhTæ ko krvrl hvr dny ky bvd Ahmd Swh Añdvl I ny Aprw DXvn is#Kæ kl qrP mðVw jo dl Kul sw kl áØmíq ky bvd idn-b-idn pjvb my Swh#qSmI l haqy j w rhyØw[ všy Bl is#Kæ ny asy phly pwe hml æ ky smX bhq pršun ikXw Øw[ kvbtl sy Avqy smX AØr kvbtl vrips l Øtqy smX is#Kæ ky dáqy as pr hml w krkyaskw mvl -Asvrb Cln kr l y jvXw krqy Øw[ pwnlpq kw ivjyvw Ahmd Swh Añdvl I is#Kæ ko Ešw sbk isKvrw cvhqw Øw ik vyiPr pjvb my isr n aTw skË es mksd ky ilE asny sbsy phly w kvn Xh ikXw ik 1761 e.-my kvbtl l Øtny syphly asny pjvb kymhävpñw-áØmæ-pr

Apny APgyn PØj ævæ ko inX#q ikXw AØr anko Avdšw jvrl ikXw ik j huk Bl kæ is#K njæ AvE asy mvr idXw jvE[ srihd my asny Apny Ek bVy AØr BrøšXoX j rnl j h Kun ko inX#q ikXw[ j l Ør-dAwb my svAdiq Xvr Kun AØr sdlk Kun APridl ko qØw l vhr my abtl Kun ko inX#q ikXw gXw[

pwnlpq kl jg ky bvd Ahmd Swh Añdvl I ky vrips kØvr l Øtqyhl is#K pjvb pr Cw gE[ alhæy srihd AØr ANX elvæ ko j lq kr APgyn-iTkunæ ko qhs-nhs kr idXw[ APgynáqyn sy Añdvl I avrv Bj l ge~vrrh hjvr PØj ko Bl alhæy l vhr ky nj ælk hrkr mðvn Cð/vny pr mj ætt kr idXw[ Xhuk qk ik l vhr ky APgyn gvnr avrv Bj l ge-švw ko Bl hrkr anko dðvrv ik l y my Dikyl idXw[

1761 e.-ko %l Amæsr svhb my dlvvl I ky Avsr pr srbÁ Kul sw kw j l sw hAww[ es mhävplw-j l sy ky smX gumqw pws hAww ik jo l g APgynæ kl mdd kr rhyhËXw is#K-ivrØvl kvkvihXæ my l gyhË hË anko ankypvæ kl sj ædl jvE[ enmy sbsy , pr nvm j ifAvl w ky inrjnE mhq Avikl dvs kw Øw jo l guqvr Añdvl I ky spk~my Øw AØr asy is#Kæ kl hr giqiviDw kl l guqvr stærv Bj rhw Øw[ essy phly Bl j ifAvl w ky

\*#4840, glI nØr 44, rúGvpinj krol big, ne-idØI-110005

hirBgg inrj nIE ny Bue~qw} is& jI ky  
 bury mX l v h O r ky s b y l r j k e i r X w K u n k o  
 g l i q s t e n u k y B j k r p k V v u X w A O r B u e ~  
 s u i h b k o k E I k r v i n y m x j k e i r X w K u n k l  
 m d d k l O u l A T u r h v l < s d l k y A e q q k  
 i n r j i n X o k w X h l i k r d i r b n w r h w A O r v y  
 i s # K D u m ~ k o k e l d n y v u l l h r k u k v i h l  
 m x b F a c F a e k r i h a s w l y y r h y l

gumiqw pns krny ky bud srdur j asw  
 is& Avh l v h i l X w A O r s r d u r c F e q i s &  
 S u k r c i # k X w n y A v i k l d u s k o s e s w i B j v u X w  
 i k v h i s # K - i v r O u l k u k v i h X o s y b u j A w  
 j u E A O r K u l s y k l A D i n q w a v l k u r k r l f  
 a s n y i s # K o k y s u u i k s l B l q r h k w s m J O q w  
 k r n y k l j g h q j a e r l e q r h r k u r y k y m u X m  
 s y e s b u q k l s t e n w A p n y m i l k A h m d S u h  
 A l l d u l l k o B j d l A O r i v n q l k l i k A g r v h  
 q u r e q p j v b n p h e w q o h u l v q b h q i b g V  
 j v E g y l A v i k l d u s k w X h s e s w i m l n y s y p h l y  
 h l A l l d u l l k B u r s y c l c k w O u l A v i k l d u s  
 k w n o m e e d w A l l d u l l k o r o h q u s k y a O u m p r  
 i m l w A O r X h B l b q u X w i k i s # K j i f A u l w k y  
 A u s - p u s G r w f u l y b T y h e

Avikl dws kw sedsw iml qyhl Añdwl l  
 mij zyx qX krqw hAw j ifAul w phæ gXw l  
 j b v h j i f A u l w p h e w q o a s y p q w c l w i k  
 i s # K A p n y k u i P l y k y s u u i p h l y h l m l y k o t l w  
 k l q r P c l y g E h k A O r e s s m X v y  
 m l y k o t l w s y d t b g u r k l i p r d i V w m x T h r y  
 h e h e A l l d u l l k y i l E i s # K o k o b V l s \$ X w  
 m x m u r d n y k w e s s y K b s t t q A v s r A O r  
 # X w h o s k q w O u l v h i s # K o p r h m l w k r n y  
 s y p h l y p t l q X u r l k r l y l c u h q w O u l v h  
 j i f A u l w s y l v h O r A u X w A O r X h u k s y a s n y  
 s r i h e d k y P O j d i r j h K u n k o s e s w B j w

ik vh qurq Aprl syw l kr mlykotl w  
 phæ j v E l a s y X h B l A u d s w B j w i k v h  
 i s # K o p r s u m n y s y h m l w k r g w A O r a n k w  
 r v a q w r o k g u l A l l d u l l k l A p n l s y w p l C y  
 s y h m l w b o l k r a n k o c u r o q r P s y G r  
 l g l E s w A u d s w m l y k o t l w A O r k s t k y  
 h u i k m o k o B l B j w g X w l A p n l s y w k w  
 n g e v v h K d k r r h w O u l e s h m l y m x  
 b u k l b V y s r d u r j o A l l d u l l k l m d d k r  
 r h y O y v y O y - m a j w K u n k u i s m K u n A O r  
 d l v n l @ n l n u r u X w l

Ahmd Suh Añdwl l 3 Prvri, 1762 e-  
 ko l v h O r s y c l w A O r k y l d o i d n o m x d o  
 s o i k l o m l t r k w s P r q X k r k y k l i p r d i V w  
 p h e g X w l a s i d n P r v r l m h l n y k l 5  
 q u r l K O u l X h u k q l s h j v r s y A i D i k i s # K  
 b C c y b e j e A O r m i h l v e < A p n y G r k y s u m n ,  
 r s d - p u n l A O r p i r v u r s m q T h r y h e O u l  
 i s # K s r d u r o k o B l X h A e h j e n h l < O u i k  
 A l l d u l l e q n y O u l v y s m X m x a n p r A w  
 D u m k g u l A l l d u l l k y p h e n y s y p h l y i s # K o n y  
 j h K u n A O r B l K n K u n a v r w i k E h m l o k  
 k o q o n u k u m X u b b r w i d X w O u p r e q u A l l d u l l  
 k l b V l s y w k w m k u b l w k r n y k y i l E n  
 q o a n k y p u s p X u l q s u u m O y A O r n h l  
 a n k o s m X i m l w O u i k v y A p n y j e O u k o  
 s h l F g s y m k u b l y k y i l E q X u r k r s k q l

Kul sw dl kw nge v srdur j asw is&  
 Avh l v h i l X w s r d u r c F e q i s & A O r s r d u r  
 S u m i s & k r o V i s i G X w k r r h y O u l e s s m X  
 s b s y b V l s m a X w k u i P l y k o b c w k r  
 s u r i a q j g h p r p h e u n y k l O u l k u i P l y m x  
 E X u d w s \$ X w b C c o b e j e m i h l w A o A O r l V u e ~  
 n k r s k n y v u l y O X i # q X o k l O u l j o c u r o  
 q r P s y i G r c k y O u l d l k y b V y s r d u r o n y





gwa Bl ml ykot IIE APgwaokyaBw qly  
 Qy Aor vy Bl is&ko kEl krny myksl  
 qrh syplCynhl<rhnrw cihqy Qm[ en gwaok  
 kyr&V (ruj ptl m&I min) Gr&myksyinkl  
 kr is&okypICypV gE Aor aNhoaykwiPIy  
 kw Bvrl nksm ikXw[ iksl qrh srdvr  
 cF& is& ny Xhw ph& kr rgV&ko plCy  
 Dikj w Aor Apnyke~swiQ&ko bcw il Xw[

b&uk Prvrl kw mhlr w Qm p&udon&  
 qrP kyslhk cl-cl kr Qk ckyQy Aor  
 IXus kymry ankw burw hwl Qm[ Xh Ek  
 Ajlb e&P&ik Qm ik gwa buhm&ul ky  
 nj&lk p&nl kl Ek j dV d&kr don&  
 qrP kyslhk IXus bulnykyil E p&nl ky  
 es B&vr pr tlt pV[ Ek qrP APgwa  
 ispihl p&nl pl rhyQy qo d&rl qrP is#K  
 slnk GdV&syagr kr Apnyho& gll ykr  
 rhyQy j dV kynj&lk ph& kr I V&e~bd  
 ho ge[ Ahmd Swth A&ldwl I is#K&kw plCw  
 krky Qk ckw Qm[ vh ankw Aor plCw  
 nhl<krnw cihqy Qm[ is#K Bl mhs& kr  
 rhy Qy ik Ab Augy bulw Avl w is& kw  
 elukw S&g hany vul w Qm j huk anko hr  
 &kw kl sw&w iml skql h[


es G&I Qvry my&kr lb qls hj& is&  
 b&cy mihl w E< Aor bij q~ S&hd ho gE[  
 is#K eiqh& kw Xhl Ek hl E&w idn Qm  
 ijs idn eqnl bVI s&Xw my&is#K k&w kw  
 nksm h&w Qm[ es d&kw ko bVw G&I Qvry  
 (ivD&s) ky num sy Xud ikXw j vqy h[  
 A&ldwl I kl P&g kys&w h& es Asmqol  
 mlkubly my& k&e~ Bl is#K srdvr E&w nhl<  
 Qm ijsky S&rlr pr Avl, ds Xw essay AiD&k  
 j \$&ok ky inSwm n lgy ho& srdvr j&sw  
 is& Avl l Uv l Xw Aor srdvr cF& is& kl

plT pr qlr& ql v&ok Aor gal X&ky b&es  
 inSwm Qm[ Xyj & j&hr kr rhyQy ik bVy  
 G&I Qvry kysmX is#K srdvr ikqnl bh&rdl  
 Aor infrqy ky sw&w Augy b&ter I Vy Qm[  
 srdvr j&sw is& Aor srdvr cF& is& ky  
 sm&w my& b&e~rqn is& (B&g) nyil Kw hY:

--jK& bhq j&sw is& K&E  
 qlr gal I AO q& G&e A&E[  
 --j&sw is& K&E b&e~ G&e  
 q& Bl is& j l I Vqy j&e[  
 --srdvr sbV jK& BE,  
 sibq rhXo n k&e[  
 --cF& is& jK& ig&w n j&e qlr ql v&rn  
 jo njy K&e[ (%& gur p&w &ku&w)

bVy G&I Qvry my&eqnw nksm ho j vny  
 kybwj tl Bl is#K&ky h&sl y btl d Qm[ fVw  
 g&w is& 'w&cln p&w &ku&w/qih&ms numl  
 Aor 'Kj&w-E-A&imrwl kyhvul ysyil K&gh&  
 ik asl idn (5 Prvrl, 1762 e~ko) Ek  
 inhg is& , cl Av&vj&w kh rhw Qm ik  
 clo Kot inkl ge-hYAor Ab q&A Kul sw  
 buk l rh gXw hY:

q&A Kul so so rhXq gXo so Kot gvie ]  
 (%& gur p&w &ku&w)

Xh is#K k&w kw hl h&sl w Qm ik Ek  
 hl idn my&eqnw nksm kr v&kr Bl vo  
 cF& k l w my&Qm[ eskw &EX&w &mw&w Xh hY  
 ik Qm yhl smX ky b&rd n ky l aNhoay %&  
 hirm&w sw&h, %& A&eqsr sw&h kyp&in&w&w  
 kw kuX~hl Av&B kr idXw (ijsko A&ldwl I  
 ny 1762 e~my&nksm ph&vkr sr&vr ko  
 p&nt idXw Qm), bi&lk aNhoayqln v&w~ky Blqr  
 l v&or ky ik l ypr Apnw inSwm (J&f&) Bl  
 J&w idXw j huk sy anko qhs-nhs kr dny  
 ky h&w j vrl h&w krqy Qm[ 

## Bve~mihqub is& A& Bve~s#Kw is& kl I vsivl Svhvdq

*-fW gurcrn is&\**

is#K k&n Svhld& kl k&n hY A& is#K eiqhvs is#Kl is©vq&kyilE dl ge- Svhvdq& kw eiqhvs h[ is#K eiqhvs mY Svhld&kl s\$Xw Sumir ikE jvnySybhr h[ is#Kl ky Dm-@Z mY jUqy jvbyj æsglhmX& kl &EKlW mY Bve~mihqub is& A& Bve~s#Kw is& kl Svhvdq Aqil nIX h[ en d&æ Sthvlr&^vrvw Ag&aq, 1740 e~mY is#Kl ky pivZ kY %& hirm&dr svihb, %& drbir svihb, %& Am&sr svihb pr kvibj am&al m P&dj dur m&asw r&v (rvj p&dj m&sl mvr) m&fAvl w vvl y kw es pivZ g&Dmm kw Apmvr krqy h& Svrvb plny A& v\$Xw kw nvc krny vvl y G&vq kmo&ky kurxw isr kvitny kl Gtnw is#K eiqhvs mY Ahm &Qm rKqI h[ Xh Gtnw es bvg kl st&k hYik is#K %& hirm&dr svihb kw Apmvr kBl b&v&q nhl<krq[ ij s iksl nyes pivZ g&Dmm kw Apmvr ikXw asko d&f&q ikXw gXw[

Bve~mihqub is& A& Bve~s#Kw is& kl Svhvdq kl p&fTBln mY Xh &ptt hYik p&jvb ky s&byvr Kv n bhvd& j&æirXw Kv ny is&ky s&v&w 1733 e~mY j& n v&vbl A& p&el ky prgnykl jvgr d&kr smJ&qv ikXw Qm, 1735 e~mY vo n v&vbl j&æ krky as smJ&qv ko r'' kr idXw[ j&æirXw Kv ny mj&abl j&nth ky ADln is#K&pr j&æm Fvny

Sv&j kr idE[ p&jvb mY is#K&ky is&ky m&DX rK idE gE A& srkv& kl g&sqI P&dj Y is#K&ky is&kv& ky ilE C&v dl& j h&vBl is#K nj&æ Aw jvE, asy k&el kr idXw jvqvl[ p&jvb ky gv&æ mY is#K&ky pivvr pkV kr anky Gr-Gvt aj&v idE gE[ E&sy d&Kd&v hvl vq mY is& Gr-Gvt C&v j&gl & phv&A& rvj &Qm ky rjg&qv&v&vbl kvny, j Xpr, j Dpr, j &I mY Avd &Qm& pr isr iCpinykyilE inkI gE[ p&jvb mY khl<khl<k&æ~Ekv&v is& gv&æ Xw Svhr& mY rh gXw[

Bve~mihqub is& %& Am&sr svihb ij &ey ky gv& mrv&ot ky rhny vvl y Qm[ j b n v&v j&æirXw Kv kl srkv& kl qrP sy is#K&pr s&q&l h&v&v&v assyphly Xy Aprw gv& C&v kr rvj p&dvny kl irXw&v j Xpr ph&v gE[ Bve~mihqub is& mrv&ot Bve~rqn is& (Bg&v) ky d&v&v Qm[ Bve~rqn is& (Bg&v) ny anky bvr y mY es qrh il Kw hY :

*--nvib so Kv bhvd&v  
is&n pr klA& j&æ[  
es m&K&v bh&ekY  
il iK&v ivc I h&v ]2]. . .  
qb is&n ko B&X&v qrv&v,  
is&n vq&n&v C&vX&v v&v ]9]  
ko, j&gl d#Kv {#ky*

*\*18, g& Arjn ngr, s&vP&v g&v&v&v&v&v r&f, r&v y kv&v&v&v&v, shrv&v&v&v&v&v&v-247001, P&v : 0132-2727843*

*ka, pttb phul/n l#k]*  
*rhy dšw mih<so Aiq dkl,*  
*buj dšw jXo bryn akl ]10]*  
*ddrw ] pripqw hmuro inkr ky*  
*jY ngr phæXo jie[*  
*rujy so<mlukiq kr*

*le<cnkrl lue ]11] (%b gur pəu ækudn)*

jXpr sy Bue~ mihqub is& mlrvkot  
 blkuny phæ kr Bue~ biffw is& AOr Bue~  
 sAvm is& ky jEOny mXSwiml ho gE[ vhw  
 jo Bl is& pjvb sy AuqW assy pjvb ky  
 hul wq AOr ivSnpw }p sy%b hirmdr swihb,  
 %b Amqsr swihb ky bury mX æstkw ky  
 sAvn jvnkurl ævq krqy On[

'qvirIK gū Kvl swl (Bvg dšrv) mX  
 zvnI igAvn is& ny es bury mX il Kw hY:-

"Bue~ bil ukw is& phly qo iCpw rhw  
 iPr j b bhq-sy l qg pkVny vnl y bny qo  
 vh Bl blkuny cl w gXw[ vhw Bue~ biffw  
 is& AOr Bue~ sAvm is& ky jEOny mX jw  
 iml w[ bil ukw is& ko alhəny Amqsr ky  
 g(ary AOr pjvb kw hul pCw qo vh  
 Ptt-Ptt kr rəny l gw[ j b asy rəny kw  
 kvrxw pCw qo asny khw Kvl sw j l! Avp  
 sb j lqy j l mr gE, is& kə<nhl<rhv[  
 jo hTl, qpl isry sy pry fyw rKqy Ony vy  
 clygE[ g(ary Amqsr hirmdr mX mās w  
 r&V plg pr j tæ h#kə< smq sBw  
 l gwkr k j r l kw nvc dKqW hY jo kvn  
 nhl<krny vo krqw h[ mihqub is& bol w  
 qthy askw isr n aqvrv? eqnl bVl  
 bAdbl drbur swihb kl haql dK kr ql  
 ij d w kšycl w Avkiv? asny khw ijs qrh  
 Avp cly AvE hq asl qrh mX qOnw ANX

is& Bl clygE[ Xh snkr srdur Bue~  
 biffw is& ny <sup>tm</sup>pvkw sBw mX rK dl AOr  
 khw kə<is& hY jo mās ky isr kw  
 kr lue? Xh snkr s#Kw is& qKvn  
 (bFæ) kbo mvl vnl w AOr Bue~ mihqub  
 is& mlrvkotXw dənæ aT KVy hE[ <sup>tm</sup>pvkw  
 aT w Pqih bil w Ardns w sDne, Avz w l j r  
 cFæbT[ ke<idnæ bvd pjvb phæ kr  
 gol-gol TikirXə ky sAvn do Onl Xw Br  
 l lE" (p#T 131-132)

Bue~ mihqub is& mlrvkot ky sAvn  
 Bue~ s#Kw is& mvl kbo On[ Bue~ s#Kw  
 is& Apny mvqW-ipqW ky sAvn mvl kbo mX  
 rhqy On[ burh vhw-kl amRmX ank w ivvvh  
 kr idXw gXw[ anky gw sy sqq j b %b  
 Amqsr swihb ky dSvā krny ky il E ge-  
 qo vy Bl sqq ky sAvn %b Amqsr swihb  
 AvE AOr Amq Ck il Xw[ is#K sqq ky  
 sAvn gw vps l Oty qo vy gw mX AvE-gE  
 is& kl thl -syw krny l g gE[ cgl Kə<  
 ny askl stbnw hkhq ko dydl AOr asky  
 mv&bur ny fr kymvry j b vysE hE Ony  
 asky kšw kE l kr idE[ j b vy j gy qo  
 vy mv&bur <sup>a</sup>vrw kšw kE l krny ky kkm-  
 sy eqny dkl hE ik es rij Sw mX alhəny  
 kE<mX Cl vq l gw dl[ j b l qə<ny anky  
 kE<mX igrny kl Avwvj æsnl qo Pql-ky  
 sAvn kE<mX rāsl fvl kr anko bur  
 inkvl il Xw AOr sAvn hl khw ik Agr  
 mrvw hl hY qo kvKə<kl qrh n mrv  
 j æ l m qk- j o khr brsw rhy hX anko  
 mrv kr Aprw jlvn sAvk kr l o[ Xh  
 sn kr Bue~ s#Kw is& ny mn mX Dnr  
 il Xw ik vy qkə< ky sAvn l d w l j r hl

Svhd hogj

vy gwa sy inki kr blkuny phæy Aor srdur Bie-siAvm is& ky frymyAvkr Surxw II[ Bie-s#Kw is& ko Bie-siAvm is& ny pZ&kl qrh IXur idXu[ vy frymy I gn ky sviw syw krny I gy[ Bie-s#Kw is& bVy bhvdur Ouy Aor SvaZ& kw eaqnvl krnymybVyqik Qn[ es burymyBie-rqn is& (Bgj) nyes qrh bXin ikXw hV :

*cpe--rimjg is& Kb cliw[  
qlr mir mir GdVy grw[  
njæ stjw brCl, qg,  
mir afiw[ avun by ]31]  
s#Kw is& kl em crcw Bie-  
stn ko isrmr igne[  
jg jwyyjih<Pqj il Aw[  
dlvin Kul sy myk Andr puw[ ]32]  
Igy dlvin iqih<p#Kw Pry[  
AgITn ko smdw IXw gr[  
pXisn Kiqr mSik aTiw[  
BiKAvk Kiqr irjæ il Aw[ ]33]  
Q#ky is& kl cipl kry[  
ASimn krw[ bhujl Br[  
kÇC incd[ crn Dwie,  
PV gvvy is& diqn krie ]34]*

*(%b gur p&v #kibw)*

don&Svtdvr-- Bie-mihqub is& Aor Bie-s#Kw is& Agaq, 1740 e- (Bvd& mhlw swl 1797 ib) my%b drbur svhb, %b Am&sr svhb phæ gE[ as idn Akul p&K nyBl an don&kl mdd kl[ bhq j&rd&q Av&it Aor qP&in, iPr buirSw nyiSvKr d&phr ko P&J kyphrymyFII p&w kl[ an don&nyim&E-D& Av&K&my&pVnykw

bhvrv brw Apny SvaZ iCpw kr do Q&I Xw hv&w&my&sbvl kr m&I srkur kw m&I w agvhnv v&I y ispv&hX& j &w B& D&rxw ikXw h&w Q&I phrg&w&ny Xh smJ kr ik Xy don&ispv&I m&sy&r&V ko m&I ykl agv&I rkm B& krny Av&E h& don&ko A&v jvny kl ejvj& dI[ don&ny Apny GdVy I vcl (elwKcl) by ky sviw buw %b hirm& svhb my&v&w ikXw[ g& puqsv&h kw DX&v D&kr don&ny hv&w&my&Ek-Ek Q&I aT&w II[ alhv&ny %b hirm& svhb ky A&v jvkr d&K&ik r&V&kl mjils jwI he-h[ vy h&kw Aor Sv&ub pl rhy h&E m&sw r&V pl g pr bT&w mj&rw d&K rhw Q&I Xh d&K kr don& is& ky mn g&sy sy Br gE[ alhv&ny don&Q&I Xw m&sy&r&V ky Av&yrK&I& asny jvrv ik Xy I g m&I w jmw krny Av&E h&E

m&sw r&V Q&I Xw pkVny ky il E X& hl ncy ko J&kw asl smX Bie-mihqub is& ny km&I kl P&I-syibj II kl cmk syBl qj æ&I&v& ky sviw Ap&I <sup>TM</sup>p&w& m&I v& my&syink&I kr m&sy&r&V kw isr D&V sy Alg kr idXu[ Kb kl D&rx&dt-dt qk ge& cur&qrP s&w&w Cw gXw[ p&w&my& G& } phn kr nvc rhl v&Xw dhSv& sy Gbrw kr igr pVI[ v&w&pr bT&ysBl kl , pr v&I sws , pr Aor ncy v&I sws nlcyrh ge& Bie-mihqub is& nym&sy&r&V kw isr brCykl ndk pr tv&g il Xw[ essy phly ik Sv&v mcy Aor P&J Av&E, don& Svtdvr j X&vry b&I v&g h&E Gd&v& pr sv&v h&kr v&w&syink&I gE[ don&hv&w ky sviw buq& krqy h&E p&w Kul sw ky pus blkuny

phæ gE[ alhæny pwpł masy r&V kw isr  
gE[-p&w ky Avgyp p&w krky Aprw j Nm sPl  
kr il Xw[

es Gtnw kw as smX Eiqhwisk áqr  
pr bhq æBw pVw[ j æirXw Kwn kl  
srkur ny Xh APvth P1wkl hæ~ Ql ik  
is#K kOm KEm kr dl ge-h[ es Gtnw  
syEk bur iPr sb l æ&ko pqw lg gXw  
ik is#K ij æw h& is#Kæko kæ~KEm nhl<  
kr skqw AOr vy Apny d&mn sy bdl w l y  
skqy h&

másy r&V kw k&I ho j wnypr asky  
pirvir ny l v&or j wkr j æirXw Kwn ky  
Avgyp kur kl ik másy ky kv&I æko q&kw  
pkV kr alhy m&Q kl sj æ dl j vE[ Xh  
n honypr vyid&I kl m&I srkur kypns  
askyiv{© is&kw&Q krny kyil E mj æt ho  
j vEg[ nvib j æirXw Kwn is&æ kl es  
hrkq syphlyhl b&KI wXw h&Aw Qm[ asny  
qir& hirBgq inr& nIE, krmy Clny rmy  
r&wvy ko p&w krny kw hæm idXw[ Xy sb  
ih&Uc&Irl m&I srkur kym&kr bn kr  
is#Kæko pkVv&Qy Qm[ eN&ny srkur sy  
j v&Iry l l hæ~ Ql& enko pkVkr isphl  
sb&vir ky pns l y Ave[ j æirXw Kwn ny  
Y&w m&I w l -p l w h&kr anko hæm ikXw ik  
vymásy r&V ko m&rnv&w yis&æko F& kr  
qir& m&I kchrl m& p&w kry vrnw vh  
anko m&Q ky Gnt aqir d&w[ Xh kT&r  
vcn smkr m&Kbrl krny v&w y c&Irl X& m&Q  
hVbV&ht mc ge[

hirBgq inr& inXw j æirXw Kwn ky  
kT&r vcn sm kr Gbrw gXw[ asny  
nvib sy khw ik ho skqw hY másy r&V

ko k&I krny kw kwm mlr&kot gw& ky  
s. mihqub is& nyikXw h& #X&ik vh gw&  
sygw&B h[ sb&vir ny hirBgq inr& nIE  
ko bh& swirl P&I d&kr Bj w ik j hw&Bl  
mihqub is& imly asy b&I bn&kr p&w  
ikXw j vE[ m&I P&I ny gw&ækl ql v&w  
l y l Sw& kr dl[ j hw&Bl kæ~is#K imly  
hirBgq inr& inXw asy isphl X& ky h&w&æ  
mrvw d&I iPr hirBgq inr& nIE kys&w  
j wkr P&I kysrd&v n&dl n ymlr&kot  
gw& ko Gy kr n&Ow Kihry p& sy khw  
ik qyl j w n qb Ct&yl j b ql mihqub  
is& ko pkVv&w d&w[ asny igVigVw kr  
khw ik s. mihqub is& Ab es gw& m&Q  
nhl<h[ n&dl n ny khw ik askyp& ko  
p&w kro[ n&Ow Kihrw asy F&ny kyil E  
gXw qo asy s. mihqub is& ko asky  
b&I k r&K is& kl rKv&I kyidE vcn  
kl X&I Aw ge[ vh b&I k ko aT&kr  
dlvir P&I kr B&g gXw[ P&I ny p&Icw  
ikXw AOr n&Ow Kihry ko b&I kl gol l  
sym&v kr KEm kr idXw[ es m&I B&I m&Q  
b&I k r&K is& Bl gBlr }p sy j \$æI  
h&Aw[ isphl asymrw smJ C&V kr Avgy  
inkl gE[ sX&gvSw vhw& sy gj æql Ek  
k&oen (áZI) issikXw l y p&es b&I k ko  
t&kr l m&Q iCp&w kr Apny gw& l y Ave[  
asny ij rvh sy b&I k ky j \$æI is l v&w idE  
AOr vh bc gXw[

Bve~mihqub is& ko j b st&nw im l l  
ik anko pkVny kyil E b&gm&æko æq&Iv&Q  
ikXw j w rhw hY qo alh&ny sk&op l y il Xw ik  
iCp-iCp kr j l v n bc&ny kl bj w&K A&Cw  
hY ik m&I æko m&Q ky Gnt aqir&Qy h&

Suhvdq pw I I j vE[ mgI ispuhl qo phl ysy  
 hl Bue~ swihb ko F# rhy Qn[ j ʒy hl vy  
 anky kŋj ʒemy AvE, anko iSuk ʒy my bvdw  
 kr j ʒairXw Kun kysimnypʒw ikXu[ nvib  
 ky h#m sy anky gw vvl & AOr hirBgq  
 inr ʒ nIE nyankl iSivudq kl[ es kuKvhl  
 kybvdl j ʒairXw Kun kyh#m sy Bue~mihqub  
 is& ko Suhld kr idXw gXu[ Bue~rqn is&  
 (Bg) ny es Suhvdq ky bury my es qrh  
 il Kw hY :

*is& rhk I k by n mihl,  
 Pŋj vVq icq Ave skuhl ]4]  
 murY is&n jo Awk huŋ  
 murY is& an IY bhu sŋd[  
 allhK Fŋq idn ke-ibquKq  
 mqub is& qb X0 sin puKo ]5] . . .  
 hmih kmie-ikAw krl I k Cp dh bque[  
 ikm hm an ky iFg bhk  
 drgih kchlrl j ue ]12] . . .  
 mqub is& ny Eʒ ibcwr,  
 qu} is& sg krie iqAvrl[  
 hmro asko hqo snh,  
 as hl sg iml qjIE dh ]14] . . .  
 cŋe-- X0 kih is& jI Eŋur qirAw  
 SŋsZ C; satw PIVAw ]  
 SŋsZn so ehuk Ir mrie,  
 satw IY nvib iFg jeE ]16]  
 hrl Bgq Qw talq j huk  
 is& jI phxXo Aupy qhuŋ  
 dKq allhY quq PV IXq  
 nrV krV gffyp r TXo ]17] . . .  
 hirBgq I hŋr ih IY pŋj X0 dIXo nvib smie[  
 qu} is& idKul kykhXo dhucrKw cFae ]21]  
 imŋt ij vxŋt is& jI iqm cFxo crK pr Due[*

*Dn j nm Dn krm an isKl rK isr I ue ]22]  
 (%ŋ gr pŋw ʒKubŋ)*

Bue~mihqub is& ky inkvtvl- X0w  
 Bue~ s#Kw is& ankl Suhvdq kl Kbr  
 smkr huŋ j d/kr Ardus my j w gE ik  
 Akul puK nyankybvBue~ko is#Kl kw  
 mvn-slmvn bcvny ky il E Suhvdq murqbw  
 biSŋw ikXw h[ Bue~s#Kw is& Bl Aprl  
 Sŋvrlqw AOr SŋvZŋ ky krqb idKvqy hE  
 is& ky j Eŋw ky nŋŋv my 1740 e- my  
 j ʒairXw Kun kl qrP sy is#Kŋ ko KEm  
 krnykyil E Cŋvl Pŋj kysŋw j Uqyrh[  
 anky nŋŋv my is& ny mgI Pŋj ky  
 srdwr nŋdln kl sruK, s&rkot AOr  
 is& ky dŋtl krmy Clny kl gFŋe ko Fh-  
 Fyl krky anko mur kr pup-kmŋ kl  
 sj ŋe dl[ Bue~ s#Kw is& jI ny dŋvlnXŋ  
 kl Pŋj ky sŋw I Vqy hE 1753 e- my  
 Suhvdq ʒvq kl[

Bue~mihqub is& mlrvkŋtE AOr anky  
 gŋ-Bue~ Bue~ s#Kw is& mŋvl kbo kl  
 Aql nIX Suhvdq ky kurvny ny is& kl  
 j ŋq AOr kbwrl ky j Eŋy qŋw %ŋ hirmŋr  
 swihb kw Apmŋn krny kl Ai q iGnŋl  
 kŋSŋw krny vvl & ko ikE kl sj ŋe dny ky  
 Kul sve-ibŋw ko sŋkur kr idKwXu[



### gŕ<sup>a</sup>vrvw æbBw sDnr I hr kl ŒKI w mÿ Gitq svkw gŕ<sup>a</sup>vrvw %b nnkuvkw svhb

-fW }p isŒ\*

%b gŕ gâbd isŒ jI nygŕ-ipcw %b gŕ qŕ bhvdr svhb kl Svhdq ko 'Dirm hÿ svkw khw hÿ ijssy 'svkw Svhd is#K Svhdw/II kw Attt ihâsw bn gXw hÿ svkw kw AQu- hÿ kœ- Eÿw km- jo eiqhvs mÿ æis© rhny IwKk ho[ ivicZ, AndKI, Ai<sup>a</sup>qIX, AjIb Gtnw ko svkw khw jvq w hÿ áptt hÿik Xh Svhd Burl dKd Gtnw ky il E eáqnm ikXw jvq w hÿ

%b gŕ qŕ bhvdr svhb kl Svhdq ky bvd pÿvibXœAOr Kvs kr is#Kœko es AQu-Bw vvl ysivœkyslmmK horw pVw j ßy jilXw vvl w bug kw svkw gŕ<sup>a</sup>vrvw %b nnkuvkw svhb kw svkw gŕ<sup>a</sup>vrvw %b pÿw svhb kw svkw Avld[ Agŕ æsvskœkl Sv pr mhqsvhl ky qvfv nvc kl ddvuk khvnl ko svkw gŕ<sup>a</sup>vrvw %b nnkuvkw svhb }pmvn krqw hÿ en svkœko Fvfl vlr rsl vrvœky mvdXm sy ækt krny ky il E svkw kvDX }p æcilq hAv[

'nnkuvkw 'nvnikAvkw svbnw hÿ ij skw AQu-hÿvrvk AvXn-- %b gŕ nrvk dy jI kw AvXn AQuq Gr[ es sbvnl Dvrl kw phl w num rvKpr, iPr qlvfl rvK Bœ AOr Svsvq num nnkuvkw svhb æcilq hAv[ nnkuvkw svhb kl Dvrl pr %b gŕ nrvk svhb nyAntk Avl Okk <sup>TM</sup>EX ikE[ %b gŕ nrvk dy jI kyes ækvw áQm pr 1613

e-mÿ%b gŕ hirgâbd svhb ky Avgmrv syXh Xvdgurl áQm áQmipq hAv jo smX blqnyky svw gŕ<sup>a</sup>vrvw jNm-áQm %b gŕ nrvk dy jI, nnkuvkw svhb ky num sy ivSv-æis© hAv[ sœp mÿesygŕ<sup>a</sup>vrvw %b nnkuvkw svhb BI khw jvq w hÿ

advsl sædvk ky æmk bvbw Al máq jI ko gŕ<sup>a</sup>vrvw jNm-áQm kl syw-sBvl %b gŕ hirgâbd svhb nysœl Ql[ es qrh AvrB syhl es pivZ áQm kw æbBw advsl sædvk kymhq-pÿvrl hl krqyrhÿ is#K rrvEX-kvl mÿgŕ<sup>a</sup>vrvœky num Burl mrvw mÿ I gl jvgr- jvXvd nymhqœko Avl sl, EÿvBw BRT AOr kklml-bnw idXv[ is#K rrvEX kw svl-Aâq hoq hl mhqœpÿvrvœnyAgŕ-B#q bn kr Eÿvâql krnl Sv kr dl[ mhqœpÿvrvœkl jâln-jvXvd ko Aprl injl pœk ml ikXq smJny I gŕ mhqœpÿvrvœ ny gŕ<sup>a</sup>vrvœ ko Eÿvâql ky Affybnw il Xv[ j b is#KœkyGr Gvœkl kvTXœpr Qy qb BI gŕ<sup>a</sup>vrvw æbBw svwrvvXw mhqœadvsvœAOr inrml œkypvs hl Qv[ gŕ-Gr kw æbBw as smX qk Tik clqw rhv j b qk mhq Avld is#K jlvn-mvœky Ansvr jlvn bsr krqyrhÿ j b enkw jlvn "krqly psUkl mrvs jvq" vvl w ho gXw qo gŕ<sup>a</sup>vrvw æbBw mÿigrvvt Avnl Sv ho ge[ gŕ<sup>a</sup>vrvw %b nnkuvkw svhb ky mhq nrvvXw dvs kw Svrv plkr Ave- sœq kl

\*mœX sicv, iSvrvixw gŕ<sup>a</sup>vrvw æbBk kmjI, %b Amqsr svhb-143006

bəĖj əp kruny mihl vAə kl eĖj q pr hūv  
fvl nw inĖX kw km~bn gXw Omĭ mheə ky  
klkməEv<dnvcvə<kydng ko Dmnykiil E pivZ  
Kth kl j ərq Ot ij sko nnkukw sūhb ky  
Sūhdə ny pthw ikXūĭ

es smX is#K smvj my is#K j vġiq  
ky }p my isĖ sBw I hr cl rhl Otĭ  
j vġ}k grīs#Kənygġ<sup>arw</sup> əbBw ko pūrvirk  
əbBw sypək əbBw my l vnykiil E kmrkásy  
kr il Eĭ gġ<sup>arw</sup> %b nnkukw sūhb ko  
mheə ky əbBw sy Avj əd kr vny ky il E  
grīs#K j vġij ə kw SūqmXl j ĖOw Prvri,  
1921 e~ my dSūvl fXəfə ky vāqy Ađr  
dūkl hAū j hūken nūnk~nūn~lyw grīs#Kə  
kw 'ávvg' mheq, asky gġə<bdmūvə ny  
gūl Xə l vTXə biCXə q l vūvə Avīd j vū~  
lyw hūvūvə sy ikXūĭ gġ-Gr kl pivZqū  
ko kūkm rKny kl Kūqr gġ ky l vū  
SūqmXl rhkr Sūhdq əvīq kr gEĭ

sūkw gġ<sup>arw</sup> %b nnkukw sūhb j b  
Gitq hAū as smX kĖ BĀl mēl mūvə  
būw krqr isĖ (būl), mēl isĖ klkw Avīd  
ny Bl klkm~ mheə kw sūvū idXūĭ mheq  
nūvūvū dūv Aŕ imātr krl fl. sl. qūw  
imātr ikg kimSūnr l vŕ ifvlj ə kl Sūh  
pr gġ<sup>arw</sup> %b nnkukw sūhb kl pivZ  
Dūrl Kth sy l vū ho gēĭ būw krqr isĖ  
(būl) ko kĖ smX būd pəv ky sūvū kl  
g'vrl kw Ehsūv hAū qo vŕ %b Akūl qKə  
sūhb pr pšw hAū ij s pr asyAb qk kl  
sbsy sšə qnKūh (sj v) l gūv~gēĭ

Xh dKūq sūkw %b gġ nūnk dy j l ky  
Gr ko kptl mheə sy Avj əd kr vny gE  
grīs#Kə ky sūvū Gitq hAūĭ essay Aīdīk

ddəvīk Gtnw Aŕ #Xw ho skql hŶ hr is#K  
kyil E gġ<sup>arw</sup> %b nnkukw sūhb pivZ Dūrl  
hĭ Xhūkw mheq nūvūvū dūv gġ-Gr kw sbsy  
bVw dđv sūbq hAūĭ vŕ klkm~bn clkw Omĭ  
Dm~km~asmx sy gūkb ho clkw Omĭ gġ<sup>arw</sup>  
sūhbūn ky əbBw ko Ešy hl kptl mheə sy  
Avj əd kr vū kr sēql əbBw my l vnykiil E  
grīs#Kənygġ<sup>arw</sup> əbBw sūvū I hr AvB kl,  
ij sky Aēgē sbsy phly gġ<sup>arw</sup> būby dl by,  
isAūl kot A#qŕ, 1920 e~my pək əbBw my  
il Xw gXūĭ esl smX ky dŕvū scKĖ %b  
hirmē sūhb Aŕ %b Akūl qKə sūhb kw  
əbBw Bl pək hūvə my AvXūĭ

mheq nūvūvū dūv Aŕ asky gġə ny  
gġ<sup>arw</sup> j l m~āŕvū ko SūqmXl is#K sykə ky  
Kth ky sūvū l ŕpŕvū kr idXūĭ Xh gġ<sup>arw</sup>  
sūhbūn kl ávqZqū kyil E ikXū gXw sĖXūgŕ  
Omĭ Xh j bŕj ŕm Aŕ AĖXūvū kyiv{© sq,  
sēdŕ sbŕ ky Dūrk hđr, SūqmXl rh kr  
ikXū gXū iv<đ, rđw Aŕ gāsū Omĭ mheq  
nūvūvū dūv ky bdmūvə ky j bŕj ŕm kl eēw  
dġq %b gġ gŕv sūhb kl hj ŕl my bŶw gŕt  
isĖ Bl Sūhd ho gXū Aŕ %b gġ gŕv sūhb  
ky pivZ áv}p my Bl gūl Xū l gl, ij sko  
'Sūhd l bŶ' khw j vqū hĭ gġ<sup>arw</sup> %b nnkukw  
sūhb ky sūky ky smX grīs#Kə ky Dūk~Aŕ  
sbŕkl prK hēĭ gġ ky l vū əny "equūrig  
pĭ DūrljŶ] is{ dġŶ kūvū n kljŶ]" ky  
mhūvū#X ko is© kr idKūXūĭ Sūhdə kypivZ  
Kth kw sđkw hl Aēġ vĖX~kūl my ávqZ  
is#K sáŕvū sŶvūvū gġ<sup>arw</sup> əbBūk kmġl, %b  
Amēsr sūhb AīāqĖv my Ave~ ij sko is#K  
pūl Xūmġ hony kw nūn~slmūn hūsl hĭ es  
dKūq sūky ko Sūhdīk }p nhl~idXū j w skqĭ



Amq vly %b gŕ nink dy jI ky jNm-áQmn (akvšw-áQmn) pr dŠw-dldvr kr rhyŠwqmXI gwis#Kø-pr j b mheq Aŕ asky gŕø ny gál Xø kl bvirŠw kl hgl, ikqnl k{xwmXI Ev< dKduKI GVI hgl, kyI kŕprw hl kl jw skql hŕ gŕ nink-nvm-lyw gwis#Kø ny Apny pivZ Kth symheq kypip sydlhvq hæ-Dirql ko Dnrk pivZ kr idXwŕ konl-idl kiv crn is& sPrI ky bol hŕ:

*sVdyj f nypičCAw BtT kol q: sVn vll w kl sV ky mr igAw E?*

*BKdyBtT nyA'gø-jvib idÁw ah qikmhŕ vl TfAw kr igAw E[. . .*

ikqny sbR shj v Sntql qw ky Dnrk hgy gŕ-Gr kyprvny-gwis#K, ij nko j f ky sŕw jlivq bŕw kr BŒI mŕ Pŕ kr jI wXw gXw mgr iksl nyaP qk nhl<kl[ gŕ<sup>aw</sup> jNm-áQmn kynj dtk iáQq Sthldl kŕAw Aŕ j f kw pŕ/ Sthldø-kl Sthvdq kl dŕqk bXw krqw hŕ j f kypŕ/ kl sBw krnl jŕrl hŕ

A=Ŧ, 1921 e.-mŕ mheq nvrwXw dŕs Aŕ asky cwtkvrø-pr mŕ'mw cl nw Šw hŕwŕ 12 A#qŕ, 1921 e.-ko mheq nvrwXw dŕs qŕw askysvq sŕwXø-ko mŕ kl sjŕ AwŦ sŕwXø-ko amRkŕ kl sjŕ smve-ge- Ijkn hŕkot-nymheq kl mŕ kl sjŕ amR kŕ mŕ qbdll kr dl[ gŕ<sup>aw</sup> %b nnkww sŕhb kl Ejghisk emvq, ivŠwŕ dŠwŕl fXŕŕe Aŕ Klw Avgn smX-áQmn sy ávqZ %b gŕ nink sŕhb kl ivcŕDnrw ko Avj Bl }pmn krqyhŕ Xh sŕkw is#Kl-AwŕQw sbR sŕhs Aŕ Sthvdq ko ðX@ }p sy

}pmn krqw hŕ jŕrq hŕ essyŕxw Iŕr is#Kl jlvn-jwø mŕ sĒX-sqŕw ky Dnrk hkr smX ky sŕw cl ny kl[

gŕ<sup>aw</sup> %b nnkww sŕhb ky Sthldø kl Xwŕ mŕiŠwŕmXw gŕ<sup>aw</sup> ðBŕk kmŕl ny Sthld is#K imŠwŕrl klŕj, %b Amqsr sŕhb mŕ áQmpq ikXw Aŕ Sthldl jlvn pŕqk ivŠwŕ }p sy il KvŕKI, ij smŕ 86 Sthldø-kw jlvn-vÁvq vxwŕ ikXw gXw hŕ

dŕw-ivBuj n ky smX qk gŕ<sup>aw</sup> %b nnkww sŕhb kw ðBw iŠwŕmXw gŕ<sup>aw</sup> ðBŕk kmŕl krql rhl hŕ prqu dŕw ky bŕvŕy mŕ j hŕ is#Kø kw Bŕrl jvnl Aŕ mŕl I nksŕn hŕw vhl<is#Kø-kl ij d-jvŕ sy ŐXŕy gŕ<sup>aw</sup>ø-gŕDnmø-sy Bl is#K ibCw gE[ es ivXq ky nŕst ko Brny ky il E hr is#K sbh-Šwŕn en gŕ<sup>aw</sup>ø-gŕDnmø-ky dŠwŕ-dldvr ky il E ðwŕw krqw hŕ

ijs sbwŕnl Dirql pr nink inŕ pŕw kw Avguj aŕw as Dirql ky j ryj ryky sŕw hr nink-nvm lyw is#K kl mŕhŕbq hŕnl I vj ŕl hŕ esl pŕwŕn Dirql sy cl kr %b gŕ nink dy jI ny "scŕsŕmŕs/ sc kl bŕŕ" kw sŕŕw smŕl mŕvŕqw ko idXwŕ %b gŕ nink sŕhb ny j bRj Őm ky ivŕ© bŕl d Avŕj æmŕ smX ky bŕdŠwŕ bŕb ko AĒXŕŕrl kh kr smX-áQmn Ev<piriáQiqXø sy ðBŕvq n hgy hŕ aicq smX pr sĒX ky is©vq il Ky sĒX ky ðŠwŕ BryŠbd gŕE, sĒX ko jlvn mŕ Dnrw krky idKŕwŕ APSŕs, Avj hm %b gŕ nink dy jI ky is#K khI vny vŕl y jlvn mŕ sĒX ko pŕw }p sy Apvny sy kŕl kqrw rhy hŕ



### sukw gŕ<sup>a</sup>vrw %b nnkukwv svhb

-s. srj lq isŕ\*

gŕ<sup>a</sup>vrw j Nm-á0mn %b gŕ nunk dy j l, %b nnkukwv svhb vh pivZ ql0v-á0nl hYj hukis#K Dm-kysá0mpk %b gŕ nunk dy j l kw ðkúšw hŕAv[ es pivn á0mn ko gŕ<sup>a</sup>vrw %b nnkukwv svhb ky nvm sy Bl jvrv j vqvw h[

mhrvrvj w rxvj lq isŕ ny Apny Swsn-kwl mý ke-gŕ<sup>a</sup>vræ kw j l xw<sup>©</sup>vr krvkkr ankynvm pr j mln Ev<jvgr l gvw dl Qit, quik gŕ<sup>a</sup>vræ kw ðbŕv svDmj nk ho sk[ Xh khnw aicq hqvw ik gŕ<sup>a</sup>vræ ko smXvnsvr 'Dirmsul' (DmSml) Bl khw jvqvw rhw h[ Dm-á0nl smáq sđgwn-sysp<sup>o</sup> sŕá<sup>m</sup>iq kw AvDvr hqy hŕj o svvB0m, Svšvq, sEX sÁw kw ký h[ Dm-vh pivZ is<sup>©</sup>vq Ev<AvdSv- hYj o jlvn-mŔXæ ko Anšvnsq, sŔXviaŔq %jT kÁŔX-pvl n kw mvq-ðSvq krqvw h[ Dm-á0nl jlvn mý svpŕhqv kw bŔik hŕ mvqđSik hŕ pŔv hŕ pŔv hŕ Avdšw hŕ apđšw hŕ svDvrw hŕ Ev<isi<sup>©</sup> h[

Agŕ rvEX kysmX gŕ<sup>a</sup>vræ ky ðbŕv mý Agŕ srkvr kw Anicq háq@p hony l g gXw Qny ij s kvrxw gŕ<sup>a</sup>vræ pr AnvŔv<sup>m</sup>q }p sykvibj hqyadvsl-inrmly svDvr mhq srkvr smŔv sygvrmq kyivprlq kvkvvŔhæ mý il lq ho Apnl mnmvrvXv krny l g gE Qv pivZ gŕ<sup>a</sup>vræ ky }hvnl-pivZ vqvvrwxw ko mhqæ ny Apny GitXw Avcrxw nlc kmæ

syApivZ Ev<dŕhqv kr rKw Qm[ is#K pŕv Ev<ivSvŕkr gŕ<sup>a</sup>vrw j Nm-á0mn %b gŕ nunk dy j l, %b nnkukwv svhb kyinkt rhnyvvl yis#K Dmvl ũbXæ ky<sup>2</sup>dX mý mhq nvrŕXw dvs, j o ik es gŕ<sup>a</sup>vrw svhb pr kvibj Qny ky ðiq AvŔšw AŔ gšw Pŕ rhw Qm[ gŕ nunk-nvm-lyw is#Kæ ny gŕ<sup>a</sup>vræ ko mhqæ sy Avj ũd krny Ev<gŕ- mXvŕw ko pm: á0mpq krny kyil E gŕ<sup>a</sup>vrw ðbŕv svDvr l hr clve[

gvæ Dmrvvl l, ij žw SvŔŔv mý gŕ<sup>a</sup>vrw %b nnkukwv svhb ko Avj ũd krny kyil E is#K sqq ny iml kr svslmq sy áqv pivq kr mdr l gw dl, ij skl jvkvrl mhq ko Bl iml ge[ iSvrmixw gŕ<sup>a</sup>vrw ðbŕv kmŕl<sup>a</sup>vrw %b Akvl qKæ svhb pr es sbŕv mý iváq ivcvr-ivmSv-kr mhq ko asky Avcrxw AŔ gŕ<sup>a</sup>vrw ðbŕv svDvr kyil E Kl l ictTI il Kl ge- ikqv mhq ny as áqv ko njrvj krqy h[ eskyivprlq Aŕ hl Aŕ Bvrl hml y kl Bl pŕl-pŕl qXvrl kr l l Qm[ pŕk mqvnsvr gŕ<sup>a</sup>vrw %b nnkukwv svhb mý dlvn AŔ l gr ky ðbŕv hqv pvc sdáXIX pŕk kmŕl kw gTn kr il Xw gXw ij smý s. l Cmxw isŕ Dmrvvl l, s. krqv isŕ Jŕbr, s. dl lp isŕ, s. bKšvSv isŕ Ev<s. qj w isŕ smŕl ko Svml ikXw gXv[

\*57-bl, IXU kvl ŕvl, gvrvrvv kotv-324007 (rvj á0mn) Pm : 94136-51917

is#K j gq ny smthk }p sy 19 Prvrl, 1921 e- ko gŕ<sup>a</sup>vrw %b nnkukwv svhb phœny kw inxwK kr il Xw Qwv ikequ mhq<sup>a</sup>vrw kl ge-hml y kl qXvrl ko dKqy hE is#K nŕwAœ<sup>a</sup>vrw esy Avgvml iqivn qk áQigq krnw aicq smJw gXv[ Xh inxwK l ny sy pV- Bve- l Cmxw isE Dmrovvl l kw j ÉQwv gŕ<sup>a</sup>vrw %b nnkukwv svhb kl qrP j w ckw Qwv Aœ Apny kw XŸmuvsvr gŕ<sup>a</sup>vrw %b nnkukwv svhb kyinkt phœ gXw Qwv j bik s. krqvr isE kw j ÉQwv rúqy mŕhl rok il Xw gXv[ kE isE Bj kr s. l Cmxw isE Dmrovvl l ky j ÉQwv ko rdny kl bhq káSúwv kl ge- ikequs. l Cmxw isE Dmrovvl l kw khnw Qwv ik allhœy gŕ<sup>a</sup>vrw %b nnkukwv svhb ko mhq nrvwXwv dvs sy Avj vd krny hŕu Ardvs kr dl hŸ esil E vyvips nhl- mlwgy Aœ n hl Apny inxwK ko bdl gy[

Bve- l Cmxw isE Dmrovvl l ky j ÉQwv kl ignql l gBg 150 Qvl[ Bve- l Cmxw isE Dmrovvl l 20 Prvrl, 1921 e- ko ãuq: 6:00 bjy j ÉQwv sihq gŕ<sup>a</sup>vrw svhb mŕãvſw kr gE Aœ ávX<%b gŕ gŕw svhb kl hj tI mŕbŸ gE qQwv j ÉQwv ky ANX sdáX divvn hvl mŕbŸ gurvkvvl-gvXn mŕDXvrm'n ho gE[ mhq nycvl vkl sy gŕ<sup>a</sup>vrw svhb kw mE X<sup>a</sup>vr bd krwv idXv, qvK (inhÉQwv l gœ pr) Acvnk hml w hany pr kœ- bvr n ink l skŸ mhq ky gŕœny EkvEk DXvrm'n bŸy isEœ pr bdlkœ sy gá l XvK brsvqy hE gŕvsvœ Bvl œ q l vrvœ sy hml w bol idXv[ %b gŕ gŕw svhb kl hj tI mŕbŸy Bve- l Cmxw isE qQwv %b gŕ gŕw svhb kypvvn áv}p ko ke-gá l XvK l gl[ j \$œal hvl q mŕ

qVpqyEv<Svhd ho ckyisEœ pr imt'tl kw qŸ fvl kr mhq ky gŕœ<sup>a</sup>vrw alhŕbyhml sy j l w idXw gXv[ es<sup>2</sup>dXivdvrk dSX ko dKkr qo mrvvqw Bl l iEj q hœ-hagl[

gŕ<sup>a</sup>vrw %b nnkukwv svhb kyinkt iáQvq s. aÁm isE ky kvrKvny mŕbŸy Bve- dl l p isE ny j b gá l Xœ kl Avvuj œsml qo vy qvœ gŕ<sup>a</sup>vrw svhb phœ gE[ mhq ky gŕœ<sup>a</sup>ny s. dl l p isE ko Avqy dK kr Aœ qŸ l sy isEœ ko Avg kl j l q l hœ-Bt l mŕPŕ idXv[ mhq nrvwXwv dvs Apny Ÿt AÉXvsvr sy Gbrvkr vhwk sy Bvg gXv[ gŕ<sup>a</sup>vrw %b nnkukwv svhb ko Avj vd krny ky il E kl ge-Ardvs kl mXvvlw ko kvXm rKqy hE Bve- l Cmxw isE ny Apny Svhd l j ÉQwv sihq kvvvl qo dy dl, ikequ gŕ<sup>a</sup>vrw svhbvvn ko Avj vd krny kl A l K j gw dl[ s. aÁm isE nyes Gitq Khl svky ky smbœw mŕ is#K pœk j ÉQvpidXœ Aœ AgŸ srkv ko qvœ qvr Bj kr Avgq krwv idXv[

21 Prvrl, 1921 e-ko iSvromixw gŕ<sup>a</sup>vrw œbœk kmŸ l, pœk j ÉQvpidXvK Ev< As\$X seq gŕ<sup>a</sup>vrw %b nnkukwv svhb phœ ge[ œmlk smvsvr-pZœmŕes Khl svkysvsvbœvq iváqœ ddvkv smvsvr œkvúvq hE[ aÇc srkvrl Aivdvrvl Bl phœkr dK œkt krny l gŸ AgŸ srkv ky kimsvnr imátr ikœ ny 21 Prvrl, 1921 e-ko svX<kvvl gŕ<sup>a</sup>vrw %b nnkukwv svhb kl cvbvXvKsvœqy hE smb œbœw iSvromixw gŕ<sup>a</sup>vrw œbœk kmŸ l ky hvvl y kr idXv[ smb Svhd œvixvXœ kw gŕ- mXvvlvsvr Aiqm sákv kr idXw gXv[ (Sœw p: T 51 pr)

### Igr-sá0w : inkus A0r ivkus

-fll/vq is6\*

is#K p0w ky ivkus q0w sgTn mý ij n sá0wA0r ny binXvdl Bltkw inBve~ hY anmý Igr Ek amK sá0w hY is#K is0wqo~ko ÚXvhwirk }p syakt krnyA0r is#K s0Xucur ko ivSv áqr pr aswirg krnymýes sá0w kyXogdun ko kdvicq Bl nj æAduj ænhl<ikXw j w skqwl cwhY Igr sá0w kl is#K eiqhvs mý bvkúXdw SmfAvq ky bvrýmý smkú In gvihX0~kl NXbhqw hY prqueskl aEpiÁ %b gú nunk dy j l ky smX syhl hæ~khl j w skql hY j Nm~súkl prprw mý Anýk hvul y hý jo %b gú nunk dy j l kl Dm~acur~XvZuA0r ky d0rvn ankl SvšæXq A0r iSv0w sy asvuvq hE ÚXi#qX0~ ky sv0w á0wipq hE gú~is#K ky irSqy kl gvihl BrqyhE gú svihb ny Epsy is#K0~ko seq }p mý sgiTq kr DmSvdl (DmSvdl w DmSvdl) á0wipq krnykl asvuvw ky Alww num~dvn A0r árvn kl iSv0w Bl dFækrvieE dšw~prdsšw kl Dm~acur~XvZuA0r ky apruq %b gú nunk svihb ny dirXw rvvl kyiknurybsvE krqurpr svihb ngr mý Ek Dvirk ký kl á0wprw kl jo DmSvdl kynvm syj vrvw j vq w QwE XhukalNhay Apny pvs ekšw hE is#K0~ ko Dm~ ky binXvdl asll0~kw sbk isKúXw A0r ApnyimSvnl ko sá0wq AvDnr advn krny ky ilE gú, seq, DmSvdl , Igr Avid sá0wA0r~kw Avgvj æ

ikXvE is#K sbq es bvrýmý shm q hý ik %b gú nunk dy j l ky pvs krqurpr svihb mý rhnyvvl y is#K A0r ansyiml ny vvl y ij zvsu DmSvdl mý svmlhk apvsrvw krnyky Alww svmlhk }p syEk hl Igr mý sy Bqj n Ckqy QwE 'Avid svKIAvk mý essysb0dq vxvra hY ik "j b rsæ~haryqv rsæAw Aie KVw hvE rsæAw cp kir kY jve KVw hvE j b bvbw ndir kir vKYqv AvKY prKw rsæ~ hæ~ hY qw rsæXw khY ipCo dl j lAo puiqsituhæ~hY qw bvbw rsæ~ ivc bih kir AvigAw krY jvth bcw jyhE isAvl hæ qw ikcVI rotlE jyanvl hæ qw dvl rotlE ij qrvw Avhvur iksY dlv hvY so l l vAT... d0 vKq isK ko rose~hellE j jhl ij ns dv kæ~ ssurl isK AvY qhv j jhv prsvdl iml dvl sgaql Bl padl l q bhq q Jb peAvE"

apre#q hvul y sy 16vl<sdl ky AvIKr mý Igr sá0w ky av }p kl jo jvnkurl aviq hqql hY asky Ansvr is#K Dm~ mý Igr kl prprw %b gú nunk dy j l ky smX sy seq A0r DmSvdl kl sá0wA0r~ky sv0w hl acil q ho ge~ QwE

smkú In is#K sbq0~ky ADXN syXh áptt hY ik %b gú Agd dy j l ny es prprw ko jvrl hl nhl<rKw bi0k asv0l q Bl ikXvE Kf0 svihb mý Igr kw asv0w gú

\*pU~indhuk, %b gú g0w svihb ADXN ký, gú nunk dy Xhvistl, %b Amqsr svihb-143001, Pm : 9855057624

sivhb kl spEnl muqW Klvl jI ky ADIn  
 Qm[ smkul In sBq-kyAnsvr Kft' sivi  
 mYáQmipq hE is#Kl ky mYsKv-kl s\$Xw  
 mYis#K sgg gU-drbvr mYdSrn kyilE  
 Avql Qm[ %b gU Agd dy jI nylgr kl  
 Ejsl ÚXvAQm kl he-Qm ik iksl ikám kl  
 kœ-kml nhl<Avql Qm[ Igr kl dvq hrk  
 ko pthl mVZw mYivqirg kl jvql Qm[ %b  
 gU Amrdus jI ny Apny gurg' l kul mY  
 kC Epy P'SlyilE ijssy Igr is#K Dm-  
 kl Ivi jæl AOr AiB° sáQm kw }p Dmrxw  
 kr gXw[ CAn-Ctj, pivZqW-ApivZqW AOr  
 jvq-áQm ky svQm j WYvhmœBhœko qd/vy  
 kyilE %b gU Amrdus jI ny'phlypgq  
 puCYsgq' kw inXm kXm ikXw[ Pláv}p  
 ankydSrn-AiBl vthœko phlypgq mYbT  
 kr Igr Cknw Ivi jæl Qm[ Dmimk vg-sy  
 sbidq sNvisXœ vYxwœXw bF°xwœko Bl  
 esmYClit nhl<Qm[ is#K prprw kyAnsvr  
 %b gU Amrdus jI ky svQm Bt-vvqW-ky  
 ilE jb budSrn Akbr gædvnl sivi  
 AvXw qo asny Bl Igr mYsy ssvd Ckw[  
 %b gU Amrdus jI ny is#K pœ ky AvDvr  
 ko Plynv AOr sgtN ko mj bth krny ky  
 ilE mj l-sáQm áQmipq kl[ ávBivk hYik  
 mj ldvœ ny Apny Apny @Z mY DmSml vE<  
 áQmipq krky anmY Igr kl ÚXvAQm kl  
 hqgl[ 'is#Kw dl Bgqmil' ky Ansvr %b  
 gU Amrdus jI ny Apny AgAw is#Kœko  
 bvt kr Ckny AQm' grlb is#KœmY Igr  
 bvt ny kl ihdvXq kl he-Qm[

%b gU rmdus jI nylgr kysPviqk  
 AvDvr pr esky svQm j Wl Bwrvw ko bVY  
 ivSml AQm-áQm iKE[ ankl njœœmYGr,  
 midr, mhl AOr srwX qBl pivZ hqyhXid

vhu is#K-sykœ qQm mhmvrœ kl syw kl  
 jvE[ anko esvr kl svÚXpKqW Igr kl  
 syw mYsy d#tmv n hqgl Qm[ es sbœ mY  
 gU sivi Prm n krqy hK:

*Aipy Dirql Aipy hV rthku Aipy jæne plsivY  
 Aipy pkuV Aipy Bivfydœ prasV Aipy hl bih  
 KuvY ]*

*Aipy j Iu Aipy dy iCgw Aipy chl BmivY ]  
 Aipy sgiq sid bhilV Aipy ivdv krivY ]*

(p°w 550)

apre#q gvhl syáptt hYik %b gU  
 rmdus jI kysmX Igr-sáQm kysvQm j Wl  
 svvAœko AvDvEmk ægiq kysvQm ky }p  
 mYmVXqW ævq ho ge-Qm[

dibáqm-E-mj sivi ky lKk kyAnsvr  
 %b gU Arjn dy jI kysmX is#K pœ  
 kw iváqvr eqrv EXvdw ho gXw Qm ik Bvq  
 kyhr svhr mYkC n kC is#K mG tl Qm[  
 %b gU Arjn dy jI ny is#K pœ ky  
 sgtN ko mj bth krny kyilE dm ram ko  
 dsvœ mYqbdll krkyeskl vsll kyilE  
 Alg-Alg elvœmYmsdœkl inXi#q kl[  
 msd Apny Apny @Z mY gU ky nmvedy ky  
 }p mYis#K Dm-kw æciv krny ky svQm-  
 svQm is#K sgg sydsvœ AOr kur-Bt Bl  
 EkiZq krqy Qm[ es qrh ævq hE Dm ky  
 svQm Apny ADIn DmSml vAœmY Igr cl vqy  
 Qm[ is#K sBqœsy ævq hvnl œkyAnsvr %b  
 gU Arjn dy jI ny Bve-bhdVY Bve-bihl q  
 Bve-má Avd is#Kœkl Bi#q-Bwrvw AOr  
 syw kl Ign sy s° hkr anko Apny  
 injl áQmvrœ pr vips juny AOr Igr  
 cl vny ky Avdšw idE[

%b gU Arjn dy jI ky Dm-æciv ky  
 kurw is#K Dm-pj vb sy bivr aÁrl-

piScml Bvrc, kSmlr, diawvl AOr pvl-  
 Bvrc mXpV ckw Qm[ pjbv mXsygj aeny  
 vml jrnvl sVl ky Alvw Bvrc ky  
 Alg-Alg avqo ko j dVny vml y Uxpvirk  
 rvaqo-pr iaQm amk kxo-pr is#K DmSml vE<  
 AiagEv mXAw ckl Qm[ 'hklkq ruh mkvm'  
 mX Aikq jvkvrl sy aptt hY ik en  
 DmSml vAok mX lgr kl UxvaQm Qm[ %  
 Amqs swhb mX %b hirmdr swhb AOr  
 esmX %b g[ gDv swhb ky akvbw ky kvrxw  
 is#K sqq Bvrl mvZw mXAw rhl Qm[ %  
 g[ Arjn dy jI ko hr smX AiqiQvAok ky  
 %b Amqs swhb ky lgr mX pDmry kw  
 eqj r hqw Qm[ is#Kokl lgr mX A°-  
 pml kl syw ko dvl-syw ky qvX smJw  
 jvqw Qm[ Bve-gardis jI ky Ansvr curc  
 qrP sy j hX Anignq is#K %b g[ Arjn  
 dy jI ky drbr mXdSva kyil E pDmry Qm  
 vhl g[ jI ky h#m msvr lgr kl Bl pvl  
 UxvaQm Qm[

'is#Kvkl Bgqml' kymqvibk %b g[  
 hirgab swhb kl is#Kok ko bvt kr Ckny  
 kl ihdvX Qm[ ankw apdsw Qm ik Agr  
 ka-is#K asvd Ckny kw cvhvvn asko  
 asvd Ckvml anky drbr mX kC is#K  
 lgr ky aq syvAok ko smip Qm[ g[  
 swhb ny g[ avw nvnkmq swhb ko XagXo  
 sy Avj ad kvvkr vkvbw Almaq jI ko  
 lgr kl kvr kyil E inX#q ikXv[ Bve-  
 gVIE ny kSmlr mX is#Kl kv acvr krny  
 kysv sva j arqmdo AOr AiqiQvAok kyil E  
 lgr kv abv krky g[ swhb sy b\$Sv  
 AOr bFve-avq kl[ esl qrh %b g[  
 hirgab swhb ny Bve-}p cd ko sqq ky  
 il E lgr clvny kv Avdsw idXv[ blbl vlo

jI kyivvh kyil E qXv kl imTve- ko  
 kvbl kl sqq mX lgr ky }p mX ivqir  
 kr dny kl Gtnw %b g[ hirgab swhb  
 ky sqq ky aq mX AOr lgr saQm ky  
 sva } abv mX {ic ko akt kvrl h[

is#K svqo ky Ansvr %b g[ hirvX  
 swhb ny lgr kl saQm kyivkvs kyil E  
 kvPl idl capl idkvE[ ankw apdsw Qm ik  
 Xid ka-gvris#K syw kl amg rKqw hY qo  
 vh AvryGr mX g[ kvnyv pr lgr lgvE  
 ij smX is#Kok AOr j arqmdo ko mX sihq  
 asvd bvtw jvE[ vy smJq Qm ik lgr  
 clvny sbsy EXvdw kDvkvvl kv- h[  
 ankw kvbl mX inX#q msd Bve-gaedw  
 kv-Bj ky avw clvE jw rhy lgr kyil E  
 bVw as© Qm[ Bve-Bgqvl ij snymv vw qz  
 mX is#Kl kv acvr kyil E bhq aAm Blkv  
 inBve- %b g[ hirvX swhb ky lgr ky  
 il E dDv AOr dhl kl syw bVycw kysv  
 kvqw Qm[ g[ swhb ny as pr b\$Sv  
 kvghE h#m ikXv ik vh AvryGr mX lgr  
 clvkr ibnv iksl Ah<Bv ky is#Kok AOr  
 AiqiQvAok ko abv }p jvnyq Qm svrl amRsyw  
 kvqw rhy[ Bve-s }p dms Bvl wkyk Qm msvr  
 %b g[ hirvX swhb kl avxw sy is#K  
 sqq ny ngr-ngr mX lgr admpq kr idE,  
 j hX is#Kok AOr AiqiQvAok kl syw sy g[  
 mhmw AOr Bl pV ge[

%b g[ qv bhvd swhb ky gvg' l-  
 kvl mX bvw bkvl w mX Bve-gvFv lgr kl  
 syw sBvl rKq Qm[ g[ swhb ky mvl vw  
 dsw-rtv kysmX Bve-mhkvny lgr kyil E  
 pml kl syw bVydvl-jvn sy inBve[ g[  
 swhbv ny asyngv w Jfv ky Alvw lgr  
 kyil E lch (bVw qv) Bl b\$Sv[ %b g[

qg bhvdr svhb kl pVI-Burq kl XuZw sy  
 sbidnq AvE hvvl αsy=qlq haqw hYik aDr  
 kl is#K-sgq mYlgr kyilE bVw aEsvh  
 Qm[ ptnw invvsl Bve-j hW sT is#Kαkl  
 mhmmn-inrvijl AOr syw-sBvl kyilE bVw  
 αis© Qm[ %b gŭ gābd isē jI kygrg'i  
 kwl mY%b Andpā svhb is#K sgq ky  
 ilE Auktnw kw kY bn gXw Qm[ dŭ-drvj  
 sy gŭ-dSvā kyilE Ave-is#K-sgq kl  
 sivDw kyilE as smX %b Andpā svhb  
 mY Ek sy ÈXvDw lgr clvE jw rhy Qm[  
 enkl dKbvl AOr scw} αbDw mYgŭ svhb  
 Kd {ic lgy Qm[ gŭ svhb sy Ek bvr  
 ankl mŭq ny Bog-mK kl jwε pŊl qo  
 Avp jI kw aAr Qw ik "lgr mY is#K  
 sgq ko αsvd bntq jI CkwAq pKw  
 JlvAo AOr Qnkymvdy kl mŭl-cvpl kro["  
 1699 e-kl vŭvkl ko %b gŭ gābd isē  
 jI avrw Ek hl bntymY qXv kl Kfy kl  
 pvh kl ko Kw sy kl sjnw krny kyilE  
 αXq mY lrvw Ek αkv sy lgr sáQw kl  
 is#K pŭ ky Dmimk AOr svmvj k eiqhvs  
 mY Blnkw ko hl αkt krqw h[

cvhy%b gŭ gābd isē jI kybud isēα  
 ko mŭl srkvir AOr bud mY APgvnα ky  
 iv{© sŭnk sŭv mY kŭn w pVw prqu  
 Ejqhvsk sŭqα sy is© haqw hY ik lgr  
 sáQw iniv%h Kw sykl rihq mXvDw kw Ag  
 bnl rhl[ mŭq svrl jI AOr mŭq svhb  
 kŊr jI avrw jvrl ikE hkmrvnα mY is#Kα  
 ko lgr kyilE kv-Bŭ kyilE αYxvmmXl  
 Avdŭw es sáQw ko lgvqv jvrl rKny mY  
 ankl {ic kl áptt gvhl Brqyhŭ bubw  
 belw isē bhvdr avrw jvrl kl ge-Kvl svē-  
 mdr pr 'dgyo qggo Piqh nŭrq bŭrg,

XvPq Aj ævnk gŭ gābd isē' kl qhrir  
 Xh svvql hYik is#KαmYXh ivciv Gr kr  
 gXw Qw ik Xid vypŭ kl vŭ cihqyhŭqo  
 qg ky avrw SvZukysvDw Xŭ krny kyAlw  
 grlvα AOr jŭrqmα kyilE gŭ ky nvm  
 pr dŭg AŊmŭ lgr kw αbDw krnw ankw  
 Dmimk Pjāh[ esl ilE is#KαmYXh nrvw  
 αcilq ho gXw Qw ik 'bFjedŭ pr Xw qg  
 pr[' rihqrvnα kyADXXn syXh áptt haqw  
 hYik 18vl<sdl kyis#K Xŭw 'grlv kymb  
 ko gŭ kl gal k' hl qsvv krqyQm[ A°-  
 pvl ko gŭ kl biSvDw AOr is#Kα kl  
 syw-Bvrvw ko DmX BvX smJw jvqv Qm[  
 18vl<sdl ky mDX mY%b drbvr svhb, %b  
 Amqsr svhb mY lgr sysbidnq Bve-kYr  
 isē iCŭbr nyjo AvKαdKw hvl bXv ikXw  
 hY bVw mhävplw h[ vyil Kqy hŭ:

--sdvibŭ jo kæ- svDw sq Pklr prdŭs/  
 Avv[

so svDw Bgjn idn phlygŭ ky Gro Kwv[  
 svDvŭ lŭw lŭw bŭw hXw ArŊl isK hav[  
 kæ[

rvjæTihrv idqy lE drbvuro sæ[  
 hŭ mve-bŭl Tyl isKvD gŭ ky Gr dl jo  
 hav[

sæ- Bgjn mŭq drbvuro lY[  
 (bsvllrvv pŭT 184)

--ZY cvir mY y apir iPrin Bŭrv[  
 Avv dvl iGa grlvw nŭ dYxvhr[  
 hvDv jŭv Adŭn hæ sgqw nŭ svDw dYn[  
 ikrvl isK nhl lŭw grlv AvvDv svDw  
 lYn[ (aprŭq)

aprŭq gvhl lgr-sáQw ky aŭ\$X  
 AOr is#Kα kl esky αiq αiqb©qw ko  
 dŭrvql h[ as smX kypŭk jÉŭvŭr, jŭŭ

dlvni drbirw is&, nvib kpt is&, bubw  
 Awl wis& Avid is#K&kl Igr ky<sup>a</sup>rw syw  
 ko pivZ Pj æsmJqy Qm[ rvEX-sÁw áQnipq  
 ho jvny ky bud is#K srdvæAOr ruij vAæ  
 ny is#K Dnimk p[<sup>t</sup>æ Ev< g[<sup>t</sup>-crxw-ápSw-  
 æiq Dnimk áQmno ky num idl Kol kr  
 Dmiv&v-j ugr[<sup>r</sup> l gvie<quik m[<sup>t</sup> q EXdvæAOr  
 g[<sup>t</sup>pæ ky smX Avny vnl is#K s[<sup>t</sup>q ky  
 il E Igr Avid kw aicq æb[<sup>w</sup> ho sk[<sup>t</sup> but  
 kr CknyAOr d[<sup>t</sup> c l vny vnl yguis#K&ky  
 mh[<sup>n</sup>q-kmve-ko is#K Aprl Ardus m[<sup>t</sup> j h[<sup>w</sup>  
 roj æ%<sup>o</sup>v[<sup>t</sup> il Aipq krqyhkvhl Igr-sáQw  
 ky æiq p[<sup>w</sup> kl æiqb<sup>o</sup>qw Bl anky sumny  
 hm[<sup>s</sup>w rhql h[<sup>t</sup>

is#K eiqhus m[<sup>t</sup> vixv[<sup>t</sup> apr[<sup>t</sup>q hvnl &  
 syXh áptt h[<sup>t</sup>ik is#K g[<sup>t</sup> svihbm<sup>a</sup>rw  
 áQnipq ikE is#Kl kyækyAl vww anky<sup>a</sup>rw  
 inX#q m[<sup>t</sup> l d[<sup>v</sup>æ msæAOr æ[<sup>s</sup>ihl is#K&ky  
 a<sup>t</sup>m sy p[<sup>t</sup>ib ky æmK SthæAOr Bv[<sup>t</sup>q ky  
 ÚXvirk m[<sup>t</sup>gæpr iáQq ÚXvirk kyæpr  
 kvXm hæ- DmSvnl vAæ m[<sup>t</sup> Igr kl irv[<sup>t</sup>q  
 AOr ÚXváQw is#K Dnimk jlvn-jvc kw  
 ihásw bn ckl Qm[ Ek ækur sy DmSvnl w  
 kyibnw s[<sup>t</sup>q AOr Igr kyibnw DmSvnl kl  
 k[<sup>t</sup>pnw krnl kiTn h[<sup>t</sup> Sv[<sup>t</sup> m[<sup>t</sup> DmSvnl  
 sj Duj AOr Svno-Sv[<sup>t</sup>kq kl bjvK Dnimk  
 kvækyil E is#K s[<sup>t</sup>q ky iml b[<sup>t</sup>ny ky  
 il E sv[<sup>t</sup>rw kmry kl em[<sup>t</sup>q haql Qm[

p[<sup>t</sup> v-pv[<sup>t</sup>, klq[<sup>n</sup> AOr ebudq ky bud  
 esl kmry ko hl Igr-hul kyil E eáq[<sup>v</sup>nl  
 ikXw jvcqw Qm[ j[<sup>t</sup>syj[<sup>t</sup> s[<sup>t</sup>q AOr DmSvnl  
 kl sáQmAækw kvX-@[<sup>t</sup> bFæw gXw q[<sup>t</sup>syq[<sup>t</sup>sy  
 Igr kl mhÁw Bl bFæ[ ge[ Pláv}p  
 DmSvnl ky sv[<sup>t</sup> l gqy iksl ANX kmry m[<sup>t</sup>  
 Igr kl ÚXváQw hany lgl[ es qrh Igr

Ek E[<sup>t</sup>l sáQw Qw jo DmSvnl kw Ek j[<sup>t</sup>rl  
 AOr AiB<sup>o</sup> Ag Qm[ Igr kyil E A<sup>o</sup>-pvnl,  
 Kvnypkvnybutny Avid kl ÚXváQw is#K  
 s[<sup>t</sup>q DmSvnl ky Ahv[<sup>t</sup>q m[<sup>t</sup> hl krql Qm[  
 DmSvnl kl qrh Igr Bl is#K&kyil E dvl  
 sáQw kw dj v- rKqw Qm[

is#K Dm-is<sup>o</sup>væq&ky sumnij k æktv[<sup>w</sup>  
 AOr is#K p[<sup>w</sup> kysgTnv[<sup>t</sup>mk Fv[<sup>t</sup>ky ko kvX-  
 k[<sup>t</sup>nl bnvny kyil E Igr kl mXv[<sup>t</sup>w kvXm  
 krnw AnæX#q j[<sup>t</sup>rq Bl Qm[ is#K Dm-  
 m[<sup>t</sup> s[<sup>t</sup>q ko kvX mhÁw iml ny ky sv[<sup>t</sup>  
 smvij m[<sup>t</sup> Bvæc[<sup>t</sup>rk AOr svmlhk jlvn-jvc  
 ky nXy irS[<sup>t</sup>q ky il E rváqw Kl gXw Qm[  
 is#K s[<sup>t</sup>q kl Sv[<sup>t</sup>q AOr svmlX-ko svkur  
 krny kyil E j[<sup>t</sup>rl Qw ik ebudq hl nhk  
 bi[<sup>t</sup>ok Bojn Bl svmlhk }p syEk hl r[<sup>t</sup>æ-  
 m[<sup>t</sup>qXv ikXw jvE AOr ekS[<sup>t</sup>bt kr Ckw  
 jvE[ es qrh j h[<sup>w</sup> Kvnyplny syj Wyvhmæ  
 B[<sup>t</sup>æky rv[<sup>t</sup>w hany kl Av[<sup>t</sup>w Qm[ vhl<is#K-  
 s[<sup>t</sup>q m[<sup>t</sup> j[<sup>t</sup>vy %<sup>o</sup>v[<sup>t</sup> Aæ AOr ij zv[<sup>t</sup>svæ ky  
 Kvnyplny kyil E injl kvm-D[<sup>t</sup>kyiP[<sup>t</sup> sy  
 mi[<sup>t</sup>q Bl ho ge-Qm[ Igr kyil E Anuj kl  
 vs[<sup>t</sup>l, Av[<sup>t</sup>w plsny C[<sup>t</sup>ny g[<sup>t</sup>ny e[<sup>t</sup>rn ky  
 il E l kiVX[<sup>t</sup> q[<sup>t</sup> Xw c[<sup>t</sup>hy m[<sup>t</sup> Jækn[<sup>t</sup> s[<sup>t</sup>q  
 ky Igr m[<sup>t</sup> b[<sup>t</sup>ny kyil E ctv[<sup>e</sup>- ko Jv[<sup>t</sup>ny  
 AOr ibC[<sup>t</sup>ny plny kyil E T[<sup>t</sup>ypvnl kl syw  
 s[<sup>t</sup>q ko gml- sy rv[<sup>t</sup>q d[<sup>t</sup>ny ky il E pKw  
 J[<sup>t</sup>vny Bojn butny Avid sBl sv[<sup>t</sup>æ<is#K  
 K[<sup>t</sup>-b-K[<sup>t</sup> svmlhk }p sykraq Qm[ apr[<sup>t</sup>q  
 sBl kvæko iniv[<sup>o</sup> AOr inXimq }p sy  
 c l vny kyil E qj b[<sup>t</sup>kur ÚXi#qX&kl j[<sup>t</sup>rq  
 Qm[ esil E Igr ky sv[<sup>t</sup> n kyil E g[<sup>t</sup>  
 svihb injl }p sy{ic l ny ky Al vww Aprl  
 qrP sy iksl qj b[<sup>t</sup>kur, sv[<sup>t</sup>æX, inpvw AOr  
 syw-Bw vnl yis#K ko eskl syw s[<sup>t</sup>q d[<sup>t</sup>



Qm̄ %b̄ ḡ Agd dy jI kl sp̄Enl muq  
 Klvl jI lgr ky āb̄w AOr syw ky ilE  
 m̄X Bl̄nk w inB̄ql Qm̄ %b̄ ḡ ḡabel is̄  
 jI kysmX B̄ie-nd lwl jI j̄yis#K̄ko  
 eskl syw s̄ql gē b̄bw Avl w is̄ kl  
 sp̄Enl bl̄l P̄Ao Kd lgr kl syw krql  
 Qm̄ lgr ky ilE Kurw q̄X̄r krnykyilE  
 iksl inpw̄ ŪXi#q kl syw< j̄r̄l Qm̄  
 esilE ke-b̄r Xh km̄ iksl inpw̄ ŪXi#q  
 ko s̄ql idXw j̄uq̄w Qm̄ ijsko rs̄eXw Xw  
 B̄v̄rl Bl̄ kh idXw j̄uq̄w Qm̄

lgr kl ŪXv̄aQm̄ c̄hyDm̄Sml ky Ahv̄q  
 m̄ haql Qm̄ pr̄qu esky ilE Av̄Qk AOr  
 m̄v̄v̄X s̄d̄m̄ ko kw inr̄q apl̄ Ūw rh̄w  
 bh̄q j̄r̄l Qm̄ c̄hyis#K̄ ḡ s̄ih̄b̄m̄ ny  
 m̄dd-E-m̄Av̄s̄w j̄v̄l̄r̄o kl kBl̄ \$v̄ih̄Sw Xw  
 m̄gl sr̄kur ko dr̄Kv̄q nhl<dl Qm̄, pr̄qu  
 S̄nsk vg- āv̄w Kd-b-Kd is#K̄ D̄m̄k  
 āQm̄ ko ky ilE D̄m̄v̄v̄ j̄v̄l̄r̄y d̄ny kl k̄C  
 ad̄hr̄v̄v̄ iml ql h̄ē r̄v̄EX-s̄Aw āQm̄pq h̄ny  
 ky b̄vd is#K̄ sr̄d̄v̄r̄ āv̄w ḡl-cr̄xw-āp̄S̄w  
 āv̄l̄q D̄m̄k āQm̄ ko pr̄ lgr Av̄d ky āb̄w  
 ky ilE j̄v̄l̄r̄y d̄ny kl im̄s̄l̄ x̄b̄Vl Av̄m h̄ē  
 āv̄B̄iv̄k h̄Y ik en j̄v̄l̄r̄o sy āv̄l̄q h̄ny  
 v̄vl Av̄m̄dn lgr pr̄ Kc-kl j̄v̄l̄ Qm̄  
 v̄v̄q̄v m̄ lgr s̄āQm̄ kw s̄v̄w Av̄d̄m̄ is#K̄  
 kw d̄m̄ ky }p m̄ B̄t̄ ikE D̄m̄ Xw Av̄v̄j  
 ky Al̄w̄w in̄jI }p m̄ kl syw pr̄ inB̄  
 Qm̄ %b̄ ḡ n̄nk dy jI nyB̄v̄qlX pr̄pr̄w  
 m̄ d̄m̄ ky ā`X̄ AOr esky ilE j̄v̄X̄j  
 Th̄v̄e-p̄r̄āh̄q %v̄l̄ sys̄b̄id̄q āQm̄pq ho c̄ky  
 iv̄S̄v̄s̄ AOr āQm̄ ko āv̄l̄kur nhl<ikXw Qm̄  
 ip̄q̄o-kl m̄i#q kl Kv̄qr h̄v̄km Xw Av̄m̄r vg-  
 kl qrP̄ syb̄<sup>3</sup>x̄v̄o<Ev<inD̄m̄o<kyilE b̄P̄-  
 B̄oj Bl̄ ankyilE inr̄Qk Qm̄ ḡ s̄ih̄b̄

nyis#K̄ko m̄h̄n̄q-m̄b̄w#kq ky āv̄w r̄oj ḡr  
 km̄v̄nyAOr esm̄syk̄C ih̄as̄w gr̄l̄b̄o-ko d̄ny  
 kw sbk is̄K̄v̄v̄l̄ j̄Nm-s̄v̄Kl pr̄pr̄w ky  
 Av̄v̄v̄r Av̄ny kr̄q̄v̄r̄ s̄ih̄b̄ inv̄is ky  
 d̄Or̄m̄ %b̄ ḡ n̄nk dy jI nyK̄v̄l̄ kl  
 vy essy āv̄l̄q h̄ny v̄vl apj ko D̄m̄Sml  
 v̄vl y lgr ky ilE eāq̄v̄l̄ kr̄q̄Qm̄ %b̄ ḡ  
 n̄nk dy jI kyaAv̄v̄D̄v̄r̄l̄ ḡ s̄ih̄b̄m̄  
 ny is#K̄ko Av̄nl̄ km̄e- kw k̄C ih̄as̄w  
 D̄m̄v̄v̄v̄ Kc-kr̄ny kl āv̄x̄w kl̄ es q̄rh  
 is#K̄o m̄x̄b̄v̄t̄ kr̄ Ck̄nykl B̄v̄n̄w lgr ky  
 ilE d̄m̄ kl id̄S̄w m̄x̄s̄v̄kur h̄ny lgl̄ B̄ie-  
 ḡv̄d̄v̄s̄ jI kl v̄v̄r̄o m̄x̄ āv̄l̄q gv̄v̄h̄X̄o syis©  
 h̄oq̄w h̄Y ik 16v̄l<sdl ky Av̄v̄K̄r m̄x̄is#K̄ p̄w  
 m̄x̄ S̄v̄v̄ ik̄r̄q-k̄m̄e- ko ANX ky s̄v̄v̄v̄ b̄v̄t̄  
 kr̄ Ck̄n̄w AOr pr̄p̄kur kl ēC̄C̄w s̄v̄m̄ij̄k  
 j̄lv̄n m̄x̄gh̄rl̄ j̄V̄x̄j̄m̄v̄ c̄kl̄ Qm̄ %b̄ ḡ  
 Ar̄jn dy jI sy s̄b̄id̄q s̄v̄iX̄o m̄x̄ Xh  
 Av̄d̄s̄w h̄Y ik j̄b̄ k̄e-is#K̄ D̄m̄Sml m̄x̄sḡq  
 ky ilE j̄v̄q̄w h̄Y qo "ikC̄um̄ih̄ p̄v̄v̄v̄l̄ r̄o l̄Y  
 j̄v̄e j̄" essyXh sk̄q̄ iml̄ q̄w h̄Y ik D̄m̄Sml  
 m̄x̄cl̄v̄E j̄w r̄hy lgr ky ilE rsd ky }p  
 m̄x̄ is#K̄ Av̄n̄w ih̄as̄w f̄v̄l̄ q̄y Qm̄ is#K̄  
 eiq̄h̄v̄s̄ m̄x̄ Ēsy ke-h̄v̄vl̄ y h̄ē ij̄ nsy is#K̄  
 āv̄w lgr ky ilE d̄D̄y d̄hl, Gl̄ Av̄v̄d̄ B̄t̄w  
 Aip̄q̄ kr̄ny kw p̄q̄w cl̄ q̄w h̄l̄ Av̄v̄j Bl̄ %b̄  
 dr̄b̄v̄r s̄ih̄b̄ %b̄ Av̄ēsr̄ s̄ih̄b̄ kl d̄S̄v̄l̄  
 f̄X̄d̄f̄epr̄ is#K̄ āv̄w B̄t̄ }p m̄x̄ l̄v̄e-rsd  
 ko s̄B̄vl̄ nykyilE b̄V̄y b̄V̄ykn̄āqr̄ m̄ōj̄ d̄ h̄ē  
 j̄o p̄v̄v̄q̄n̄ sm̄X̄ sy cl̄l̄ Av̄ rh̄l̄ pr̄pr̄w kl  
 X̄vd̄ id̄l̄ v̄q̄y h̄ē d̄sv̄v̄v̄ kl̄ āQm̄ kv̄X̄m̄ ho j̄v̄ny  
 sy D̄m̄Sml kw Av̄v̄Qk Av̄d̄m̄r̄ AOr p̄ōq̄w ho  
 ḡX̄w h̄oq̄v̄l̄ essy m̄j̄ l̄d̄v̄r̄o m̄s̄d̄o-X̄w sḡq ky  
 m̄iX̄w is#K̄ko Av̄ny Av̄d̄m̄ D̄m̄Sml v̄Āo m̄x̄  
 lgr kw eq̄j̄m̄ kr̄ny m̄x̄ Av̄s̄v̄nl̄ ho ge-

hagl[ muq w sdr l j l AOr muq w svhb kOr  
j l ky hkmnnumo: sy skq iml qw hY ik j b  
kBl lgr kyil E j arq hq l Qit qo Dm Xw  
Anuj }p mX kur-Bjt Bl vsBl j vql Qit[

lgr ky aicq abBw kyil E murvlX  
suidm j t vny bVy j ar l hE es d'it sy  
is#K gE svhbvn arw aiqpidq intkvm  
syw kw AvdSiv bVw kurgr svhbq hAv[

'Avid svKIAnk ky kAw ky Ansvr %  
gE nvnk dy j l kysmX krqurpir svhb  
kl DmSud mX is#K ko do v#q lgr mX sy  
prSudw Ckixw j vq w Qm[ is#K Dm- ky  
ivaqur syis#K sqq kw ApnymikXw is#K  
ky n'ev mX ivSudq: sul vrw EXdvro: pr  
gE-drbur mX dSiv kyil E Avny kw {Jm  
bFagXw Qm esil E kX m h'av kl is#K  
DmSud vAo: mX do v#q ky lgr ky Al w w idn  
kyiksl Bl v#q phcl is#K sqq kyil E  
lgr Ckiny kw abBw ikXw j vny l gE %  
gE hirruX svhb kw lgr clvny vnl y  
is#K ko AvdSiv Qm ik Kiny kw v#q gj aeny  
ky bud Avny vnl y AiqiQw ko Bl ayn-Bw sy  
lgr mX sy prSudw Ckixw j vE[ %  
Andpir svhb mX Bue- nd l v l j l arw lgr kl  
syw mX hr v#q qEpr rhny kl imsul ko  
% gE gabel isE j l ny%  
Andpir svhb mX Bry dlvn mX svhw Qm[

j Nm-svKI prprw ky Ansvr krqurpir  
svhb mX j b lgr kw v#q ho j vq w Qm qo  
rsaeXw cpcup % gE nvnk dy j l ky  
pCy Aw KVw ho j vq w Qm[ rsaeE sy Kiny  
kl qXvrl kl aqliq pw l ny ky bud gE  
svhb sqq ko lgr Ckny kw AvdSiv kr  
dgy Qm[ j sy j sy gE-drbur mX is#K sqq  
kl s\$Xw mX ivaqur hq w gXw v'sy v'sy gE

svhb sy avl'miq l jr rsaeE Xw B'vrl  
arw lgr ky il E , cl Avny aedny kw  
irvuj ael pVw[ mX EXdvro: pr bVl s\$Xw  
mX j v l is#K sqq ko lgr ky bury mX  
piricq kr vny kyil E ngw ypr cot l gve-  
j vny l gl quik ka- j ar qmE Xw AiqiQw  
vicq n rh j vE[ is#K ivcurDm w ky  
Ansvr iksl Kus idn Xw mbtj-ko SvB Xw  
ASvB khnw aicq nhk hE es l il E  
b'xvudl prprw ky Ansvr iksl Kus idn  
ko v'j rKw Xw Kvw pkiny v Kiny pr  
l gl Dm mX pubel avl'miq nhk-Qit[ es d'it  
sy lgr kl syvE<v'w-kyiksl Bl idn m'sK  
nhk-kl j vql QitE j h'is#K mX gE pvo: ky  
smX bVy agr pr lgr l giny kl aQm  
kXm Qit vhl is#K Sv vny ky qOr pr gE  
ky nvm pr Bl lgr l giny l g pVy Qm[

rihqnumo: (is#K Avcrxw inXm w l l)  
mX lgr ky il E Kvw qXv krny AOr  
ivqir q krqy smX svP-sPve-AOr pivZqw  
ky aiq svudm l brqny kl ihdixq: Bl a'iq  
hE asud brqny vnl y is#K kyil E qukl d  
Qit ik vh syw krqy smX bhq n boly  
Svrlr pr Kij l l n kry AOr h'vko ko A'Cl  
qrh svP krkyhl lgr kl syw krE es l  
qrh lgr mX j v y p'v l ky aXag pr Bl  
m'vhl Qit[ c'hy Kvw qXv krny ky il E  
c'ky kl sPve-kw DXv rKny kl a'xw kl  
ge- h' prqu b'xvudl rliq kw Ansvr w  
krqy hE gdr kysvud c'kw l pny kl ka-  
j ar q nhk-smJl geE es qrh lgr mX  
Kvny pkiny pr b'xvudl kvnb ky Ansvr  
l gl p'bidXv Bl l vgl nhk-QitE Xh sb  
pivZqw AOr sPve- ky p'v sy j ar l Qm n  
ik AvivSvns ky p'v sE lgr mX ivqir q

krnykyil E #Xw pkunw hYXw iks ikám kw  
 Kunw qXur krnw hY eskw Pšlw lgr ky  
 æbæw ky ilE ij ænglur rsæXw Bfurl Xw  
 æiqiniðw krqw Om[ 'Avid suKI Awk kykÁw-ky  
 Anæsvr %b gŕ nvnk dy jl kylgr mÿsd-  
 ky idnæ mÿ iKcVI AOr gimXæ mÿ dvl -rotl  
 ivqirq kl jvql Om[ is#K sŕæ sy pqw  
 clqw hYik lgr mÿ qrkvrl ky Alvw ghæ  
 AOr imásy Awtykl rotl Bl imlql Om[ %b  
 gŕ Agd svihb kysmX Kfŕ svihb mÿ mÿq  
 Klvl jl æwv lgr mÿ Gl vull rs-Brl Klr  
 ivqirq iKÉ jvnykl smkul ln gvhl imlql  
 h[ esl qrh %b gŕ Amrdvs jl æwv  
 gædvul svihb mÿ clvE jw rhy lgr mÿ sy  
 rjæw GI AOr mÿ dÿsy qXur hAw kVih is#Kæ  
 ko CkXw jvqw Om[

is#K sŕæ es burymÿshmq hŕik gŕ  
 svihbun svdl Kunw Kuvy Om præquis#Kæko  
 lgr mÿ ávidtt AOr rs-Brpt Kunw bwtq  
 Om[ sŕæw AOr skt ky idnæ mÿ ipsy hŕ  
 Anvj kl bjwK Bjy hŕ cæko budum ky  
 }p mÿ lgr mÿ æáqnvul kr lÿy Om[ lgr  
 ke~bvr eqnw svdw haqw Om ik nmk AOr  
 Gl ky ávid kl kæ~prvvh nhl<kl jvql  
 Om[ Xid KunykyilE iksl ækur kl kæ~  
 rsd nhl<haql Om qo lgr máq hany kw  
 Eÿvn krkyinrvðw kl bjwK cFæll klw kw  
 æktwv kr lÿy Om[ lgr smvŕq ho jvny  
 ko msqnvw lXvj ko {pw Avid num lgr  
 kyilE GVI ne~Svŕdvll Om[

apræq svrl ccw-syXh is© haqw hY  
 ik lgr kyilE Kuny kl svdl Xw aÁm  
 ikám lgr kÿsvðnæ ivSvŕq: ævŕq rsd pr  
 inBr krql Om[ Bl yhl skt kyidnæ mÿ  
 bvs l rotl ko mlTw prSvðw khkr lgr mÿ


ivqirq krny lgy Om præq %b gŕ Amrdvs  
 jl kw is#Kæko Avdšw Om ik lgr mÿ qXur  
 hAw Bojn Agly idn n bwtw jvE[ es  
 ækur ruc ko jo lgr bc jvqw Om vh Xw  
 qo jvrvæky curykyilE æáqnvul kr il Xw  
 jvqw Om Xw iPr dirXw mÿ bhv idXw jvqw  
 Om[ lgr kyilE Kunw pkuny AOr bwtny  
 kw æbæw DmSvml mÿ hl ikXw jvqw Om  
 esilE lgr DmSvml kw sXŕq Ag Om[ es  
 dŕtt sy lgr Bl dvl sáOm Om, esilE  
 ávBvŕk hYik lgr mÿ Kunw KunykyilE  
 ævšw krny sy phly jÿy aqvrvw pŕ Dvrvw  
 AOr isr Fknw jærl Om[ lgr mÿ vxv-  
 Avŕm lXvæOm ky Anæsvr , e-nlc, Clw-  
 Ctŕ Avid ko kæ~áOm ævŕq nhl<Om[ lgr  
 mÿ æsvd Ckny AvE lXŕ#q ky svðw iksl  
 qrh kw iB°-Bŕl nhl<ikXw jvqw Om biŕk  
 smv lXvŕv ikXw jvqw Om[ lgr mÿ  
 Bojn CknykyilE eŕCk lXŕ#qXæko pŕq  
 mÿ Ek jŕy Avsn mÿ bŕrvw pVqw Om[ Bvæ-  
 gvdvs jl kl il iKq sy æqlq haqw hYik  
 lgr mÿ sŕq ky bŕny kyilE ctvæ~haql  
 Om[ lgr mÿ Bojn CknykyilE bqŕ Bl  
 idE jvqw Om[ bqŕ DmquXw imÆl ky hany kw  
 skŕ imlqw h[ Ek Xŕŕl APsr cŕŕs-  
 ivikNj æny Apny mvc, 1781 e- ky dŕy ky  
 dŕv n ptv svihb mÿ lgr sáOm ko jŕy  
 bXv ikXw hY assypqw lqvw hYik gŕ Dmæ  
 pr lgr kŕy kŕw AOr iks qrh ivqirq  
 ikXw jvqw Om[ vh il Kqw hY :-

They prayed against temptation, for  
 grace to do good; for the general good of  
 mankind and a particular blessing to the  
 seeks (Sikhs) and for the safety of those  
 who were at that time were on their travels.

This prayers was followed by a short blessing from the old man and an invitation to the assembly to partake of a friendly feast. The holy book (Sri Guru Granth Sahib) was then closed and restored to its place at the altar and the people being seated as before, two men entered bearing a large iron caldron called a curray (kVihl), Just taken from the fire and placed it in the centre of the hall upon a low stool. These were followed by others with five or six dishes some of which were of silver and a large pile of leaves sewed together with fibres in the form of plates. One of these plates was given to each of the company without distinction and the dishes being filled from the caldron, their contents were served out till every one had got his share. Myself was not forgotten and as I was resolved not to give them the smallest occasion for offence, I ate up my portion. It was a kind of soft brown sugar, composed of flour and sugar mixed up with clarified butter, which is called ghee. . . . We were next served with a few sugar plums and here ended the feast and the ceremonies of the day.

Bue-rqn is& (Bg) il Kqyhkik is#K Igr kl syw ky smX Ek d&try ky sv&w imTvs ky sv&w p&w Avqy Qm Igr kl syw &qn-Bw AOr cw kysv&w kl jvqI Qm iksl Aiqi&w Xw j&rqmd kw inrvdr nhk-ikXw jvqw Qm Xhv&qk ik d&mn ko Bl Igr m& Kyny ky il E Avny pr k&-rdk nhk< Qm sbko Bg n Ek-sl m&Zw m&ivqir& ikXw jvqw Qm as& Xh Qw ik hr Ek ko askl

q&f& ky An&sr Bg n imI& rihqrvn& m& Igr kl syw m& Igy &Xi#qX& ky il E Av&sw hYik Bg n ivqir& krqysmX iksl kysv&w iB°-Bg krqy h& Qm/w Xw &Xv&w dnyw aicq nhf& Igr ky &b&w ky il E ij Mny&ur is#K ky il E Akly Xw iCp kr Kyny kl s&e mrvhl Qm &b&w m&j ty is#K-syk ky il E Av&sw Qw ik vh sbko Bg n ivqir& krny ky bvd hl pr&sv&w Ck& Xy svry hv&ly Igr ky sc&w k&-ky il E inDvir& is&vq, j&sy-smv&w Bue&vry pr&pkur AOr intkum syw-Bw/rw ko &kt krqy h&

apr&q ADXXn sy Xh &pt hY ik Igr s&w sv&w s&q kl j&rq ky An&sr Ek rliq ky }p m&Aia&v m&Ave& DtryDtry esky &b&w AOr &X& n ky il E inXm ini&scq ho gE AOr Xh is#K Dm-kl j&rl AOr Ahm s&w kw }p Dvrxw kr ge& binXv& qOr pr es s&w kw Av&ur syw AOr dvn ky is&vq Qm esny is#K&ko Bue&vrik AOr sv&jink kum&-ky il E Xv&w#q X&gdvn ful nykw sbk d&f&krv&w Ejqhv&sk d&t sylgr-s&w Ek E&w phl w ms&w Qw jo is#K&kl smh& AOr j&v&ek k&sv&w&-kypir&w ky }p m& }p mrvn h&v& Bv&qlX smvj m&j v&v&-&w AOr vxw-Av&w ky kur&w p&w h&- , e-nlc, C&w-C& q&w ApivZ&w kyv&w kl smvj k bue&w&ko is#K p&w m&sy&v&j krny ky il E es s&w nybh& Ahm B&h&w inBue& d&rl qrP is#K& m& Bue&vry smv&w ivn&w pr&pkur Av&d , eyjlvn-m&w&-kw se&v krny AOr p&w ko Ekq& ky s& m&iprvny ky il E es s&w ny klm& X&gdvn idXv& is#K p&w kys&v&v&mk Fv&y kl kv&-k&v&w kw B& kv&v& hd qk Igr ky sc&w } &b&w m&iv mrvn h& 

### Ardvis kw akvšw

*-fWj svq isē nkl\**

mĕqb idθll ky Ek bVy hāpquĭl mĕ fWtr Qmĭ bĈcōkyvuf~mĕmyw rvaē Qmĭ Ek bĈcw ggw rum vhw dūKI Qmĭ ij sky idl mĕEk Cyl Qmĭ askw Apršun hōrw Qmĭ askl mŭqw asky pŭs bVI hē~ Qmĭ phlyvh askypŭs bVI roql rhql Qmĭ mgr gq do idn syvh bĈcykw hŭw pkV kr Aŕ AvKĕ bd kr bVI rhql Qmĭ dšry fWtrōnysōcw ik asyadŭsl rōg ho gXw hY qBl asy dKny ky il E mŭly bŭ wXw gXw Qmĭ

mĕAvXw Aŕ mĕydKw ik vh AvKĕbd iKē ibθkūl iāŕr bVI Qmĭ bĈcy kw hŭw asny Apny hŭw mĕil Xw hāw Qmĭ mry asky pŭs phōeny pr Bl asny AvKĕ nhl<Kol Iĭ as vuf~ ky fWtr ny mŭly asky bury mĕ askypŭs KVyhdkr askw hŭl bqukw prequ asny AvKĕ iPr Bl nhl<Kol Iĭ

mĕy 'vūhgūĭ' kh kr asky kŭy pr hŭw rKw Aŕ khw "bĈcl! Apny bĈcy kl ij ōgl ky il E Ardvis kr rhl hō?" asny AvKĕ Kol I<Aŕ khw "phly idn mĕy Xhl Ardvis kl Qmĭ, Avj nhlē?" mĕy pĭcw "Avj #Xw Ardvis kr rhl hō?" asny khw "phly idn mŭly smJ Aw ge~ Qmĭ ik mŭl Ardvis Kdĭj ōmĕil ŭq hY mĕy dKw mry bĈcy ky dŭē<bŭē< Aŕ Bl bĈcy pVy hĕ ij nkŭ Apršun hōrw hY mŭl ihMnq hl nhl<pVI ik mĕkyI Apny bĈcy ky āvŭŌX ky il E

Ardvis k}ē qb symĕēsvr syXh khny lgl, hy sĈcy pŭqSŭh! Xhw ky fWtrōky hŭw mĕSŭPw b\$ŭrw ik vyij s bĈcykw Bl elŭj krĕ vh rŭj ō ho j wXĭ mgr es Ardvis mĕ Bl mŭly āvŭŭ~ nĭj ō Avny l gŭĭ kl sy mĕ Xh Ardvis kr rhl hĕ sĈcy pŭqSŭh! sšŭr ky sŭry fWtrōky hŭw mĕ SŭPw b\$ŭrw quik iksl mŭkkw kōē~Bl roql bĈcw Avpkl rhmq sy vicq n rhY"

mĕy asky isr pr hŭw rKw Aŕ khw "bĈcl! qŭhy Avj mŭly Bl shl Ardvis krnl isKw dl hY"

askl AvKĕ iPr sy bd ho geē  
*(pāqk 'ij lhw idseliVAw dŭrmiq vāY mĕ sy dŭXvŭd sihq)* ☀



### kuhy kl rw isechu j nmu gvuvhu

-fWmnj lq k0\*

Burq Blh rEn asthu h[ Xhuk smX-  
 smX pr Anjk mhup[thuk plre p[gbre ny  
 j Nm il Xw h[ eskl gOrvmXl guDw ivSviv\$Xwq  
 h[ mhvBurq kul kypScuq Burq DetryDetry  
 pqn ky gq- my smuny lgu[ eskw mll  
 kvrxw l ogokw sEX-mug- sy ivcil q hkr  
 AsEX Avcrxw Dmrxw krnw Qm[ es Dirq  
 pr puKfo Ev< ABivSviseo ny fyw fud  
 il Xw[ ADm- AEXvcur qOm Aiv´w }pl  
 BXwv ABikur, dln-dikXo kw iqrakur,  
 aZI-jviq pr kutv sqi-om kIXw-Bllh  
 hEXw kmkuf qOm svDw hl mgj Smsko ky  
 AEXvuro nymrv Dm-ko ivruDw ky kgv  
 pr l w KVw ikXw[

Epl ivtum piriDuiqXo my l og Dm- ky  
 vnaqivk mXny Bll kr bue Avfbre Ev<  
 }iFxo ko hl esvr v[il kw mug-munny l gy  
 Qm[ sma q kmkuf Ev< kurliqXo kw pduPvDw  
 krnyhyu qOm smbl munvqw kw mug- Sma q  
 krnyhyu Yviqkur mhup[thuk kl AvSXkqw  
 haql h[ mDX Xg my kmkuf Ev< }iFxo sy  
 injuq idlvny CAuCh j Yl mhvmrl kw  
 apcur krny Dm- kl vnaqivk pirButhw  
 smJny munvqw ko ivvyk kw pvt pFnyhyu  
 % g[ nunk puqSwh kw Augmn hAw  
 ij nkl iSvaw kysir ko eis© kiv mDnl ISvrxw  
 glq nyAprl kulX<sup>TM</sup>iq 'g[kl' myXvbxw

ikXw hY :  
 inBX hkr ikXw allhazy  
 sEX Dm- kw Xhuk acur[  
 nliq-nliq ky svDw sBl ka  
 SvB kmokw hY Aidikur[  
 svry kmkuf intPI h[  
 n ho SvP mn kl Xid Bi#q[  
 BUX Bwrvw qBl Pl gl,  
 jb haql krny kl Sv#q[  
 Xid sEX km- nhl< krqy ha  
 Brqy nhl< ivcur pmlq[  
 qo jp-mul w iql k UXO- h[  
 aBtw bBm hY avvlq[  
 es sB-my fWmblmnd ekbul ky SvD  
 Bl Xhuk aBl KnIX h[ :  
 iPr aTI AvIKr sdw qDhd kl p[ib s[  
 ihd ko ek mdy kviml ny j gwkw Svib s[  
 scm% g[ nunk dy j l nyvhm%  
 BRe my gBq Ev< kmkuf ko hl Dm- munny  
 vml y BlyBtky l og ko scq ikXw ik  
 kmkuf Dm- nhl< biOk Dm- ivrDw iYXvE<  
 h[ kmkuf kl qDnw % g[ nunk dy j l  
 ny bjr Blh sy kl h[ ijs akur bjr  
 Blh pr bE gE aAm ikam ky blj qOm  
 as pr kl ge-svrl mhnrq UXO- cll juql  
 hY Tik asl akur kmkuf my mrvX kw  
 AmDX jlvn bbul ho juqv h[ pvrn

\*2/104, jvhr ngr, jXpr-302004, ma 99297-62523

gurbwnt kw sedšw hY :  
*kūhy kl rrw ischu j nmu gvūhu ]*  
*kwcl Fhig idvūl kūhy gcu lūhu ]*  
 (p<sup>ow</sup> 1171)

AQmē hy jlv! bjr AOr @mrlX imÆl  
 ko ŪXOr my kmkūfæ ky mūDXm sy slckr  
 #XæAprnw jlvn bbvd kr rhyho? qūhury  
 kmkūfÆ Aūcrxw kl dlvr qo inqūq KdKll  
 (j j f) h[ es pr #Xæ bjkvr my Dūmīk  
 idkūvy kw cbw l gw rhyho? buhrl iksl  
 Bl #Xoj n sy prmšvr ko #s<sup>o</sup> nhl-ikXw  
 jw skqū[ vh qo AqXūml hY hmury<sup>2</sup>dX kl  
 jvny vūl w hY assy kC Bl nhl-iCpū[  
 gurbwnt kw inmt sedšw hY :  
*srb Dirm mih sβt Dirmu ]*  
*hir ko numu jip inrml krmu ]*  
 (p<sup>ow</sup> 266)

Dm~ ko pirBūitūq krqy hÆ alhæy  
 iZrĒn is<sup>o</sup>vq #iqpidq ikXw- nvm j pā  
 ikrq krq vÆ Cko AQmē Ek ešvr kl  
 bdgl, mhnq kl kmve- qūw iml -būtkr  
 Kūrvū[ Xhl hY sÇcw Dm[ alhæyāptt kr  
 idXw ik Anjk pdæmyiCp kr ikE gE pūp-  
 kmæsy dūnXw ko qo DmKw idXw jw skqū  
 hY l jkn prmšvr ko nhl[ askl drgūh my  
 #EXjk km- kw l jū- j dkw horw hY :  
*krml krmī hæ vlcū[ ]*  
*scw Aūip scw drbū[ ]* (p<sup>ow</sup> 7)

es sšvr kl kæ- vāqu jlv ky sūū  
 nhl-jūql, Xhūqk ik jlv kw pūc Būqk  
 Sūrlr Bl[ jlv Apny sūū Apny kmæ }pl  
 sākūæ ko aky kr l y jūqū h[ jpu j l  
 sūhb myes gūærhāX ko smJūXw gXw hY :

*pml pūpl AūKūw nūh ]*  
*kir kir krxw il iK lV jūhu ]*  
*Aūpy blj Aūpy hl Kūhu ]*  
*nūnk hūkl Aūhu jūhu ]* (p<sup>ow</sup> 4)

gū pūqSūh nyāptt smJūXw ik pūX  
 qūw pūp km-khny mūZ ky il E hl nhl<hæ  
 Aūpū mūūX ko Apny kmæ kw Pl Bāgrw  
 hl pVqū h[

gurbwnt AūūKūw sūvr buhr sy qn ky  
 ānūn symn pivZ nhl<hæqū buhrl }p sy  
 mūn Dūrxw kr l y sy Aq:krxw Sūq nhl<ho  
 jūqū AQmē asmyivcūæ kl aūū -pūū c l q l  
 hl rhql h[ es mn my Anjkæ Būqūū kl  
 Xūdy qūw BūvtX kl icqūE<amVql rhql hÆ  
 mn buhr symn ho jūny synhl<sDūqū AOr  
 n hl inrūhū rhny symn kl qūw imtql  
 h[ ešvr-#ūūq hūū jlv ky pūc l vKæ hl  
 cūqūvXū #Xæ n hæ ansy ešvr nhl<iml  
 jūqū būūk assy jlv kl ešvr kysūū dūū  
 AOr Bl bFūū jūql hY jo mūūX ky dKæ kw  
 kūrxw būql h[ ij zūūkymn ko shj Ev<  
 iv l @kw mūg- sūūXw h[ #Sn Xh hY ik Jū  
 qūw ivkūæ kw pdu- kšy aT? prmšvr kw  
 #kūū (zun) Aq:krxw my kšy h? %ū gū  
 nūnk dy j l kyicūūū sūvr ešvr kl rjū  
 my rūj te rhw hl ešvr-#ūūq hY :

*sacY sūc n hæv- j y sac l K vir ]*  
*cpY cp n hæv- j y lūe rhū il v qū ]*  
*BūKAw BK n aql j y bāw pūlAw Bū ]*  
*shs isAūpū l K hūh q ek n c l v nūl ]*  
*ikv sicAūrw hæv Ey ikv kūY qūY pūū ]*  
*hūim rjūe- c l xw nūnk il iKAw nūl ]*  
 (p<sup>ow</sup> 9)

mn pivZ haqw hY EkuglCÁ hkr  
prmfvr kw num jpnysy :

*pivZ pivZ pivZ pmlq ]  
numu j p' rnrnk min =liq ] (p°w 279)*

esl qrh bue zun ko garbunt mypurl  
ibl ony sdSX bqkXw h[ purl ko ij qrw Bl  
m00 asmy sy m#Kn nhkinkl skqw vh  
qo dhl ko ibl ony sy hl sBv hY :

*ih8Y kptu mk igAurl ]  
J8y khw ibl wis purl ] (p°w 656)*

g[ jI nyXhwqk smJwXw hYik kyl  
kwXw ko SmP krny sy kae- l uB nhk-j b  
qk mn inmt n hq j 8y kVvl l Okl  
AVsT ql0u pr ánun Bl kr l y qb Bl  
askw kVvupn dt nhk haqw :

*kueAw mijis kan gumik ]  
ja Gt Blqir hY ml nuK ]1]rhua ]  
lakl ATsiT qlr0u l hue~ ]  
karipnuq, n jue~ ]2] (p°w 656)*

esl Auerxw ko pem puqSwth %b g[  
Arjn dy jI ny es akur smJwXw hY :  
sac krY idnsu A{ ruiq ]  
mn kl m' un qn qy juiq ] (p°w 265)

B#q kblr jI kl bunt mybhawXq sy  
kmkuf0 kw Kfn krky shj Bw sy  
prmfvr kl Bi#q krny kyil E ajrq ikXw  
gXw hY alh0ayáptt ikXw hYik Agr 2dX  
my aq-Bw hY qo swry iYXw-kl vp ÚX0u- hY  
Avfbr0 sy cqurveX0 sy jlv kw v0qv my  
k0 Bl svrny vwl w nhk hY :

*ikAw j pu ikAw qpu ikAw b0 p0w ]  
jw kY irdY Bua hY d0w ]1]  
ryjn mru m0ua isa l ueEy ]*

*cqurve~ n cqurBju pieEy ]rhua ]  
prh{ l0Bu A{ l0kucw[ ]*

*prh{ kumu Y0u Ahku[ ]2]  
krm krq b0y Ahay ]*

*imil pu0r kl krhl sy ]3]  
khu kblr Bgiq kir pieAw ]*

*Baly Bue iml y rGueAw ]4] (p°w 324)*

B#q kblr jI nyqo Xhwqk smJwXw  
hYik Agr iksl ko Xh B0 ho ik n^n  
rhny sym0w iml jvqy hY qo ihrn qo kb  
kym#q ho jvqy A0r Agr isr mfvny sy  
isi0 iml ql haql qo Bv qo kb kl isi0

pw l q[ Xid sbh-Swm ánun krny symi#q  
iml ql haql qb qo mfk hr smX purl my  
hY Xid b0hl }p sy b0cwl bny rhny sy  
mi#q iml ql haql qo ihj Vyko prmgiaq =v0q  
#X0 nhk h0? B#q kblr jI fky kl cot  
pr smJvqy hYik hydunXw kyl qo DXmp0k  
smd rum-num ky ibnw kae- nhk m#q ho  
skqw :

*ngn iPrq j0 pieEy jagu ]  
bn kw imrgu mkiq sBu hagu ]1]  
ikAw nogy ikAw b0y cum ]  
jb nhl clris Auqm rum ]1]rhua ]*

*m0 m0E j0 isi0u pie~ ]  
mkql Bf n geAw kue~ ]2]*

*ibdu ruiK j0 qrlEy Bue~ ]  
KsrYika n prm giq pie~ ]3]*

*khu kblr smhu nr Bue~ ]  
rum rum ibnu ikin giq pie~ ]4]*

*(p°w 324)*  
Xaq ky sdB- my is00 X0gX0 sy he-  
v0qv vp my %b g[ nwrnk dy jI b0hl



smáq Xog ky icltho: ko Dmrxw n krky  
vniqivk Xog kl pirBwfw AEXq shj Fg sy  
smJvqy hE j pu j l svhb bvkut mý eskw  
sdr Ev<ivl @kw adhrxw hY :

*malw sqdKu srmu pqu Jal l  
idwAm kl krih ibBlq j  
ikQw kul u kauri kieAw jgiq ffw prqliq j  
Ave~p@l sgl j mql min j lq j gu j lqu j*  
(p<sup>ow</sup> 6)

kw: kl mawA:kl j gh %l gE nink  
dy j l ny sqd w ko Apny kur:kw AwBwkw  
bqwkwl iB@w mngnyvnl ypwZ kl j gh l E j w  
}pl puZ AQm q dirXw sy mngny sy skoc  
krnw (km~kyis<sup>o</sup>w ko dFakrvnw), qn  
pr AdFie ge~gdVI ky áQmn pr es Swlr  
ko nSvr smJnw l mn ko vSw mýkrnw hl  
ssvr pr ivj X pwnw h l Xhl mn@X-jlvn  
kl sbsybVI ivj X h l Xh j lq bwhrl iksl  
Awfbr Xw kmkwf sy nhl<ho skql Aipqu

gE-<sup>TM</sup>pw sy sBv hY :  
*ijn gr prsidl mru j liqAw  
j guiqnih ij qurw j* (p<sup>ow</sup> 1089)

gurbvkut mý jlvn j lny kl klw shj  
Ev<sr l Fg sy smJve~ge~hY j huk bwhrl  
Awfbr q kmkwf idKw q Jm l o kw koe~  
áQmn nhl<h l Xh qo mn kl swDnw h l  
mn pivZ ivcwr: syes k« sdr bn j wky  
ik vh hir kw midr bn j w l %l gE  
nink dy j l iblw l rug mýpwn Prmw  
krqy h k ik mky Apnymn ko midr bnwkw  
h l mryqn pr kl dro: (PKlro: kw vsw hY  
Aor mý Apny Adr ky qlw pr hl ávvn  
krqw h l «Bukw num hl mry «kw mýbsqw  
hY Aor kyl esl kurxw mý iPr j Nno: mý  
nhl<Aw gw :

*mru m l qru v s kl l l Gt hl q l r i w n w w j  
Eku sbdu m r l « i n bsqu h l b i h i l j n i m n  
A w w j* (p<sup>ow</sup> 795) ☀

*sukw gE<sup>aw</sup>w %l nnkukw svhb* (p: T 37 kw S@w)

gE<sup>aw</sup>w %l nnkukw svhb kyes Kbl  
suky ky bud is#K Dmw l ibXo: ky 2dX mý  
AwY@w kl E vnl w Aor BI BVk ge l Agj  
srkur ny gE<sup>aw</sup>w %l nnkukw svhb ky  
Kbl suký ky d@v mhq nvrwXw dws qQw  
asky swDxo: ko igr i qur kr j l mý bed  
kr idXw Aor an pr NwXw l X mý m k d d m w  
cl wXw gXw l NwXw l X ny 12 A#qbr, 1921  
e: ko mhq nvrwXw dws qQw asky 7

swDxo: ko Pwsl kl sj w sy d i f q ikXw 8  
kwql o: ko Awj lvn kul y purl kl sj w qQw  
16 d@wXo: ko 7-7 v t w k T o r kurwvns kl  
sj w sy d i f q ikXw l hve~kot~mý Apl l hany  
pr k@ sj v E < km kr dl ge l gE<sup>aw</sup>w %l  
nnkukw svhb ky Kbl suký ky aprw sml  
gE<sup>aw</sup>w svhbwn kw «b@w is#K p@w ky  
ADln haqw cl w gXw l ☀

# an siqqŭ AvqY slsu n bjcAw . . .

-fWprmjIq kŌ\*

jŌm, j bRAŌr ANXŭK ko KĒm krny  
 kyilE srvsŭ kbvŭ kr dnyvŭl ykl gldŭr  
 puqSwŭ %ŭ gŭ gŭbel isŭ jI ny %ŭ gŭ  
 nŭnk dy jI ʼvŭw idKŭE gE isʼvŭq ky  
 inŭvŭw ky ilE AŌr gumiq ivcŭrDŭw ko  
 mj bŭtj Avŭvŭr dnykyilE gŭis#Kŭko Amŭ  
 kl AiʼqIX Anmol rhmq kysŭvŭ inŭvŭj kr  
 Kul sw pŭw kl sjnw kl[ es kŭk-kyilE  
 gŭ jI nypŭc bŭr SŭSŭw kl mŭg kl[ ij lŭhŭy  
 Apny SŭSŭw Bŭt ikE, vypŭc j gmg, nŭvŭl,  
 iKl y hŭc cŭrŭvŭl y gŭ kyl vŭl, gŭ ky lXŭry  
 bn gE[ Kul sy kl sjnw kw idn mŭvŭq  
 kyeiqhŭs mŭEk nXy Yŭiqkŭrl Xg kw AvrB  
 Ōv[ Amŭ kl dvŭq nyis#Kŭky Aŭr Avŭm-  
 sŭmŭn, ʼvŭvŭmŭn AŌr inBXŭw kl Bŭvŭw  
 pŭw krky ankl kŭvŭ-kŭp kr dl[

j vŭq-pŭq, BŭlBŭw, mŭy-qŭr, nPrq, skbŭqŭ  
 Bŭr-pŭKŭ, l dŭvŭr, cŭl vŭkXŭk isXŭvŭy Avŭd  
 kw ĒXŭg krky Apnw isr Apŭw kr dny  
 vŭl w Apnw Avp NŌCŭvŭr kr dny vŭl w  
 Apny Avp ko gŭ kyhvŭl ykr dnyvŭl w hl  
 Kul sw khI vny kw AiDŭkŭrl mŭvŭw gXw :

*Kul's Kus khŭvŭl sŭcŭ*  
*jw ky iŭrdy Brm n hŭcŭ*  
*Brm BK qy rhŭl inAvŭvŭl*  
*so Kul's siqqŭ hmŭvŭw ] (%ŭ gur sŭBŭ)*

%ŭ gŭ rŭvŭdŭs jI Prmŭn krqy hŭkik  
 gŭ hl mŭrl j vŭq hŭ gŭ hl mŭrl eĒjŭ h[ mŭky

Aprnw isr gŭ kypŭs bŭ idXw hŭAŌr mŭw  
 nŭm gŭ(-cŭ)w (gŭ kw is#K) pV gXw hŭ:

*hmrl j vŭq puqŭ gŭ siqqŭ*  
*hm bjcAo is{ gur ky }*  
*j n nŭnk nŭmŭ pirAo gur cŭw*  
*gur rŭkhu l vŭj j n ky ] (pŭw 731)*

vŭvŭq mŭ %ŭ gŭ nŭnk dy jI sy  
 lŭkr %ŭ gŭ gŭbel isŭ jI qk svry gŭ  
 svŭhŭvŭn kw mŭnŭŭw is#Kŭ mŭ j vŭgŭq pŭw  
 krky Ek Eŭl kŌm kw inŭvŭw krnw Ōvŭ  
 jo Avcŭr-ivcŭr AŌr Dŭmŭk ivsvŭsŭ mŭ  
 dŭbry sy Al g ho[ %ŭ gŭ gŭbel isŭ jI ny  
 es lŭk ko pŭw krny ky ilE Kul sw pŭw  
 kl sjnw krky Kul sy ko Al g }p, Al g  
 Sŭ#l kw ʼvŭvŭl bnw idXŭl es Anmol dvŭq  
 ny Kul sy ko nŭm, dŭn, ʼvŭvŭn, ikrq krny  
 AŌr bŭt kr Cknyky gumiq-mŭg-kw XŭZl  
 bnw idXŭl inmŭt icĀ kysŭvŭ prmŭĒmŭw kw  
 nŭm j pŭw AŌr Akŭl pŭK ky ʼvŭn kl  
 vŭvŭq ky ilE isr qll pr rKŭw AŌmŭj  
 Apnw Ah<ĒXŭgnw bhŭq j ʼvŭrl h[ %ŭ gŭ  
 nŭnk dy jI kw Prmŭn hŭYik ʼBŭvŭliq ky  
 es rŭvŭq pr qBl pŭ rKw jw skqŭ hŭj b  
 isr Bŭt ikXw j vŭE[ l dŭ- l vŭj, biŭmĀw  
 cŭl vŭkXŭk AŌr Ah<ĒXŭgnŭy mŭkŭe- skŭc n  
 ikXw j vŭE :

*ja qa ʼvŭn Ky xŭw kw cŭvŭ ]*  
*is{ Dŭr qll gll mŭrl Avŭ }]*

\*620, gll n<1, Catl l vŭcŭ, sŭpŭvŭ Xmŭvŭngr-135001 (hŭrXŭvŭvŭ); Pŭn : 98123-58186

*equ mirig p[ DrljY ]  
is{ dljY kixw n kljY } (p°w 1412)*

g[ s[ihb a<sup>w</sup>rw indwirq p[ k[urrl  
rihq A[ k[~~u~~kl b[Adbl, k[~~u~~ Kw[ pr-  
áZl Xw pr-p[<sup>w</sup> kw gmn, qb[ukU kw syn  
en cur k[rihq[~~u~~kl mrvhl }p s[~~u~~m ny  
Kul syko sury s[ur m[~~u~~svoAm brw idXw[  
enm[~~u~~sydo b[~~u~~ r k[rihq[~~u~~- pr-áZl Xw pr-  
p[<sup>w</sup> kw gmn A[ qb[ukU ky syn sybcny  
ky il E Avj s[urw s[ur X[~~u~~nS[il h[ Avj  
ivzw ny Xh s[irbq kr idXw hY ik qb[ukU  
k[~~u~~r rag kw Ek bVw k[urxw h[ s[urw  
s[ur es n[~~u~~st[ sym[~~u~~q hanyky il E iciq[  
h[ d[~~u~~r rag jo s[ur m[~~u~~ P[~~u~~ h[Aw hY vo  
hY- Efs, ijskw m[~~u~~ k[urxw pr-áZl Xw  
pr-p[<sup>w</sup> kw gmn h[ k[rd[~~u~~{pE Kc-ikE  
jw rhy h[~~u~~ pr[~~u~~ smáXw iPr Bl gBlr }p  
D[urxw krql jw rhl h[ kl glD[ur p[~~u~~qS[wh  
ny guris#K[~~u~~ko Am[~~u~~ kl Anmol rhmq ky  
s[urw sMmin d[~~u~~kr s[ur is#K k[~~u~~n ko es  
rag sybcny kw ind[~~u~~ idXw h[

s[ur ky iksl Bl Dm~ m[~~u~~ iksl g[~~u~~,  
p[~~u~~br, plr Avid ny Apny iS[~~u~~X, c[~~u~~y Xw  
m[~~u~~rd ky s[urw AB[~~u~~q[~~u~~ [~~u~~kt nhl<kl[ g[~~u~~  
s[~~u~~ihb ny p[~~u~~ IX[~~u~~re[~~u~~sy Am[~~u~~ kl duq l[~~u~~kr  
Kul sykys[urw Apnl AB[~~u~~q[~~u~~ [~~u~~kt kl[ Bie-  
gardus j l Prmin krqy h[~~u~~:

--plr m[~~u~~rdl guKVI ko ivrlw juw[  
plr w pl[~~u~~ vK[~~u~~rdEy g[~~u~~ gur[~~u~~ vK[~~u~~rd[  
g[~~u~~ c[~~u~~y c[~~u~~y g[~~u~~ kir c[~~u~~y ivf[~~u~~rd[  
(vir 13:1)

--vh [~~u~~gitAo mrd AgmVw vrlAim ek[~~u~~rd[  
v[~~u~~h v[~~u~~h g[~~u~~bd is[~~u~~ Avp[~~u~~ g[~~u~~ c[~~u~~y ]  
(vir 41:17)

Avp j l nyKul syko Aprw ett, imZ,  
sK[~~u~~ s[~~u~~Éjn Avid kh kr sMmin hl nhl<  
[~~u~~dw[~~u~~ ikXw bi[~~u~~ok asy Aprw }p [~~u~~v[~~u~~kr  
ikXw hY :

*Kul sw myo }p hY Kus[  
Kul symih ha kra invus[ ...  
Kul sw myo est sihrd[  
Kul sy myo kh[Aq ibrd[ ...  
Kul sw myo imZ sK[~~u~~e[  
Kul sw myo ipq[~~u~~ s[~~u~~k[~~u~~die[ ...  
Kul sw myo ip[~~u~~ pr[~~u~~rd[  
Kul sw myl jun kl jun[ ...*

(srb l d g[~~u~~)

s[urw hl g[~~u~~ s[~~u~~ihb ny S[ur- rK dl ik  
j b qk Kul sw Kul s hY N[~~u~~Xw hY qb qk  
Avp j l kw bi[~~u~~ s[~~u~~ ikXw h[Aw s[urw qj [~~u~~  
askyAdr hY pr[~~u~~qj b vh ibprv[~~u~~dl rliq  
Aprw l[~~u~~q[~~u~~ hY qo vh qj hln ho j[~~u~~q[~~u~~ hY A[~~u~~  
g[~~u~~ s[~~u~~ihb kl [~~u~~qliq g[~~u~~ b[~~u~~Tq[~~u~~ hY :

*j b l g Kul sw rhy inAur[  
qb l g qj dlAo m[~~u~~ s[urw[  
j b eh gh[~~u~~ ibprn kl r[~~u~~q[*

*m[~~u~~n kr[~~u~~en kl pr[~~u~~q[ (srb l d g[~~u~~)*

vhm-BR, S[ur[~~u~~ - ApS[ur[~~u~~, idn-m[~~u~~h[~~u~~, XZ-  
qZ, D[~~u~~q[~~u~~ q[~~u~~blj [~~u~~ m[~~u~~ ivS[urw, mF[~~u~~ems[urw kl  
p[~~u~~q[~~u~~ EX[~~u~~q[~~u~~ j gurw dlXy j l vkr Av[~~u~~q[~~u~~ krnw  
v[~~u~~q[~~u~~, q[~~u~~l[~~u~~-Avid P[~~u~~kt km-k[~~u~~re[~~u~~ m[~~u~~ l In rhnw  
Pkl[~~u~~re[~~u~~ EX[~~u~~q[~~u~~ h[~~u~~ky a[~~u~~re[~~u~~ pr Btknw j[~~u~~q[~~u~~-  
p[~~u~~q[~~u~~, C[~~u~~l[~~u~~-C[~~u~~ kw ivc[ur Avid ibprn kl  
rliq hl h[ Am[~~u~~ kl duq isr d[~~u~~kr [~~u~~q[~~u~~ kl  
j[~~u~~q[~~u~~ hY Xh eskw m[~~u~~X phlU hY :

--qru mru Duru sBu saip gur ka  
hkim m[~~u~~ rEyp[~~u~~ie[~~u~~ ] (p°w 918)  
--hir hir Ari[~~u~~ srl[~~u~~ hm b[~~u~~ca[~~u~~

*ptby gur kY Augy ]*  
*siqqur diqY rumu idVieAw*  
*miK msqik Big sBigy] (p°w 171)*

j b qk gŕ ko Aprnw Aup smipeq nhk  
 ikXw j vqy gŕ kl miq Dnrxw nhk<kl j vq,  
 gŕ sy dŕl bnl rhql hY gŕ ky ũxry nhk<bn  
 skqŕ Aprnl miq kw Ahkur krnyvnl y qn,  
 mn, Dn sb Aprnw smJnyvnl ymnmk sukq  
 kh l vqyhŕ gŕ sŕhb smJw rhyhŕik mŕkw  
 mh ky ABry mŕ Psy hŕ j lv ky Adr gŕ hl  
 zun kw dlXw j l vqy hŕ gŕ ky idE zun ky  
 ²rw hl ²Bucrxw mŕ l gn l gq l hŕ Azurqw  
 kw ABryw nt t ho j vqy hY ²dX-Gr mŕ ²Bukw  
 rum-pdŕw im l j vqy hŕ mŕkw ko Aprnl ij dŕl  
 kw Ausrw brnyvnl y mŕrv Akul prK sy  
 tŕt j vqyhŕ indXl ho j vqyhŕ vymrv siqqŕ  
 ky Augy Aprnw isr nhk<brqŕ vy Apny Adr  
 syhamŕkw ŐXwŕ nhk<krqŕ vy j Nm-mrxw ky  
 cY mŕ pVy rhqy hŕ:

*AidwAurY dlpk Awin j l iE*  
*gur igAwin guŕ ilv l ugy ]*  
*AigAwinu ABryw ibnis ibnisAo*  
*Gir vsqu l hl mn j ugy ]3]*  
*sukq bidik mieAidwrl*  
*iqn j m j dŕin l ugy ]*  
*an siqqur AugY slsu n bjcAw*  
*Ae Awih j uih ABigy ]4]*  
*hmrv ibna sanhu ²B Tukw*  
*hm srixw ²BU hir mugy ]*  
*j n nŕnk kl l j puq guŕ hY*  
*is{ bjcAo siqqur Augy ]5] (p°w 172)*  
 gŕ hl Adr bsqy prmŕmŕw ko ²kt  
 krqw hY:  
*hir hir inkit vsY sB j g kY*

*Aprpr prKu Aqol l ]*  
*hir hir ²gtu klAo gur ptY*  
*is{ vjcAo gur pih mol l ] (p°w 169)*

ij sny sŕŕsŕgq kl brkq sy Aprnw  
 isr gŕ ky hvnl ykr idXw Aprnl hamYŐXwŕ  
 dl, Aprnw mn, qn sb gŕ ko sŕŕ idXw  
 gŕ ny asky ²dX mŕ bsqw ²Bu asy idKw  
 idXw[ ²Bu ky ivXwŕ vnl w askw sŕrw dK  
 dŕ ho gXw :

*ha mnu Arpl sBu qnu Arpl*  
*Arpl siB dŕw ]*  
*ha is{ Arpl iqsu mlq ipAury*  
*jo ²B dŕ s dŕw ]*  
*AripAw q slsu sŕŕin gur pih*  
*sig ²BU idKieAw ]*  
*ikn miŕh sglw dKw imitAw*  
*mnhuicidAw pieAw ] (p°w 247)*

ij sny sŕŕsŕw Aprnw kr idXw vh gŕ kw  
 ho gXw ij sny gumiq Aprnw l l, asky Bŕ  
 dŕ ho gE, mŕkw ky bŕn tŕt gE; vh ²Bu  
 mŕ l ln ho gXw[ gŕ j l Prmŕn krqyhŕik  
 jo is#K siqqŕ ky bqy mŕg-pr cl qy hŕ  
 mŕ anky gŕ vno< kw gŕ v m hŕ ij nky mn  
 ²Bunvm ky ghry rg mŕ rgy hŕ hŕ anky  
 col y Aŕmŕj Sŕrlr ²Bu ky ũxw mŕ Blgy hŕ  
 hŕ hynŕnk! anko ²Bunymŕw krky gŕ  
 kysŕw im l wkw hY Aŕ anŕhŕy Aprnw isr gŕ  
 ky Augy by: idXw hY:

*--jo isK gur kur kmwih*  
*ha gŕ mu iqrv kw gol l Aw ]*  
*hir rig cl ŐY jo rgy*  
*iqn iBnl hir rig col l Aw ]*  
*kir ikrvw nŕnk mj l*  
*gur pih is{ vjcAw mol l Aw ] (p°w 311)*

--AipnVw mnu vclEy is{ dljY nul y }  
 gumik vsqu pCimilEy Aprw G{ Bil y }  
 (p<sup>ow</sup> 420)

ij s mnrn pr BuávX<™pw krqy hē  
 vh Aprw isr gū ky Augy Btē kr dny mē  
 smOn- haqw hY AOnē vh gū kl syw mē lg  
 j vqw hY qn, mn, Dm, sb gū ko Aprw kr  
 dōw hY Ahkur nhl< krquē es syw kw  
 ávBw Xh hY ik Xh hir-rs dōl hY ij ssy  
 j lv kw j l Br j vqw hY iPr kē-BK, kē-  
 qēw nhl< rh j vql :

--ij su hir Aip iYpw kry  
 so vpy is{ gr AugY }  
 j n nmk hir ris iZpiqAw  
 iPir BK n l uY } (p<sup>ow</sup> 167)

--siqqw AugY slsu Btē dē  
 j y siqqw sicy BwY }  
 Apy deAw krhu B dny  
 nmk Aik smwY } (p<sup>ow</sup> 1114)

sap mēkhw jw skqw hY ik Kēybnty  
 kl pūhl l kr num-Amē kl vūlq ky l @  
 qk phēny ky il E j ērl hY ik Aprw isr  
 gū ko Btē ikXw j vE AOnē Apry Aup ko  
 gū ky hvūly kr idXw j vE, gū kl Swrxw  
 l y ll j vE [ pln- smpxw kl Bwrvw sy hl  
 gumiq kw Dmrk brw jw skqw hY Bie-  
 gardus j l il Kqy hē ik j ēy gwK ko sBl  
 pdūn- Kll, Bēw Avid iKl vE j vqy hē Aō  
 bd l y mē askw dūw dh kr ipXw j vqw hY esl  
 qrh siqqū kl Swrxw mē j vkr phly Aprw  
 Aup gōvny ky il E qn, mn, Dm sb kē  
 gū ko sō idXw j vqw hY Aō siqqū sy  
 rnm-gū-mZ kw dūw l kr mē q-pd vūlq  
 ikXw j vqw hY Aō sdlv kvl ky il E ij dūw

rhw jw skqw hY AOnē j Nm-mrxw sy rihq  
 hūw jw skqw hY :

j ēy g, syw kl shq i qipū l Aq,  
 skl AKūd vw ko dūw dih plj l EY }  
 qēy qn mn Dm Arp srin gr,  
 dliKAw dūw l Y Amr sd sd j l j l EY } 584 }  
 (kibÁ svōy)

pln- smpxw ky ABw ky kurxw mnmK  
 pr mēmw sy Al g Aprl háql brw bTqw hY  
 Apry Aup ko sb kē krnyvūw mnr kr  
 Ahkur krqw hY Aō l d, mdh, Ahkur,  
 l dkcūr, mē-qy, JgVy Jt mē Psw hūw  
 as pēōr kl qrh bn j vqw hY jo pūrs ky  
 ápsw- sy pūrs nhl< bnqw #Xāk asmē kl  
 kw AiBmnr haqw hY ik pūrs Bl asl kl  
 qrh kw pēōr hY Xid asypūnl mē Pky qo  
 Bw ky AiBmnr ky kurxw j d l fū j vqw  
 hY prqu kTōr hany ky kurxw Blgqw nhl<  
 skl hY rhqw hY Aō ky l GvY qdny hl  
 AČCw smJqw hY dērw dētvē sup kw dōy  
 hē Bie-gardus j l smJqy hē ik sup Sūql  
 cēn ky sūw il ptw hūw Bl bvl amR ky  
 Ahkur ky kurxw j ēr nhl< Cd/ qūē esl  
 qrh 2dX mē kpt, Ahkur, Jū rKnyvūly  
 Aō , pr sy gū ky sūw l Xur j qūny vūly  
 mnrn kw j lvn ŪXōn- hY :

--pūē pūris prslEy  
 pūrsu hē n kl AiBmnr }  
 pūnl Adir stlEy qV BV fūy Bw Būwū }  
 icq kTōr n iBje-  
 rhY inkō GvY Būw jūwū } (vir 17:11)

--Aihinis Aih lptūno rhY cēnih,  
 qj q n ibKu q, hamY Ahkur kY  
 kpt snh dh inhPl jgq mY

sqn ko hY dkl dibDw ibkur kY ]329]  
(kibÁ svÖk)

j o Kul sw bn j vqw hY gumiq mwg-pr  
cl pVqw hY vh ApnyAvp ko j qvqw nhf  
vh ssurl Iagx my ivcrxw krqw hAw  
I dkcurl ky Alg-Alg rg gaw kr Ek  
inrkur ky rg vwlw ho j vqw hY :

Iagn mY Iagucir gumik Ekkur,  
sbd sriq anmn anmnlEy ]39]

(kibÁ svÖk)

vhl mnv Asll syk hY jo cqmexq  
cwl vikXq Aprl A#l kw gv-CdV kr siqqf

kl Surxw my Avqw hY eSvrIX Avdsw minqw hY  
AOr gE ky Sbd ko 2dX myrKqw hY abl  
mXw-mh ky jul sy Aprw Avp gaw kr hl  
m#q sBv hY jo mnv Aprw isr gE ky  
hvl y krqw hY mnmiq EXw kr gumiq ky  
Answ j lvn UXqlq krqw hY vh prmlmw kl  
hj bl my Avdr-mn #q krqw hY :

--siqqur kw Bwv mán IE

sbdurKYar Dvir ] (p°w 1247)

--gur kl syw so kry j su Aimp kriE ]

nink is{ dy ClEY drgh piq piE ]

(p°w 421) ☀



### ᳵ᳚iq kw aphur hY btl

-fW mrijlq k0\*

Agr cihqy ho sçcl KibwKw btl kw sEkur krof  
Ainy do jg my askq n Ainy sy ekur krof  
eSvr kl rhmq hY btl, siqqf kl biššw hY btl  
pY kl Tfl Cw hY btl, Pw kl sgbw hY btl  
ᳵ᳚iq kw aphur hY btl, KibwKw kw ssur hY btl  
jgq kw AiaqEv hY btl, Aicir AOr UXvur hY btl  
Dirql kw Dik- hY btl, ggn kw ivaDmr hY btl  
cmmw kl SdqIqw hY btl, m{áDil my Phur hY btl  
kOl kl imTis hY btl, Ek sKd Ehsis hY btl  
sᳵ᳚iq kl nlv hY btl, kll-Pw-Pl-blj hY btl  
dudl-nurl kl khurl btl, scmc bVl isXurl btl  
mwbip kw dlur hY btl, Bie- kw sçcw IXur hY btl  
Dm- kw sçcw zun hY btl, scmc gumx kl Kur hY btl  
Agr cihqy ho sçcl KibwKw btl kw sEkur krof  
kIXw-Bw-hEXw j sy pip n AEXicir krof  
btl ko bs, IXur krq btl ko bs, IXur krof

\*2/104, j vhr ngr, j Xpr-302004, Pn : 99297-62523



**Bie-gäbel is& I Qgavil ny mÖurw AÖr Cäl tol w my  
%b gŭ gŭv sŭhb kl hä~bÄdbl kl s\$æ Sŭbdæ my indw kl**

%b Amęsr sŭhb : 28 idsör : mÖurw my  
bl. Es. EP. ky áÖmrlX hf #vntf my %b gŭ  
gŭv sŭhb kl hä~bÄdbl AÖr pTinkot ky  
gŭv Cäl tol w my Ek mihlw aŭrw kl ge-  
%b gŭ gŭv sŭhb kl bÄdbl kl iSŭranixw  
gŭaŭrw æbÄnk kmjtl ky æDm Bie-gäbel  
is& I Qgavil ny s\$æ Sŭbdæ my indw kl  
alŭhay khw ik %b gŭ gŭv sŭhb smŭcX  
mŭrvqw ky gŭ hŭ %b gŭ gŭv sŭhb my  
smŭcX mŭrvqw ko svswlvnl qw kw sęšw  
idXw hŭ %b gŭ gŭv sŭhb kl bÄdbl iksl  
klmq pr bŭšq nhl<kl jw skql alŭhay  
khw ik Cäl tol w gŭv kl Ek mihlw kl  
qrP sy %b gŭ gŭv sŭhb kyáv}pækl bÄdbl

kl ge- hŭ ijskl Dm- æcŭr kmjtl aŭrw  
pVqul krve- ge- hŭ es mihlw pr Öurw  
kŭrvŭk (pTinkot) my irpot-dj-kr ll ge-  
hŭ alŭhay khw ik mÖurw my bl. Es. EP. ky hf  
#vntf pr Gtl Gtnw kl Bl jŭc hŭw bhq  
jærl hŭ alŭhay khw ik es sŭbŭw my sŭrŭw  
kmęvrl, cŭny vy Pŭj ky hę bl. Es. EP. Xw  
pjŭb pil s ky hę vy Apny Xhw gŭaŭrw sŭhb  
my %b gŭ gŭv sŭhb kl svŭsBŭl sy sbŭdq  
plŭw %b w sĕkŭr sy scŭ rhkr syw inBŭEŭ  
alŭhay khw ik dŭæ GtnwAæ ky dŭŭkæ ky  
ivŭ© s\$æ kŭkŭhl kl jŭE quik BŭvX my  
kæ-Bŭ ŬXi#q iksl Dmŭk gŭv kl bÄdbl n  
kr skŭ

**Bie-gäbel is& I Qgavil ny  
blbl Aripdr kÖr AÖr s. bl rvj is& ko bDme~dl**

%b Amęsr sŭhb : 4 jnvrl : Amjrkw my  
kumiSŭkl piKl t bnl phll is#K dsqŭrDŭrl  
mihlw blbl Aripdr kÖr ko iSŭranixw gŭaŭrw  
æbÄnk kmjtl ky æDm Bie-gäbel is& I Qgavil  
ny bDme~dl hŭ kŭkŭlX sy jŭvrl bXŭm my Bie-  
I Qgavil ny khw ik Amjrkw kl kumiSŭkl  
kŭnl kl qrP sy blbl Aripdr kÖr ko  
piKl t inX#q krnw æSŭsnlX hŭ alŭhay khw  
ik blbl Aripdr kÖr kl es inX#q sy jhw  
is#K PKRmhsŭ kr rhy hŭ vhl<essy is#Kl  
phcŭm ko Bl bl imlw hŭ alŭhay khw ik  
ivdŭŭ is#Kæ ny sŭbq kr idXw hŭ ik is#Kl  
áv}p my rhqy hŭ Bl Amjrkw knŭfw eŭŭŭ,  
Aŭtŭl Xw jŭy dŭŭw my qr#kl kl jw skql hŭ

alŭhay blbl Aripdr kÖr ky sŭŭw-sŭŭw anky  
mŭrv-ŭpŭw ko Bl bDme~dl  
esky sŭŭw hl iSŭranixw gu æ. kmjtl ky  
æDm kl qrP sy knŭfXn Pŭj my sŭkŭf  
Ijŭtntŭ bnkr is#Kæ kl Sŭm bFŭny vŭl y  
s. bl rvj is& (idAol) ko Bl bDme~dl  
alŭhay khw ik s. bl rvj is& kl qrP sy  
Alg-Alg áÖmŭæ pr kŭm krqy hŭ Aprl  
kŭbilXq ky dm pr sŭmŭm æŭŭq ikXw hŭ  
s. bl rvj is& kw knŭfXn Pŭj ky il E  
sŭkŭf Ijŭtntŭ Aŭtŭrl APsr cny jŭrw  
is#Kæ ky il E gv-vŭl l bŭq hŭ alŭhay s.  
bl rvj is& ky pirvŭr ko Bl bDme~dl  
Bie- I Qgavil ny khw ik gŭ sŭhbŭm kl

qrP sy adA is#KI av}p A0r is#KI jo ivdšul srkuro kl qrP sy is#K0 pr  
is0uq hmurl Alg A0r ivl0kw phcun h} idKue~jvql ivSvsnlXqw kw pKqww sbtj h}E

**%b gul nunk dy jl ky 550 vtuX akvšw pv~ ko  
smipq rhyl es vtu~ kl Dim~ acur I hr : Bue~ I Qgovul**

%b Anepir suth : 10 jnvrl : Kul sw kyakt-  
a0un qK0 %b ksgFasuth my acurk0 FirfX0  
kvSuroA0r Dnimk ADXupk0ky s0w Dim~ acur sy  
sbtdiq kl ge-Ahm sBw kyd0un iSironixw gulvrv  
abBak km}l ky adun Bue-g0bel is0 I Qgovul ny  
v0m0n smX ky asg my Dim~ acur I hr ko  
abwSul I brny ky il E acurk %b ko irv0ql  
acur-qrk0my qbdll krny A0r j0nl0 agr pr  
sgq ky s0w ribqw brw kr svul rc0ny kl  
j0rq pr bl idXul alth0y khw ik gul suthun  
kl ivc0urw ko Gr-Gr qk ph0ny ky il E  
acurk %b kw klml X0gd0n hYA0r acurk0ko  
Bl hr iv0k pr mklml zun v0q krkyhl sgq  
qk ph0 krnl cuhE, ijssy acur-0} my ivc0w  
krqy smX hr svul kw jv0b gumiq X0q ky  
An0sr idXw jw sk}E

es Avsr pr Bue~ I Qgovul ny iSironixw gu  
0. km}l kl qrP sy Dim~ acur I hr ko acf  
krny ky il E qXur iKE gE nE 000n kw  
Ejv0n krqyhE khw ik es vtu~ kl Dim~ acur  
I hr 00m pivSuth %b gul nunk dy jl ky  
550 vtuX akvšw pv~ ko smipq rhyl es  
I hr kl AvrBqw 21 jnvrl ko qK0 %b  
dmdmw suth, qlvfl svbo sy h0gl A0r 28  
jnvrl ko %b Am0sr suth v 11 Prvrl ko  
%b Anepir suth my ivSul gumiq smvgm iKE  
jvEgl alth0y khw ik I hr ko cur j0n0my  
brt kr m0w 0} my %b Akul qK0 suth,  
ml vw 0} my qK0 %b dmdmw suth, da0ubw  
0} my qK0 %b ksgFasuth A0r hirX0w  
rvEX my kl 0} my Dim~ acur ky brvE gE h}E

0EXk j0n my 20 acurk jE0y sgq qk ph0  
krqy A0r hrk jE0y my do acurk, Ek Fvfl  
jE0y Ek kvSurl jE0w A0r Ek Dnimk ADXupk  
syw inBvEgw sm}l acur I hr iSironixw gulvrv  
abBak km}l A0r Dim~ acur km}l ky sd0X0  
kl d}k-r}k my kulSul rhyl alth0y khw ik  
sgq qk ph0 krny ky s0w s0w ak00 ko Bl  
acur-0} brv0w jvEgw A0r iSironixw gu 0.  
km}l ky ak00 ky Alvw ANX Suthuk s0w A0r  
my v0w ky Dnimk ADXupk0 qk Bl ph0 kl  
jvEgl Bue~ I Qgovul ny Xh Bl khw ik brvE  
gE j0n0 ky m0X ky0 my hr rivvir ko  
suthuk smvgm iKE jvEgy ij nmy rgl, Fvfl,  
acurk, kvSurl Avid gurv0v-klq0 A0r gumiq  
ivc0w svul krqy suthuk smvgm qKq  
suthun ky jE0y suthun ky ny0v my h0gl

es d0un sbtdiq krqy hE qK0 %b  
ksgFasuth ky jE0y zunl rGbl is0 ny Dim~  
acur km}l kl qrP sy gumiq ky acur~ acur  
ky il E AvrB kl jvny vll I hr ko smX kl  
j0rq bqy hE iSironixw gu 0. km}l ky adun  
Bue-g0bel is0 I Qgovul ky XE00 kl 0S0w kl

es Avsr pr iSironixw gu 0. km}l ky  
sd0X Bue~ Amrjlq is0. Bue~ Ajv0b is0  
A0X0sl, s. skvrSw is0, s. rmpul is0  
bih0vul, s. qjj drp0l is0, s. mnjlq is0  
b0pl0w s. 00p0l is0, blbl rxujlq k0,  
m0X sicv fW }p is0 A0r Aiqir#q sicv s.  
bl ivdr is0 j0v0s0w ny Bl sbtdiq ikXul  
enky Alvw acurk, kvSurl A0r Fvfl jE0w  
ny Bl ivc0w svul iKE

